

aaf 1 af: dae is □ 2 af, naar beneden
3 af, klaar 4 vanaf 5 weg: dae
woont wiedz aaf; *op en aaf*: op en
neer, heen en weer, omhoog en
omlaag; *aaf en toe*: zo nu en dan
aafbaedele krijgen door bedelen
aafbaeje afbidden in: de pien
aafbaeje
aafbäöke huilen (wordt gebruikt als
iemand langdurig huilt)
aafbeeje afbieden, afpingelen
aafbensele aflossen
aafbetale afbetalen
aafbeustele 1 (af)borstelen 2
vechten, pak slaag geven
aafbiete afbijten
aafblaajere afbladderen
aafblaffe afsnauwen
aafblieve afblijven
aafborre afbranden
aafbraeke afbreken
aafbranje afbranden
aafbränge 1 naar beneden brengen 2
meebrengen 3 afbrengen
aafbruike afwringen
aafdaak afdak
aafdampe verslagen weggaan; damp
aaf! verdwijn
aafdèkke afdekken
aafdoon afdoen; 't graas aafdoon
aafdrage afdragen; hae is aafdraeger
(oud beroep bij steenfabriek:
brigke)
aafdreuëge 1 afdrogen 2 pak slaag
geven
aafdruipe verslagen weggaan
aafgaeve afgeven
aafgangk 1 afgang 2 stoelgang,
diarree hae is aan d'n aafgangk
aafgaon 1 afgaan 2.veranderen 't
waer geit aaf
aafgelaaje afgeladen, overvol
aafgelje afkopen
aafgevaegde 1 slimmerik det is 'ne
aafgevaegde 2 aafgevaegde op op
voordeel uit zijn
aafgewónne van iemand winnen
aafgezwèt in: det is 'm aafgezwèt
dat is hem overgegaan
aafhange afhangen
aafhaoke afhaken
aafhaole afhalen
aafhauwte 1 afhouden geldj
aafhauwte 2 dekken bij voetballen
aafhelpe afhelfen
aafheuëre afhoren

aafhouwe 1 afhouden, afhakken 2
weggaan
aafjage 1 afjagen 2 afwaaien 3
wegjagen: van 't good aafjage
aafjakkere afjakkeren
aafjatse op veel plaatsens op stap of
op bezoek gaan; straatslijpen
aafkaere vegen 't good aafkaere
aafkammezäöle aframmelen
aafkappe afkappen
aafketsje afkesten
aafkieër afkeer
aafkieëre afkeren
aafkieërig afkerig
aafklatsje afslaan met spel
aafkloppe afkloppen
aafknuwele afknuwen
aafkniepe afknijpen
aafkoetele heimelijk iets toeigenen
aafkómme afkammen
aafkómme afkomen, naar beneden
komen
aafkóms afkomst
aafkratse 1 afkrassen; afkrabben 2
weggaan, sterven.
aafkroep afkruipen
aaflaot aflaat
aaflaote aflaten
aaflasje afgelasten
aaflege loochenen, ontkennen
aafleke afleggen
aafleke aflikken 'n *aafgelekedde*
bótteram: vrouw met onwettig kind
aaflóksje afhandig maken
aafloup afloop
aafloupe 1 aflopen 2 naar beneden
lopen 3 overal heen gaan: al
aafloupe
aafmake 1 afmaken, doden 2
omheinen
aafmaore zich uitsloven
aafmeje afmaaien
aafmelje afmelden
aafmórkse zich afbeulen (zie
mórkse)
aafnaegele aftimmeren
aafneie afnaaien
aafnumme afnemen; afpakken
aafpaole afpalen
aafpitsje afknellen
aafplekke afplakken
aafplökke afplukken
aafpreugele slaag geven of krijgen
aafraekene afrekenen
aaframmele aframmelen
aafraoje afraden

aafratele afratelen
aafriete 1 afscheuren 2 een wind
laten
aafróffele afratelen
aafrope afroepen
aafrosse aflossen
aafrótsje naar beneden glijden
aafsjikke 1 afzenden 2 naar beneden
sturen
aafsjnieje 1 afsnijden 2 belazeren
emes eine aafsjnieje iemand teveel
laten betalen 3 dae is 'm 'nen aan 't
aafsjnieje: aan het opscheppen 4 de
boch aafsjnieje
aafsjnoutse afsnauwen
aafsjóddele afschudden
aafsjtandj aafsjtenj, aafsjtendje m
afstand
aafsjtaon afstaan
aafsjtraeve tegenspreken
aafsjtrieje 1 tegenspreken 2
ontkennen
aaftraeje aftreden, ook met stappen
afmeten
aaftraogele met mooi praten
afhandig maken
aaftrèkke 1 aftrekken 2 fotograferen
3 neerhalen
aaftroeve aftroeven
aafvalle afvallen
aafvange afvangen; de vleuë
aafvange: afsnauwen
aafvare 1 afvaren 2 wegrijden 3
afrijden 4 naar beneden rijden
aafverkoupe uitverkopen
aafwaere afweren
aafwènne de eerste zijn; de nüjjaor
aafwènne het eerste gelukkig
nieuwjaar wensen
aafwesje afwassen, de vaat doen
aafweule afwoelen de dèkkes
aafweule
aafzègke afzeggen
aafzètte afzetten
aafzètter afzetter
aafzètterie afzetterij
aafzeuke afzoeken
aafzjwaarse slaag geven
aafzjwame slaag geven
aan 1 aan 2 bij; aan ós: bij ons thuis;
aan de gang: bezig; aan de kantj: 1
aan de kant 2 van de hand; aan de
rije: aan de beurt; aan hoës: thuis;
aannem of aan 'm: tegenaan gaan;
aan geen ziej: aan de andere kant;
(weer) aanzien: vriendschap

gesloten
aan gelaege ligke interesseren,
belangrijk vinden; dao ligk mich
hieël get aan gelaege: dat vind ik
erg belangrijk
aanbaeje aanbidden
aanbeeje aanbieden
aanblaoze aanblazen
aanboewe aanbouwen
aanbranje aanbranden of aanbrenne
aanbraoje aanbraden
aanbrènge 1 aanbrengen 2 verraden
aandènke aandènkes o aandenken,
herinnering
aandoon aandoen, aankleden
aandrage verraden
aandreie aandraaien
aaein 1 aaneen, aan elkaar 2 steeds
weer, voortdurend 3 handgemeen
aangaeve 1 aangeven 2 (bij kaarten)
als eerste geven
aangape bekijken (met verwonderde
ogen)
aangewènde gewoonte
aanhangk aanhang
aanhauwend aanhoudend
aanhauwte aanhouden
aankaarte aankaarten
aankisje aanzetten; in: d'n hóndj
aankisje: met de hond iemand
(proberen) bang te maken
aankómme aankomen
aanlègk aanleg
aanlègke aanleggen
aanlengje aanlengen, verdunnen
aanloupe aanlopen, binnenlopen
aanluip aanloop
aanmake 1 aanmaken 2 last hebben
van: aangemaakt zien mit 3.
aansteken de kachel aanmaken
aanmelje aanmelden
aannumme aannemen
aannummer aannemer
aanoetkómme opleveren; niks
aanoetkómme: niets opleveren,
niets uitkomen, geen effekt hebben
aanpaote 1 aansmeren 2. hard
werken
aanplekke aanplakken
aanpóngele aantrekken
aanranje aanranden
aanraoje aanraden
aanreike aanreiken
aanrèk aanrecht
aanreure aanroeren
aanrieje aanrijden
aansjaffe aanschaffen

aansjiete aangeven, verraden
aansjlaon aanslaan
aansjmaere aansmeren
aansjoestere zonder smaak kleden
aansjpanne aanspannen
aansjpenner beginneling
aansjtaeke aansteken, besmetten
aansjtaon 1 aanstaan 2 bevallen
aansjtaonde aanstaande
aansjtèl aanstellerij
aansjtèlle aanstellen
aansjtrenge zich moeite voor iets
doen
aanteikene aantekenen
aantóntjele slordig kleden
aantrouwe aantrouwen aangetrouwd
is aangeplek, aangeplek is
angesjete
aantuime in: zich get aantuime
slordig kleden
aanvange 1 aanvangen, beginnen 2
uithalen
aanvangk m aanvang
aanwènje 1 aanwaaien 2 geen
moeite voor iets hoeven te doen
aanwerk begin 'n aanwerk make
aanzeen aanzien
aanzeender ouge zienderogen
aanzeens voorlopig, binnenkort; van
aangezicht (kennen)
aanzètte aanzetten; dikker worden
aanzeuke aanzoeken
aanzoegke aanzuigen
aap ape, aepke m aap; dao zit nog
eine flinke aap op de sjouw: flinke
hypotheek; vang dich mer 'nen aap,
den kóns doe vleuë vange:
zoethoudertje bij verveling; doe
mós geinen auw aap lieëre moele
sjnieje: iemand met jarenlange
ervaring niet nog iets proberen bij
te brengen; hae haet d'n aap
gevleuëd: hij is met de winst gaan
strijken; dao zit d'n aap op 't daak:
flinke schulden
apegape in: veur apegape ligke:
niets meer waard zijn
apenutje pinda
aard aard, wezen;
aardig 1 nogal; tamelijk 2
eigenaardig; det is aardig vâöl: dat
is tamelijk veel; ènne aardige
minsj: een eigenaardige man
aardigheid aardigheid; ze fluite det 't
'n aardigheid is: ze fluiten zeer
mooi
abbelegasie v opwinding; maak neet

zoa'n abbelegasie: veroorzaak niet
zo'n opwinding
abrikoas abrikoaze, abrikoeske v
abrikoos; 'nen abrikoaze vlaaj
ach acht
achter achter
achterein 1 achterelkaar 2
aanstonds, binnenkort achterein is
't gedaon
achterènj achtereind nog sjtómmer
es 't achterènj van e verke: erg
dom
achternaam achternaam
achteroet 1 achteruit; terug 2
achteruit, achter vandaan 3. naar de
w.c.
achteróm achterom; via de
achterdeur gaan; det is get van
achteróm: dat is asociaal volk; (in
het oude Susteren:) achteróm gaon:
via paadjes langs gracht en
kloostermuren vanuit Feurth naar
school of kerk gaan, dit in
tegenstelling met veuróm gaon
achterroet achterruit
achterrögks 1 achter iemand 2 in
iemand's afwezigheid, achterbaks;
achterrögks is 't good moele
sjnieje: durven bij iemand's
afwezigheid
achterunjere m namiddagpauze; Na
1 september verviel de
middagpauze (d'n unjere) en werd
de drie uur koffie verschoven naar
het vallen van de avond. De
daaropvolgende pauze werd d'n
achterunjere genoemd
achterwaege achterwege
achterwaege laote: niet doen
adelik adelijk; bijna bedorven: de
knien is adelik: klaar voor verdere
bereiding
adjeu adieu adjeu miene maerel
werd gezegd als men bestolen was,
iets verloren had of als er iets kapot
was gegaan
adrikskunde aardrijkskunde
advekaot advokaat 'n moel hóbbe
wie eine advekaot: goed kunnen
praten
advertensie advertentie
advertere adverteren
aeg aege, aegske v eg
aege eggen; euver aort aege: schuin
over de voer eggen
aègentandj tand van eg
aels aelze, aelske o Iels; priem 2 els

(boom) 3 kruidenbitter; aelzenhout en road haor wès zelve op gooje gróndj werd vaker gezegd over een roodharige: elzenhout groeide zelden op goede grond en iemand met rood haar had ook vaker geen goede naam

aelzebitter kruidenbitter

aenj aenje, aenjdje v eend

aenjemoos eendekroos

aenjepool eendenpoel

aerd aarde

aerdvoel in: dae is allang aerdvoel: die is allang dood en begraven; baoven de aerdvoel ligke: opgebaard liggen

aere gang

aerpel aerpel, aerpelke m aardappel(s); vääöl klein aerpelkes völle eine zak: veel kleintjes maken een groot

aerpelemetske schilmesje

aerpelverkansie soort herfstvakantie; de aerpel kómmen 'm oet: hij heeft gaten in zijn sokken

aes hagedis

aester aesters, aesterke v ekster

aesteroug o eksteroug

aete eten; aeteswaar; van zoa'n aete kak g'r geine leim: goede kost; geer mó't mer good aete en gaer hie zeen: doe maar alsof je thuis bent

aeve even; aeve gaer: evengraag; aeve good even goed

aevel of **aevels** evenwel, echter

aeevääöl evenveel; d'n aeevääöl is 'm aan 't lief: hij ziet 't niet meer zitten

aeeveziër evenzeer

aeezel aezele, aeezelke m 1 ezel 2 'nen sjtangen aezel: (heren)fiets

aeezelsdrach alles wat te lang duurt

aeezelsveule stommeling; wie d'n aeezel 't hónger lieje gewènd woor, ging d'r kepot: waarschuwing om niet te hard van stapel te lopen

affeng kortom, nou ja (stopwoord)

affrontere beledigen, kwetsen

aflets tikje bij afscheid nemen door kinderen

agaons voorlopig; dao zeen ich agaons niks van

aggerwaere ruziën, twisten

akkoord akkoord

akker m akker

akkere 1. diep ploegen 2. zwaar werk verrichten, zich afbeulen

akkersjoon zware werkschoenen

al 1. al 2. alle 3. iedere; gaef mich al: geef mij alles; al aoves: iedere avond

alík intakt, heel in: drie alikke tenj in de aeg

alla nou (dan); alla doog det neet mieë: nou, doe dat niet meer

allae voorruit; allae sjeet op: voorruit schiet op

allei v laan, allee

allein alleen

alleinsjaond alleenstaand, vrijstaand

allekieëres altijd

allemaol allemaal

allengs langzaam

allerhandj 1 van alles en nog wat 2 erg, niet goed

allerhandj allerhande

allewiele tegenwoordig

alloen aluin

altaor o altaar of eltjer

alversjtandj wijsneus

alwies betweter

alzelaeve of **allezelaeve**, **allemlaeve** aldoor, altijd, steeds

ambras 1 bombarie 2 hoop werk 3 drukte 4 narigheid

amelank even, ogenblik; ich blief mer 'nen amelank: ik blijf maar even

ammaas of **ammaasj** in: lek mich ammaas: krijg wat

ammesjuur mondstuk blaasinstrument dae haet g'n ammesjuur in: 1 blazen lukt niet 2 geen fut hebben

amper pas; bijna niet meer; hae is amper dao: hij is er net; det pas amper: dat pas bijna niet meer, dat pas net

angel angele, engelke m angel; vishaak

anger ander(e) det is angere thieë den koffie

anges anders

anges(j)ters anders

angesóm andersom

angs v bang; angst; angs hóbbe: angst hebben, bang zijn

antjwaord o antwoord

antjwaorde antwoorden

äöf 1 gedroogde peren; äöftevlaaj 2 doe bès 'n äöf: dommerik

aojui (Oh jui) pas op, niet doen

aolie aolieje m olie

aom adem aom hóbbe: lucht hebben

aome ademen

aomere houtskool

aomerte iezer strijkijzer met houtskool verwarmd

aomezeik v mier

aone zonder in: aone bezei: zonder erbij na te denken

aop(e)make 1 openen, open maken 2 open doen

aope open

äöpe zich op äöpe aanmake: er tussenuit gaan

aopegaat iemand die de deur steeds open laat

äöpelik openlijk, in het openbaar

äöpene openen

äöpenieër m opener

äöpening opening

aor aore, äörke v aar; ader

aord o oord

aorte etensresten

äörtje 1 halve cent 2 rooster kokenäörtje: gebakrooster

aos äös, äöske m 1 aas, speelkaart 2 aas, knoest

aos äöster m snaak, grapjas

aove aoves, äöveke oven

aovend aovende, äövendje m avond

aovendaete avondeten

aovesjaot plank met lange steel om brood in en uit de oven te schieten

aovesklok avondklok

aovesraege regen tot in de avond

apegape in: veur apegape ligke: niets meer waard zijn

apeneutje pinda

apool gierpoel

appaart apart; det is get apaarts: dat is iets bijzonders

appe(n)tiet appetijt, eetlust

appel appel, eppelke m appel

appleboom appelboom

applekitsj klokkehuis hae haet gein appelkitsj óm get te doen

appelemoos appelmoes

appelepratsj hete bliksem

appelsien sinaasappel

apperensie aanstalte in: gein apperensie make óm te gaon

apropo apropos; emes van z'nen apropo aafbrènge: iemand van zijn tekst aafbrengen

are 1 wennen 2 lijken op; hae aarde nao 'm: hij leek op hem

aregel geducht, stevig; ich hób 't 'm

aregel gezag: ik heb het hem flink gezegd

as asse ,eske v as (van wagen)

asj of esj,esje as, verkoolede resten

asjbak asjbek,asjbekske m asbak

asjgoonsdig aswoensdag

assenoot asseneut, asseneutje m hazelnoot; zie ook knutsjel

astrant brutaal

audèngk verbrande resten uit kachel

audèngkzeef

auvel alver , soort visje

auvermenke kabouter

auwd oud; van vroeger; in auw

verhaole: verhalen uit vroeger tijden; auwd wieverbal:

carnavalsfeest met 'auw wiever'; auwe böbbes: (ouwe) lobbes; auw bësj

auwer auwers ouder

auwerwèts ouderwets

avapäär in: det geit avapäär: dat gaat van een leien dakje

aveldj aambeeld

avensere vorderen; opschieten

aventoe zo nu en dan

azjoer opengewerkte kant of rand in:

'n azjoere bidprèntje. Ook bij mouwen en kousen; det is ein die dreug azjoere zökke: meisje van lichte zeden

baaje baden; zich baaje: zich baden

Baakhaove ook Bakaove

Baakhoven, gehucht onder Susteren

baal grote zak

baan bane, baenke v 1 baan 2 brede weg 3 strook, reep; oppe baan wone: aan de Rijksweg wonen; e baan sjtóf: een reep stof; baanhuuske:

wachtershuisje bij overweg

baanj baenj, baendje v grasland, weiland zonder omheining (zie ook wei)

baar 1 puur det is baar water: dat is puur water; 2 contant baar betalen: kontant betalen

baar bare,baerke v 1 houten schotel of van aardenwerk 2 lijkbaar

baat baat baat 't neet, sjaadt 't neet

baatsj in: dao zit baatsj aan: daar zit een luchtje aan

babbel mond **babbele** kletsen

babbeliëer snoepje, babbeltje

babbeltje m snoepje

bad baajer, badje o bad

badding m balk; zoa sjtief wie 'ne badding: zo stijf als een plank

badjaker m vlegel

baedel in: d'n hieële baedel: alles

baedelarmband bedelarmband

baedele bedelen; det is braod aan 'n hónjskar gebaedeld:

tevergeefse moeite

baedeliëer bedelaar

baeje baede, gebaed 1 bidden 2

stilstaan in lucht van roofvogel

baejentaere: al biddende, terwijl

iemand bidt iets anders doen

baek baeke,baekske v beek;

baekske sjprènge: slootje springen

baeker m beker

baekvaeger slechte kaart

bael abeel

baele blaffen

baer m beer; ook voornaam van

Hoebaer, Hubert, Albert, Lambert

baereklaaw bereklaaw;

voorloper van Brabantse kachel

baeter 1 beter 2 genezen

baeterhandj aan het genezen

baeterkoup goedkoper

baevaart bedevaart

baewaeg bidweg

bagere raaskallen, ijlen

bagk bagke, begske v big

bagkekraom rotzooi

bagkele schudden (met dobbelstenen)

baj bajje 1 zwaar paard 2 zware vrouw

bak bek, bekske m 1 bak 2 mop 3 kop; 'ne bak kofje: een kop kofje

bakaove bakoven gape taenge eine bakaove: met hoge heren is het slecht kersen eten

bakbieës log, onhandelbaar iets;

e bakbieës van 'nen hóngj; waat 'n bakbieës daen auto

bakke bakde of beek, gebakke bakken

bakkes 1 bakhuis 2 gezicht; op z'n bakkes houwe: op zijn gezicht slaan

baktandj kies

bal balle o bal, dansfeest

bal bel, belke m bal,

speelvoorwerp

balans balanze v balans

balk belk, belkske m balk

balle 1 soort jute; balle sjolk

schort 2 gein balle niets

balle ballen

bam bemke boterham (kinderlijk)

bandj benj, bendje m band

bang banger, bangs bang;

bangesjietert: iemand die bang is

bank banke v bank (geldinstituut)

bank benk, benkske v bank (zitmeubel)

baog bäög, bäögske m 1 boog; piel en baog: pijl en boog 2

baog pepier groot vel papier

baoj veldwachter

bäök bäöke, bäökske m gil, schreeuw; dae leet 'ne baog: hij gaf een gil

bäökbiëës huilebalk

bäöke 1 gillen, schreeuwen 2

huilen; bäökentaere: al huilende, al schreeuwende; doe hoofs neet te bäöke, went det hulp d'n os ouch neet: huilen heeft geen zin

bäökert huileblak

baol hol ich hōb 'ne kop wie ein baol reub: uk vergeet alles

baom bäöm, bäömke m 1 bodem 2 achterwerk; oppe baom sjlaon: op het achterwerk slaan; de baom van ènne vlaaj: bodem van een vlaai

baor baore, bäörke v boor

baord bäörd, bäördje m 1 boord 2 oever de baord van ein baek

baore boren
baove bäövelste of baoveste
boven; baovenein: boven
elkaar; baovenop of baoven d'r
op: bovenop; baovenaerd ligke:
opgebaard liggen
barebènje langdurig praten
barg gierigaard
bars barste, berske m barst, reet,
kloof
barste barsten; de pot op kunnen
baskül baskuul
bate baatde, gebaat baten
batje belhamel
batje jongen (onguur type)
batraaf batrave m deugniet
bats batse, betske m bil
batsesjlaeger slipjas
battere hard slaan; fel schijnen
(van de zon); iets uitspoken
batterie batterieje, batterieke v 1
batterij 2 omvangrijk
achterwerk
bazel onzin, domme praat
bazele domme praat vertellen
bazeliëer zeveraar; gebazel:
onzinnige praat
bebbel in: hauwt diene bebbel:
hou je mond
bèd bèdder, bèdje o bed
bedanke bedanken
bèddetiëek teek
bèddezeikert 1 iemand die in
bed plast 2. scheldwoord
bedene 1 bedienen 2. laatste
sacrament ontvangen (rk); dae
is mit niks bedende hem kun je
met niets blij maken
bedenkske bedankje
bederve bedurf, bedórf, bedórve
bederven
bèdkoetsj bedstee
bedómp bedompt
bedoon aanstellen in: doe kèn
dich get bedoon:
bedraag bedrage, bedraegske o
bedrag
bedrage bedreug, bedroog,
bedrage 1 bedragen 2 kosten
bedrege bedrug, bedroog,
bedraoge bedriegen

bedreger bedrieger
bedreuf bedroefd
bedrog o bedrog
beeje beujt,booj,gebaoje bieden
beer o bier
beesje biezen (oevergewas)
beesmèlk eerste koemelk na
kalven
bef onderkin
befèt o buffet
befoemele betasten
begaaj janhagel, minderwaardig
volk
begaaje begaajde, begaajd 1
bevuien 2 overmatig eten of
drinken 3 verwonden
begaasj bagage
begaon begaan
begaovinge 1stuipen (bij een
kind) 2 hae krig de begaovinge:
het wordt hem teveel
begien begijn, non; De begiene
zeen neet wie ze sjiene, ze zitte
achter de gerdiane te griene en
dènke dao kump d'r miene
begriepe begrips, begrip,
begreep, begrepe begripen
behäörd of behoord behaard
behave behalve
behauwd o behoud
behauwte behouden ; die koe
hauw behauwte: geen
miskraam gehad
behei aanstellerij; behei make:
aanstellen; behei maeker:
aansteller
beheuërliek behoorlijk, tamelijk,
fink
behöbbelik behoorlijk; gedraag
dich behöbbelik: gedraag je
netjes
beie weken, baden
bein bein, bingske o been, benen;
doon bein make: wegjagen; de
bein oet de vot loupe; van de
bein aaf zeen
bejanke bewenen
bejaoe beamen
bejje 1. soepel maken 'n witsj of
de veut bejje 2. betten de ouge
bejje

bek v bek
bekalle 1 bepraten 2 ompraten 3
roddelen
bekans bijna
bekèt ruiker, bouquet
bekieke bekijken
bekieks bekijken
bekke goed smaken
bekker m bakker
bekkerie bakkerij
beklaene bekogelen; bekladden
beklatsje roddelen
beklop gek
beköstigge betalen, bekostigen
bekreem bekriem, deel van een
paardenhalster
bekrómppe bekrompen;
bekrómppe van geis: bekrompen
van geest
bekrumpe bekrumpde,
bekrómppe bezuinigen
belaege belegen
belangk belange o belang;
eigebelangk: eigenbelang;
algemeen belangk: algemeen
belang
belaoke Paosje beloken pasen
belaove beloven
belege belug, beloog, belaoje
beliegen
belestigge lastig vallen
beljoene razen,tieren
beljon bouillon, maggie;
beljonsop: bouillonsoep;
beljonblökskes: maggieblokjes
beloere bespieden
beloup beloop op z'n beloup
laote
beloupe belöp, beleep, beloupe
belopen
Belsj m 1 België 2 belg 3
belgisch
belul benul
bemeuje bemoeien
benao bijna
bend in: de bend is los er is wat
loos
bendigge temmen, in toom
houden
bengelik angstig
bengkelik 1 buitengewoon,

groot, zwaar 2 twijfelachtig
bènje bundj, bónj, gebónje binden
bènjele kousenband
bènne binnen
bènnebieër varken met
ingeklemde geslachtsdelen
bènevètter 1 binnenvetter 2
gierigaard
benüd of **benüjd** benieuwd
benüjje benieuwen
benzele d'roet benzele: eruit
gooien
beraad beraad
berape ruw pleisteren
berappe voor iets opkomen
berf barbeel
Berga meisjesnaam van
Amelberga
berge opbergen; bergemenke
sjpele: verstoppertje spelen
berich berichte, berichske o
bericht
berichting zwaailicht (vroeger)
op afstand bijv. bij het ploegen
berm berme, bermke m stapel;
berm
berme opstapelen
beros beroest; roestig
berves barvoets, met blote
voeten
bès best
bèsj oude vrouw
besjaore meegefallen
besjaot nootmuskaat; besjaotrasp
besjeid bericht; van besjeid
weite: op de hoogte zijn
besjiete 1 beschijten 2 bedriegen;
dae haet zich besjete: hij is op
de koffie gekomen
besjikke beschikken
besjlaag 1 deeg 2 hartaanval
besjlaon beslaan
besjokke niet wijs (of mesjokke)
besjrumpeld rimpelig
besjtaje besteden
besjtacke 1 besteken,
steekpenningen geven 2
geschenken geven
besjtaon 1 bestaan 2 mogelijk
zijn
besjtute ophemelen

besjummele beschimmelen
besjuut besjute, besjuutje v
beschuit
besodemieter voor de gek
houden
bessem bessemme m bezem; es
det waor is vraet ich 'ne
bessem: daar geloof ik niets
van; op de bessem laote pisse:
de slechte zin van iemand
proberen te verdrijven
bessemebènjer bezembinder
bessesesjtek bezemsteel
bèstemoder grootmoeder
bèstevader grootvader
betieds tijdig
betik ook petik in: d'n ganse
betik verkoupe: alles verkopen,
hele santekraam
betóppe afzetten, bedriegen
betrachte bekijken; mós doe det
dao betrachte: moet je dat eens
zien
betrèkke 1 betrekken 2 een pak
slaag geven 3 afzetten,
oplichten
beugele beugelen (oud balspel)
beustel m borstel
beustele 1 borstelen 2 vechten
bevael o bevel
bewaarsjoal v kleuterschool
bezat bezet
bezen bekijken
bezeens bekijks
bezei verstand ; det deej hae aone
(zónger) bezei; dat deed hij
zonder besef
bezeike voor de gek houden;
afzetten bezeikde kraom
bezeivere 1 kwijlen 2 domme
praat verkopen
bezètte 1 bezetten 2 pleisteren
bezeuk bezoek
bezieje terzijde
bezjoer goede dag (groet)
bezjoere 1 er op los leven 2 op
stap gaan
bezónjer of bezunjer bijzonder
bie bij hae is good bie intelligent
biech biechte, biechske biecht
biechte ook **bichte** biechten

biedehandj 1. vlug 2. pienter 3.
voor handen 4. onder
handbereik
bieëje weken, baden
bieër beer, mannetjes varken
bieës bieëste, bieësjke o beest
bieësterie zwijnerij
bieëstig beestachtig
biej bieje, bieje bij (insekt)
biej hauwte 1 bijhouden 2 wrok
koesteren
biejein of **bie-ein** bijelkaar,
bijein
biejeinbènje bundelen
biejeingoaje bij elkaar gooien
biejeinhauwte bij elkaar houden;
zuinig zijn
biejeinlègke bijeenleggen
biejeinpakke bij elkaar pakken;
bij elkaar aansluiten
biejekaar of **biejekörf** bijenkorf
det is 'ne biejekörf drukte
biejmösj mees, koolmees
biel o bijl
bieleman bijleman, man met bijl
bij een schutterij
bies bieze, bieske v 1 bies, droge
wind 2 smalle reep
biete bit, beet, gebete bijten
bietje bietsjke beetje
bigkel pik, houweel
bigkele 1 met houweel werken 2
hard moeten werken
bikke eten of bikkesemènt
bildje o prentje
bils houten balk,
spoorwegdwarsligger
birk m berk **birkehout**
berkehout
bissjöp bisschop
bitje of **bitsjke** beetje
bizze rennen; es ein koe biz,
sjtaeke de angere de sjtart al op
blaad blaajer, blaedje o 1 blad 2
tong
blaag blage, blaegske m jong,
niet mondig kind
blaajerdeig bladdeeg
blaajere bladeren
blaanjere roddelen
blaek blik

blaeke blaten (van een geit)
blaere huilen (van een schaaپ)
blaffe blaffen
blamaasj blamage
blaoker walmen
blaoker lage kandelaar
blaor blaore, bläörke v blaar
blas bleek
blauw blauw; get blauws: iets blauws; op 'ne blauwe maandig: op een of andere dag ein blauw bloom: een korenbloem
bleielik blauwachtig
bleik bleek
bleike bleken
bleiksjetert bleekneus
bleisel blauwswel
bleisig blanke was
bleitsele om de was wit te doen schijnen
blèndj blind
blèndjgenger niet ontploft projectiel
blènje blènje m blinde; raam- of vensterluik
blètsje keffen, blaffen; hoesten
blètsjmoel kletsmajoor
bleuë verlegen
bleuj bloei
bleuje bloeien
bliedsjap blijdschap
bliej bliejler, bliedste blij; dae is nog bliej mit ein doaj mösj: hij is overall tevreden mee; bliej det 't jederen daag avond is: hij kan ternauwernood rondkomen
bliek soort vis
blieke blik, bleek, gebleke blijken
blieve blij, bleef, gebleve blijven
blik blei (zoetwatervis)
blinke blinken
bloas blaoze, bläöskes v blaas, bel, luchtbel; waat höbs doe 'ne blaos: wat kun jij blazen; blaosbalk: blaasbalg; blaoze op 't water, drie daag aenjegesjnater: drie dagen regen
bloat bloot

blok blök, blökske m blok
blomig bloemig; blomige aerpel
blood 1 bloed 2 balkebrij
bloodvènk goudvink
bloodwoos bloedworst
bloodzjwaer steenpuist
blooze bloeden
bloom blome, bleumke v 1 bloem 2 meel
blösse blussen
blötsj m 1 deuk 2 'n gooj blötsj: goedzak;
blötsje blutsen, kneuzen
boan boane, beuënke v boon
boanekrudje bonekruid
boanesjtek bonestaak
boat beuët, beuëtje m boot
bóbbel bóbbels, bubbelke m knobbel
boch bochte, böchske m bocht
bóch rommel, rotzooi
bóddekop 1 hoofd met ongekamd haar 2 lomp iemand
bóds bódsde, gebóds botsen; det leep bóds: mislopen; vergeefse moeite
boek buuk, buukske m buik; biet dich mer in diene boek; knap het zelf maar op
boekhelp riem onder paardebuik
boeknavel navel
boekpien buikpijn
boekpinzele in: hae veult zich geboekpinzeld: hij voelt zich gevleid
boeksjpraeke buikspreken
boekzeil onderdeel van paardentuig
boender bunder, vlaktemaat
boer boere, buurke m 1 boer 2 oprispig
boerderie boerderij
boere 1 boeren 2 oprispen
boerebedrief o boerderij
boesj boesje, büsjke m bos (stro, hout)
Boesj Koningsbosch oppe Boesj
boesjere reageren
boet v woning
boete buiten; boete det: met uitzondering van dat

boete v boete
boetelenjer buitenlander
boetenieje afgelegen gehuchten of buurten
boew büw, büwke, gebüwke bouw;
boewe bouwen
boeze razen van storm
bóf buf, bufke 1 bof, hap; 'n bufke mitaete 2 bof (ziekte)
bóffe boffen, geluk hebben
bók buk, bukske m bok; noe is de bók vèt: nu heb je de poppen aan 't dansen; de bókkepruuk op höbbe: slecht gehumeurd zijn; bókkesjprung: bokkesprongen; bók of bukske sjprènge: bok springen örges op aafvlege es de bók op de haverkis: zorgen zo vlug mogelijk ergens te zijn als er iets te halen valt
boke boeken
bokent boekweit;
bokes van boekweit
bokeskaever junikevertje
bokeskook koek van boekweit
bokesmael boekweitmeel
bökkem bökkeme m bokking
bóks bókse bukske v 1 broek; 2 (zie ook vot) boomtronk
bókseman: peuter; bókseerem: broekriem; bóksejjetert: bangerik; bóksejjang: klem benodigd bij fietsen; die haet bie hun de bóks aan: zij is thuis de baas; kilo bóks, óns vot: iemand met een veel te grote broek of veel geschreeuw en weinig wol
bol böl, bölke bol
boldersklómp hoge klomp zonder riem
boldersklómpe hoge klompen zonder riem
bolderwage vierwielig wagentje
böljere bulderen
böljerieër iemand die buldert
böljoene kabaal maken, razen, tieren
bölles hoofd

böltj m bult
bóm bómme, bumke 1 bom 2 knikker; bumke sjete: knikkeren
bómbarie 1 gedoe 2 lawaai
bómmele bengelen
bón bónne bunke v bon
bóndj bunj, bundje m bond
bóngerd m boomgaard
bónk bunk, bunkske m 1 bonk, groot stuk 2 grof, groot mens
bónke bonken
bóntj bont
book beuk, beukske o boek; bokekas: boekenkast
bookvènk boekvink
boos booste, beuske barst, scheur, kier
böp in : ènne auwe böp: een oude man
Bor Born
borde in: veur de borde kómme: 1 op de proppen komen 2 aan de orde komen
börg 1 borg 2 deel van kar
börge 1 borg staan 2 lenen börg sjtaon: borg staan
börger 1 burger 2 burgemeester
borre branden
bors, borste borst
borssókker kandijnsuiker
bös bösse, böske v 1 autobus 2 blik
bösgreunte blikgroente
bössel v 1 bos, bundel 2 vrouwspersoon
bössele 1 stoeien (goedmoedig) 2 dragen, sjouwen
bot 1 bot 2. door de bot doorgaans
bots vast : zich bóts loupe:; bots wieder bots: met gelijke munt betalen
botse 1 botsen 2 barsten klink 't neet den bóts 't mer: buigen of barsten
böttele werken, hobbyen; get in d'n haof böttele
bötter botter; bötter sjtoate
bötteram botterham
böttere brood eten (mijnbouw)

bóttersjtang stamper in karnvat
bóttersjtanj karnvat
bóttervleuëtje botervloot
boom buim, buimke m boom
boume bomen (kaarspel); 'orges euver boume: ergens (gezellig) over praten
boumluiperke boomklever
boumsjnieder waterjuffer (insekt)
boumsjpek gebakken appelschijven
bout buit, buitje v bout; sjjobbepout: bout met kop zonder moer bij transportband in mijnbouw
braadsj (ook braadsj) 1 zweer 2 beschadigde plek
braaf braver, braafs 1 braaf 2 godsdienstig 3 tamelijk; doe bès braaf laat: jij bent tamelijk laat
braed bord; wesjbraed wasbord
braeke bruk, brook, gebraoke breken
braer grens, barrière in: de braer
bragk bragke, brekske v 1 straathond, minderwaardige hond 2 persoon die veel op stap gaat
bragke op stap gaan
bragkele prutsen waat e gebragkels: wat een prutswerk
bragkeliëer prutser
brandj brenj, brendje m brand
brandjwaer brandweer
branjerig branderig
braobenjer 1 branbander, iemand uit Brabant 2 soort ploeg of kachel
braodwoos 1 braadwaorst 2 dom persoon
braoj bräödje m ook brao braadstuk; e bräödje sjpek: lap gebraden spek
braoje brooj of braojde, gebraoje braden
braojpan braadpan
braok braak
braomel braomelte, bräömelke braambes; braomeltesjtroek:

braambesenstruik; bräömelke: troetelnaam voor een meisje
brats dartel; de brats sjtuk 'm: hij wordt overmoedig
brazel onzin (als bazel)
bref breve, breekke m brief
breem tak; dae lieë zich veur 'ne cent 'n breem door zien vot trèkke
breer brere, breerke o poortje
breid breier, breids breed; dae 't breid haet, kan 't breid laote hange: wie geld heeft kan zich veel permitteren
brènge brungk, brach, gebrach brengen
brenj in: langs de brenj loupe: leeglopen, de kantjes ervan af lopen
brenjerig branderig
brets in: de brets sjtuk 'm: overmoedig worden
bretsetig of bretsigtig bronstig, overmoedig, uitgelaten
breuëstig bronst van varken
breuje broeden
breujerig benauwd, warm; breujerig waer:
breujkas broeikas
breuzele iets langzaam doen
brevendraeger postbode
brichting als berichting
bridsel soort gebak
briedsel gekookt, door elkaar gestampt varkensvoer
briedselskuus stamper voor het fijnmaken van veevoer
brieëm 1 braam 2 oneffen, ruige rand (bij ijzerzagen)
brieësem brasem
brieje fijn stampen van veevoer
brigk brigke, brigkske m baksteen
brigkebekker steenbakker
brigkebraedje plaatje om stenen op de schouder te vervoeren
brigkele kaatsen, ballen, soort spel
brigkenaove steenfabriek
broad broajer, breuëdje o brood;

waat duit hae veur z'n broad?:
wat doet hij voor de kost?; laot
't mer ligke, 't vrit gein broad:
het kost niks als je het laat
liggen; det is broad aan de
hónjskoaj gebaedeld: je bent
aan het verkeerde adres
broadjaeger broodjager,
beroepsjager
broadmets broodmes
broadwouf iemand die veel
brood eet
bróbbel pukkel
bróddele broddelen, knoeien
bróddelieër knoeier
broed broede, bruidje v bruid;
bruidje: als bruid gekleed jong
meisje bij processie en
kommuniefest
broedsjtök huwelijksgeschenk
broedskleid bruidskleed
broedsknech bruidsjonker
broedsmaag bruidsisje
broeke gebruiken
broelof broelofte bruiloft
broen broender, broens bruin; of
bruin paard
broesj douche
broesje bruisen
broewe 1 brouwen 2 flesje met
water en drop schudden tot
schuimvorming, waarna
"sjuumke trèkke", afzuigen van
gevormd schuim
broewerie brouwerij
brögk v brug
brók broedse kip zie "klók
brok brök, brökske m brok
bröm brem; brömmebessem
brómme brommen
brómvleeg v bromvlieg
brónkappele sier kalabassen
brónke mokken
brónkpot mokker
Brook 't Broek ook
Susterderbroek, gehucht
ontstaan op gronden die
omstreeks 1900 ontgonnen zijn
brook broek, drassig land
broor breurs, breurke m broer
brojsj brojsje, brösjke v broche,

spel
brozele koffiedras
brü zeik
bruike wrikken
brüjjer brouwer
brul wild, woest; dao wurs doe
brul van; daar wordt je gek,
wild van
brulle 1 brullen, schreeuwen 2
huilen; sjeij oet mit det gebruls:
stop met huilen
brusel brouwsel
buige buigen
buize veel drinken
büj büjje, büjke v bui
büjjel 1 buidel 2 kwajongen d'n
eine haet de büjjel, d'n angere
't geldj: er zijn rijke en arme
mensen
bukske sjprènge kinderspel
bummelke 1. kwastje 2.
hangertje
bün v podium
büt 1 kuip van ander materiaal
dan hout 2 teil, ton (carnaval)
buus buze, buuske buis
d'r aan eraan mit al waat d'r óm
en d'r aan hungk: met alles wat
erbij hoort
d'r aangaon 1 aanpakken, hard
werken 2 ten gronde gaan
d'r achter erachter
d'r nao erna det is get veur d'r
nao; 't is goodkoup, mer 't is
oug d'r nao
daag daag daegske m dag; daag
same: groet; dem houw ich
vieërtieën daag die anger waek
in; die sla ik in elkaar; op
klaarleechten daag: overdag
daagleuëner dagloner
daagsjich dagdienst
daagsteveure daagstevoren
daak daker, daekske o dak
daakdèkker dakdekker
daakdröp dakeinde zonder
dakgoot
daaksjantj dakgebint
Daam Adam
dabbe 1 krabben 2 in: d'n hódnj
is in d'n haof aan 't dabbe: de

hond is in de tuin een gat aan
het maken
dae 1 die 2 hij
daege degen
daegene degene
daeke deken, geestelijke
daeme spenen aan uiers van een
koe
daemedeer koe, scheldwoord
voor vrouwen
daensdig dinsdag
dalik dadelijk
dam damme, demke v 1 dame bij
spelen (dammen, schaken,
kaarten) 2 dam, waterkering 3
stut aan een kar
danke 1 dank u 2 danken
dankeswaerd dank waard
danse dansen
dao daar; in samenstelling vaak:
daor..
dao óm daaromheen
dao ómtrent zo ongeveer
dao opaan daarheen
daod m 1 daad 2 onmiddellijk:
oppen daod betrap
daodwurkelik daadwerkelijk
daogelaote buiten beschouwing
gelaten
daohaer of draer daarheen,
erheen
daol daole, däölke kauw
daolaote daarlaten, buiten
beschouwing laten
daole dolen, dwalen
daominee dominee
daonao erna, daarna
daoraaf die kant op
daore däör, däörke m dooier
däöre däör, däörke doorn;
däöre(n)hègk: doornenheg
daoróm 1 daarom 2 daarheen
daoroppes die kant op
darre dórde. gedórd durven
dartig dertig
dazele 1 duizelen dazelechtig:
duizelig
deef deve, deefke 1 dief 2 looper,
valse sleutel
deenbraed dienblad
deens dienst

deenstig 1 dienstig 2 van nut
deep deper, deeps diep
deepde diepte
deer dere, deerke o dier;
deretuin: dierentuin
dees deze; dees daag: een dezer
dagen
deesse dees, doos, gedoosse
dorsen
degelik degelijk
deig m deeg
deil deile, deilke o 1 deel 2 veel:
waat 'n deil geldj: wat veel geld
deivel kwajongen
dèk dèkker, dèks vaak, dikwijls
dèkke dekken
dèkke dèkkes, dèkkeske v deken
(bed)
dèks soms
dèksel m 1 deksel 2 emes
dèksele: iemand de mond
snoeren
del in: gekken del: gek persoon
dem die, hem
dempe dempen
dempetig rokerig
dèn 1 dorsvloer 2 schuur
den dan
den denne,denke m den (boom)
dene dienen
dènges dinges
dèngk dènger, dingske o ding
dènke dach, gedach denken
dènkeliik denkeliik, vermoedeliik
denneboom denneboom
derm derm, dermke m darm 'ne
sjmale derm mager persoon
des mits
desnoads desnoods
dessele eruit gooien, buiten de
deur zetten; dem dessel ich
d'roet
det dat
Detere Dieteren; Deterdenieër,
eine oet Detere: man of jongen
uit Dieteren; 'n Deterse: vrouw
of meisje uit Dieteren 't Deters
het Dieterse dialekt
deug 1 deugd 2 goed deug doen:
goed doen
deugeneet deugniet

deur deure, deurke v deur ; jeder
mót mer veur zien eige deur
kaere, den haet hae genóg te
doon: bemoei je met je eigen
zaken
deursjtjel deurstijl
deustig dorstig
deustig dorstig; 't is deustig
waer: warm weer
deve 1 stelen 2 uitdunnen
ziktakjes bij tomaten
dezig nevelig
dich jou
dieëmelik mierzoete smaak; 'ne
dieëmelike sjmaak in de móndj
dieëmeujig deemoedig
dieëmoed deemoed
dieje in: 't diet: 't vult goed
diek dieke, diekske m dijk
dien jouw
dik dik emes dik hóbbe een hekel
aan iemad hebben
dikde dikte
dikkop 1 rijke stinkerd 2 iemand
in hoge positie; de dikköp biete
zich neet: hoge heren spannen
samen
diksjenaer m woordenboek
distel distele, distelke v distel
ditskieër deze keer
dizze deze
doad dood; dao woor gein doaj
zeel mer; er was niemand meer
doads doods
doadskis doodskist
doaj m dooi
doaje doaje dode
doaje dooien
doajebreef rouwbrief
doajegraever 1 grafdelver 2
mestkever
doajeprentje bidprentje
doajewage lijkwagen
doas doaze, deuëske v doos
döbbe piekeren, overwegen
döbbel of **dóbbel** dubbel
dobbele 1 dobbelen 2 dubbelen
döbbele dubbele, iemand die het
achter de mouw heeft
dobbelsjtein m dobbelsteen
dochter dochters, döchterke v

dochter
doe jij
doef doeve, duufke v duif
doem doeme, duumke m duim
doeme duimen
doems oorsnede vn een duim
(inch)
doemsjtok duimstok
doere duren
doevesjlaag aanvliegplank
doevesjpiekert duiventil
doew toen
doezend duizend
doezenderlei duizend
verschillende dingen; zeer veel
verschillende dingen; van alles
en nog wat
dóf dof
dóffe stompen
dóffer soort duif
dóffes duivenhok
dókkemènt o document
dokter dokters, döckerke m
dokter
döl ook dul ; zoa döl es e kuke:
duizelig
dölje dulden
dóm dom; dóm van Kölle: dom
van Keulen
dómmere dreunen
dömpel dömpelke, dömpelke m
deuk
dómpele dompelen
dómpetig bedompt
dónder donder
dónderdig donderdag
dóndere donderen
dook deuk, deukske m doek;
luiër
doon duit, dee(j), gedaon doen;
gedaon zeen: voorbij zijn; is 't
gedaon: stop ermee; gedaon
hóbbe mit: klaar zijn met
doon lege ontkennen
doon m omtrent, rond die tijd;
óm d'n doon van drie oere: rond
drie uur; weer zeen van
dezelfden doon: wij zijna
ongeveer even oud
doonbie doonderbie, doonsbie
dichtbij

door doon doorstrepn
doordreie 1 doordraaien 2
verbrassen
doorein dooreen; doorein loupe:
niet geheel op de hoogte zijn tot
gek zijn
doorgaons meestal
doorhauwte oud op nieuw vieren
doorlaote doorlaten; slaag geven
doornaat doornat
doorriete 1 doortrekken 2
doorscheuren 3 kwaad spreken
4 det reet door: dat betekende
heel wat
doorruiker 1 soort pijp 2
levensgenieter (vaak op stap)
doorsjlaag 1 doorslag (of van de
regen) 2 drevel
doortrèkke 1 doortrekken 2
kwaad van iemand spreken
doos dorst; dikke doos hōbbe:
veel dorst hebben; mieë doos es
vaderlandsleefde: niet veel
interesse hebben in iets
dop dōp, dōpke m dop
dōpke dopje; klein kind
dōppe sjōrger marskramer die in
aardewerk handelt
dōppe stuiten
dorege in; 'n flinke ziej dorege
sjpek: gelaagd spek
doreweg doorlopend, steeds
dōrp dōrper, dōrpke o dorp
dōrpel dorpel, drempele
dōrps dorps
dōrpsbewoner dorpeling
dōrre dar, dōrde, gedōrd durven
dōsj tafel; aan d'n dōsj kōmme:
aan tafel komen
douf 1 doof douf noot 2 voos 3
hol, leeg
douge deugen; dae doug neet van
goojigheid: hij is schijnheilig,
hij is slechter als hij zich
voordoet
dougeneet m deugniet
douve douve m dove
douve doven
d'r aangaeve ermee stoppen
d'r doorgaon vluchten, ervan
door gaan

d'r doorjense opmaken
d'r er
d'r euver haer er over heen
d'r haer erheen
d'r haer make 1 ernaar maken 2
opscheppen
d'r ónger er onder
d'r opkloppe 1 hard werken 2
vechten, slaan
draak drake, draekske m draak;
'nen draak van e vrouwmōsj:
onuitstaanbare vrouw
draeger draegers m 1 lijkdrager
2 draagbalk
drage dreug, droog, gedrage
dragen
draod drāōj of drāōd, drāōdje m
draad; det kos draod: dat kost
geld, moeite of inspanning
draodhāōrig draadharig
drāōmes m dreumes
drapo vaandel
drees braak; det landj ligk drees:
dat land ligt braak
drei draai, bocht; neet z'ne drei
kōnne vènje: niet in zijn
gewone doen komen **dreikóntj**
draaikont
dreie draaien
dreig ondiep; de traone dreig
hōbbe zitte: gauw huilen
dreivaat karnvat
dreije zie: dreie
drek m 1 grond, zand 2
straatvuil; drek henj of veut:
vieze handen of voeten 3 direct
drekkar vuilniskar
drekkig vuil, smerig
dreksbak vuilnisbak
dreksblaad vuilnisblik
dreksplaat spatlap van een fiets
dreksplætje stofblik
drekszak viezerik
drènge drung, dróng, gedrónge
dringen
drénke drunk, drónk, gedrónke
drinken
drénkes iets om te drinken
drèngeldj fooi
dreuëg droog
dreuëge droge, saaië piet

dreuëge drogen
dreuëger droger
dreuëgproem saaië piet
dreuëgwoos droogworst
dreuvig droevig
drie drie
driederlei drie verschillende
dingen; drieërlei
driedes ten derde
driefnaat drijfnat
driekentjig driehoekig
Driekes voornaam, Dirk
driepoat leest
driesjlaeger voor 3/4
volwassene, bijv. haas
drieve drif, dreef, gedreve
drijven
drif 1 drevel 2 drift (water, jacht)
drinnigste onnozele
droef droeve, druufke druif
droevewinger wijnstok
drök druk
drökke drukken
drōp drup van de raegē in de
drōp: van kwaad tot erger
drōpke borreltje
drōppel druppel
drōppele 1 druppelen 2 zacht
regenen
drubbelke klein kind
druif sukkel 'n druif van 'ne vent
druime dromen
duchtig flink, krachtig
duidelik duidelijk
duip doop
duipbreefke doopbewijs
duipe dopen
duipfieës doopfeest
dūj m duw
dūjje duwen
dūjjer stier
dūk scheldwoord in: roajē
dūkkam
duke duiken
duker duiker
dul dol; die moer is dul; ich bōn
dul
dulle 1 dollen 2 ijlen, raaskallen
dulle gek; det is 'ne dulle, dōlle
dun dun; aan d'n dunnen zeen:
buikloop, diaree

düppe dupe

Dutsj Duits; emes get verdutsje: iemand iets duidelijk maken

Dutsje Duitse vrouw, meisje oppe 't Dutsj: in Duitsland

Dutsjer Duitser

Dutsjlandj Duitsland

duuster duister, donker

duvel duvele, duvelke m duivel; hae is d'r op oet wie d'n duvel op 'n zieël: hij is gierig

duvelsbender 1 ruw, onverschrokken persoon 2 handig persoon

duvelshaor nest- of donshaar

duvelskèndj lastig kind

duvelsvleisj giftige paddestoel

dwaers dwars

dwangk dwang

dweiel dweil

dwènge dwungk, dwóng, gedwónge dwingen

e of **è** afgeleid van **ein**: een; è zóndig woor ich nog dao:

(verleden) zondag was ik ernog

ech echt

Ech Echt

echel bloedzuiger zoepes 'n echel: teveel drinken

echelste 1 achterste 2 achterwerk

echelsteveur achterstevoren, omgekeerd

Echse 1 Echtse vrouw of meisje 2 van Echt

Echtenieër Echtenaar

eder eerder

eder ieder; eder 't zient, den haet de kwaoje niks: eerlijk duurt het langst

ederein iedereen

ederskieër iedere keer, telkens

effe 1 even, korte tijd 2 effen, egaal

effekes eventjes

effeneweg eenvoudig

ei eier, eike o ei; waat bès doe 'n ei (of äöf): je bent een stommeling; óngelagde eier: dingen die nog niet gebeurd zijn

eid eed

eierdaore eierdooier

eige eigen det is 'm eige: dat is zijn aard det hóbbe weer aan ós eigen: dat bepalen we zelf

eigelik eigenlijk

eigenieër eigenaar

eiges zelf

eigewies eigenwijs; waat bès doe toch 'n eigewies sjtök vraete: wordt gezegd als men iemand wilt laten merken hem eigenwijs te vinden

eik eike m eik

ein een

einerlèste voorlaatste

einkènnig eenkennig

einselgenger persoon die veel alleen is, doet;

einuiger eenoog

ekstemere waardenen

ekzaol m okzaal

èl el, 69 cm

èlf elf; op z'n èlf en dartigste: zeer traag

èllebaog èllebäög, èllebäögskes m elleboog

ellenjeling ellendeling

ellenjig ellendig

elooj alloo

èltjer altaar

emalj of **emaj** email

emes iemand

en en

èndjwaegs loupe een eind lopen

èng eng, smal

èngel engel

Èngelandj engeland

èngelehaor engelenhaar; dae haet 'ne goojen

èngelbewaarder: hij heeft veel geluk

èngelke 1 engeltje 2 vishaakje, kleine engel

Èngelsj engels; èngelsj humme: overhemd

èngelsj engels; èngelsj humme: overhemd

Èngelsje engelse

Èngelsjman engelsman

engstig angstig

èngstig angstig

ènj 1 eind, stuk 2 einde van ènj pòs kantj: van begin tot eind

ènke m inkt

ènke hinkelen

ènkel m 1 enkel, lichaamsdeel 2 enkel; niet alleen

ènkele enkele

ènkeling enkeling

ènkeman twee op elkaar passende pannetjes die in een draagbeugel megedragen worden naar het werkpunt

ènketske eekhoorn

ènnige sommige, enige

ènnigsins enigzins, ongeveer, in zekere mate

èns eens, een keer

ènsig enigst

ènsigste enigste

ènszoaväöl het dubbele

erfdeil o erfdeel

erfzunj erfzonde

erg erg; get zónger erg doen: iets zonder opzet doen

ergere ergeren

ergernis ergernis

erm erm, ermke m arm; d'n erm sjtuit ómhoag: sein staat veilig (spoorwegen);

erm ermer, erms arm; erme hals: arm persoon; erm lüjkes blome: geraniums; erm zin kriege: slechte zin krijgen; erm zin

hóbbe: slechte zin hebben; erm es de sjtraot: straatarm; zoa erm es e kirkerat: straatarm; van d'n

erme kriege of laeve: zo arm dat men van het burgerlijk

armbestuur kreeg

ermbandj armband;

ermbandjoer: polshorloge

ermeujig armoedig

ermood armoede; dao is ermood troef: daar is armoede op ermood sjtaon kaartterm

ermoodspens armoedzaaier

ermoodzeier arm persoon, ook bijv bij kaarten als iem slechte kaarten krijgt

ermsgaat armsgat

ert erte, ertje v erwit

erteriezer rijshout waarlangs erwten groeien
ertesop erwtensoep
erve erven
es als
es, esse es
esjelegoonsdig aswoensdag
espres met opzet, expresse
essig azijn
esteblijf aub
ètelikke enige; 't doert nog ,
menute: het duurt nog wel even
eur uw
euer en teuer wederkerig,
overvloedig, heen en weer
euer over
euevbreve verklikken
euevdaag overdag
euevdèn zolder boven
dorstvloer
euevduvele overdonderen,
overbluffen
eueverein 1 overeen ; ze kómme
waal eueverein: ze worden het
wel eens 2 ze loge eueverein: ze
hadden ruzie
euevergaon overgaan
eueverhaer overheen
eueverhoup overhoop; eueverhoup
ligke: ruzie hebben; eueverhoup
sjlaon: neerslaan; eueverhoup
valle: neervallen
eueverhout hout van een gekapte
boom met uitzondering van de
stam
eueverhumme overhemd
eueverkaot verzwikt (bij paarden
en koeien)
eueverkómme 1 overkomen 2
oversteken de sjtraot
eueverkómme
eueverkruuts kruiselings
eueverleech raam boven deur of
venster
euevernuuts opnieuw
eueverwaeg overweg
eueverzètte overzetten; vertalen
euzelke
eweg weg (ook in vele
samenstellingen); gangk eweg:
ga weg; of is dat waar? dat

meen je niet
eweghóbbe lijken op
ewegsjtrieke zich stiekem
ervandoor gaan
faelder faelders m fout, misser
faele mankeren, missen,
verdagen
fakkele afbranden bijv. in: 't
verke fakkele
faldera m 1 flodderig kleed 2
kwiebus
fatsoen of **fetsoen** fatsoen
fatsuunlik fatsoenlijk
feep fepe, feepke v 1 soort fluitje
2 ook voor losbandige vrouw;
kiek die feep dao
femilie v familie
fëntil fëntille, fëntilke o ventiel;
fëntillesjluukske: slangetje van
het ventiel
fernuus fernuze, fernuuske o
fornuis
fezant fazant
fibrewarie februari
fidsjele knutselen
fidsjelke o klein stukje bijv.
papier, stof of hout
fieës fieëste, fieëske o feest
fieësdaag feestdag(en); 't is neet
al daag fieës: je moet ook maar
eens met iets minder tevreden
zijn
fieëste fieëstde, gefieës feesten
fien fiender, fiens fijn
fiet fijt
fif kwiek
fiffig bij de hand
fifkop slimmerd
fikke branden
fikke handen
fiks fikse, fikske m fik,
rokkenjager; fiks en vaerdig:
kant en klaar
fillessetasie v felicitatie
fillessetere feliciteren;
finaal helemaal; finaal niks:
helemaal niets; hae sjtuit finaal
op de sjtraot: hij heeft niets
meer
foal fioale, fieüelke v viool
fioale prutsen

fispele knutselen
fispermölle uitspoken; prutsen
fits fitse, fitske m fiets
fitse fitsde, gefits fietsen
fitשלuch of **fitselamp** fietslamp
fitsepleksel solutie
fitseraad fietswiel
fitsesjloek binnenband van fiets
fitsesjluukske ventielslang
flab kwibus, dwaas
flabbejanus of **flabiaan** dwaas,
lolbroek
flaeres gek, mal
flambaer flobert, geweer
flanse prutsen in: get inein
flanse: iets aan of inelkaar
prutsen
flastere plaveien
flasterieër plaveier
flater flater, domme fout; in:
koeweflater: uitwerpselen van
een koe
flatsj mep
flatsje zakken voor een examen ;
d'roet flatsje: eruit flappen
flauw flauw
flauwekul flauwekul
flesj flesje, flesjke v fles; op de
flesj zeen: failliet zijn
flesjekraom slecht spul
flet flets v flat
flèt violet
fletsje spel in: muurke fletsje:
spel waarbij een knikker bij de
muur werd gelegd. De
deelnemers gooiden ieder een
knikker. Degene wiens knikker
het dichtst bij de knikker bij de
muur had gegooid, won het spel
en moc
fleuër bloei; in de fleuër van zie
laeve: in de bloei van zijn leven
fleuëres pleuris
flikke aandoen, doen, maken
flikker smeerlap; op z'ne flikker
sjlaon: op zijn donder slaan
flikkere flikkeren
flikvloaje flikflooiën
flint geweer
flitsbaog handboog
flódder loszittend kledingsstuk

flóddere fladderen
flódderieër slecht gekleed
persoon
floe fielt, huichelachtig, vals
persoon
floer soort stof: 'n floer bóks
floes slordige, onhebbelijke
vrouw
flokker levendig, beweegelijk
flóp angst; dae haet flóp veur
dem: hij heeft angst voor hem
flóppe of **floepe** 1 lukken 2
wegspringen
flot vlot
flótsj slordige, onpassende vrouw
flótsje glippen de sjoon flótsje
flótte anjers
flotte flotde, geflot vloten
fluit fluite, fluitje v 1 fluit; zich
gein fluit van get aantrekke:
zich nergens iets van
aantrekken; 'n auw fluit:
zeveraar; gaon wie e fluitje van
'ne cent: uitstekend gaan; 't
zeen mer van die fluite:
kwajongensstreken, niets
bijzonders, kleinigheden 2
lichtzinnig, zedeloos meisje of
vrouw
fluite flótde, geflót of geflaote
fluiten
fluitkieës kwark
flump houtspaander om pijp of
dergelijke mee aan te maken
fluum flume, fluumke fluim
fóddel fóddele, fuddelke m lor,
vod, oud stuk stof, prul
fóddele prutsen
fóddelekrieëmer of
fóddelskrieëmer prutser;
voddeman
foek foeke, fuukske v fuik
foemele betasten
foemelicëer betaster, friemelaar;
prutser
foetele oneerlijk, vals spelen
foetelicëer vals speler
foetere mopperen, schelden,
vloeken
foetse bonken, met de vuist slaan
fök fox

fók ruk
fókke rukken
fókkepot
fóks in: fóks wildj; helemaal
wild, dolgedraaid
fókjzwans handzaag
fóndemènt o fundament
fónkel-nagel-nüj volkomen
nieuw
fórsj fors
forsmezjäär pittig tempo
fósje bedotten, beduivelen
fósjkraom knoeiboel
fraanjel fraanjele, fraenjelke
franje, garnering met
afhangende draden
fraatsejele woelen in bed
fratse gekke streken
frattel frattele, frettelke v wrat
friemele friemelen
frikkendel v frikadel
frisj fris; get frisj: nogal koud,
een frisdrank
froemele frommelen
fü melkfabriek of **sentervü**
fuus melk
fuustuit melkbuis
gaaje behagen det gaajt 'm dat
bevalt hem
gaandj gaanje m 1 ganzerik 2
ook voor stoezieke meisje
gaap geeuw
gaaplaepel overdreven
nieuwsgierig iemand
gaar gaarder, gaars 1 gaar 2 'ne
hauve gare: een gek, idioot 3
gaar sjènk: gekookte ham 4
gaar zeen: futloos of misselijk
zijn
gaar helemaal bij ontkenningen
bijv. det is gaar neet waar: dat
is helemaal niet waar; gaar en
gans neet: helemaal niet
gaaroet(s) neet helemaal niet
gaarstig ranzig
gaas o 1 gas 2 gaas
gaasdraod gaas, vlechtwerk van
metalen draad; schroefdraad
(soort)
gaaskaetel gasketel, gashouder
gaat gater, gaetje o gat

gaegend omgeving, streek
gaeje 1 wieden 2 uitdunnen
gael gaelder, gaels geel; 't gaelt:
het gele
gaelgaes geelgors
gaelverf geelzucht
gaer graag
gaerd hengel
gaes gerst
gaeste insekt in; gael gaeste:
soort strontvlieg
gaeve geuf, goof, gegaeve 1
geven èns gegaeve blif
gegaeve, aafgenómme is
gesjtaole 2 det geuf gein of det
gaeven d'r gein: daar komt niks
van in, dat gebeurt niet 3 det 't
det haet gegaeve: dat dat er
geweest is, dat dat zo was.
gaffel 1 hooivork, tweetandige
riek 2 ook voor mond: hauwt
diene gaffel
galderie galerij
gales uitgelaten, speels,
onbezorgd, jeugdig
gammel gammel, vervallen; ich
veul mich zoa gammel es de
pes: ik ben niets waard
ganes niet serieus persoon
gang bezig; aan de gang zeen:
bezig zijn; aan de gang kriege
gangk eweg 1 ga weg 2 't is toch
niet waar
gangk gang, manier van
bewegen;
gangk geng, gengske m gang, hal
gans 1 gans, helemaal 2 niet
kapot, heel; det woor nog gans:
dat was nog heel, niet kapot 3
'n ganse een slimmerik
gäöf gäöve, gäöfke v 1
grondeling, visje 2 hauwt dien
gäöf: hou je mond
gaon geit, ging, gegange gaan;
aan 'm gaon aanpakken
gäönder iemand die veel op stap
gaat
gaondewaegs geleidelijk
gaonsjtek wandelstok
gape 1 geeuwen 2 gapen 3 kijken
(min of meer onfatsoenlijk)

gape taenge 'ne bakaove:
vechten tegen de bierkaai
gas gaste, geske m 1 gast 2
persoon
gasp gesp
gats gatse, getske v steeg
gats ranzig
gauws gauwe v gans
gawstóng smalle weegbree
gebaed zie gebed
gebaejebook gebedenboek
gebäök gehuil
gebäörd waar een boordsel aan
zit
gebaore geboren ; geboare
waere: geboren worden;
gebaorte v geboorte
gebäörtig geboortig
gebazel geklets
gebed gebaeje, gebedje o gebed
(of gebaed); e kort gebaed en e
lang braodwoos: meer interesse
voor het lichamelijke dan voor
het geestelijke
gebeet 1 gebit 2 bit voor een
paard
gebeid soepel, buigzaam
gemaakt; 'n witsj gebeid: 'n
twijg soepel gemaakt
gebeks gebak, brood
gebekske o gebakje
gebieëre talen, op in gaan; hae
gebieërt nurges haer: hij wil
nergens iets van weten, hij gaat
nergens op in
geblomerd met bloemen;
geblomerd kleid: kleed met
bloemen er op
gebloomp gebloemd
geblötsj gekneusd
gebóntj dakgebint, dakspant,
gedeelte van de schuur
gebössel gehannes
gebreurs gebroeders, broers
gebrieëkelik 1 gebrekkig 2
breekbaar
gebroek o gebruik
gebroeke gebruiken
Gebrook gehucht, boerderij in
voormalige gemeente Susteren
(nu Born)

gedanke 'n gedanke d'r van een
klein beetje
gedechtenis gedachtenis ;
gedechtenis zieëlicher: zaliger
gedachtenis
gedechtig gedachtig; bèn dae
minsj es gedechtig: denk eens
aan die persoon
gedeenstig behulpzaam
gederms ingewanden
gedoek ineengedoken
gedöldj geduld;
gedöljig geduldig
gedoons gedoe
gedraag gedrag
gedrage zich gedreug zich
gedroog zich haet zich gedrage
zich gedragen
gedreng gedrang
gedrènks drank in algemene zin
geenzie overzijde
geer 1 u 2 dao zaes doe geer
taege: dat is groot, enorm
gegge hijgen
gehagkeld gekarteld
gehampel onhandig gedoe
geging 1 hang en sluitwerk 2
eetbare ingewanden 3
geslachtsdelen
gei geie, geike kapmes
gein geen
geine niemand
geinerlei van niets wat
geinswaegs geenszins
geis geiste, geiske m geest
geiselik geestelijk
geiselikke m geestelijke
geistesversjening
geestverschijing
geit geite, geitje v geit
geitebók geitebok
gejjeëmer gejammer
gek 1 gek 2 gekke teuën: domme
streken, slechte manieren;
gekke sjaag grap 3 doon wie
Henske de gek: zich van de
domme houden; de gek mit
emes sjtaeke: de draak met
iemand steken ; neet veur te
hauwte mer veur de gekke
laege: niet om te houden, maar

voor de grap
gekkerie grap
geknoajs geknoei
gekrüjje kruiden
gekruuts kruiselings
gelaege gelegen
gelaege kómme uitkomen; es 't
uch gelaege kump den.: als het
u uitkomt, dan..
gelaegenheid gelegenheid;
openbaar gebouw als cafe of
eethuis
gelaokerd van gaten voorzien
geldj geld; die zitte op 't geldj,
wie ein brók op de kuke: dat
zijn gierige mensen; geldj es
water: veel geld; 't geldj wes
mich neet op miene rökg: ik
heb 't geld niet voor 't oprapen
geleis spoorlijn of geleitsj
gelènk o gewricht, draaipunt of
scharnierpunt
geleujeling deugnet
geleutige sjpieker krachtterm
gelieërde m geleerde
geliek 1 gelijk; gelijk höbbe
gelijk hebben 2 dadelijk, direkt;
hae kump gelijk: hij komt
dadelijk 3 gelijkenis
gelieke 1 gelijken, lijken op 2
neet gelieke: niet bevallen
geliekmieësig gelijkmatig
gelis zich get in (oet) de gelis
houwe 1 eten 2 onzin vertellen
gelje, guldj, gólj, gególje gelden;
kopen; det guldj neet: dat telt
niet; hae gólj zich 'ne auto: hij
kocht een auto
geljig geldig
gelök o geluk
gelökkig gelukkig
gelónge gelukt
gelouf geloof
geloups o het lopen
gelouve geloven
gelouvig gelovig
gelp 1 groeizaam 2 fris, jong 3
welig (positief); ei gelp gewas:
een groeizaam gewas, een
gewas met groeikracht; e gelp
maedje: een fris meisje

geluif geloof
geluive geloven
gemaak 1 gemak 2 kamer 3 w.c.
gemaaklik gemakkelijk
gemechs geslachtsorganen
gemein(e)lik gewoonlijk, in het algemeen
gemein, gemeinder, gemeins gemeen
gemeinde v gemeente
gemeinsjappelik gemeenschappelijk
gemekkelik gemakkelijk
gemeus groente
gemood gemoed
genade genade
genaetze, geneus, genoos, genaetze genezen
genauw precies; lègk mich det es genau oet: leg me dat eens haarfijn uit
gene kantj overzijde
genete, genut, genoot, genaote genieten
genieëdig genadig
genik nek; 't genik braeke: de nek breken
genóg genoeg
gepröls prullen; waat e gepröls: wat een prullen
geraemte 1 geraamte 2 raamwerk
geras gerust
gerdien, gerdiane, gerdingske v gordijn
gereif gerief
geregeerd ordelijk, netjes
gerei 1 gereedschap, materiaal 2 goedje, spul
gereid gereed, klaar
gereidsjap gereedschap
gereve gerieven
gerf garf, school
geringk geringd, verloofd
geroeterd geruit, met ruiten; geroeterd kleid geruit kleed
gerub geribd
geruik vleisj rookvlees
gerve garven, schoven
ges 1 zes à acht gesse is ein garf 2 gist

gesjef handel, winkel
gesjeid o perceelsgrens
gesjeid, gesjeider, gesjeids wijs, verstandig
gesjichte 1 gebeurtenis, verhaal 2 geschiedenis
gesjieër gereedschap
gesjik 1. geschikt 2 zie sjikke 3 gewend
gesjlungs ingewanden (van een dier)
gesjmard slaag in: gesjmard kriege
gesjnoef 1 slaag in: van gesjnoef hóbbe 2 van geleden hae haet d'r flink van gesjnoef
gesjnoter 1 gesnotter 2 domme praat
gesjpoes gespuis
gesjpraekelik spraakzaam
gesjrumpeld gerimpeld
gesjtaon toegeven
gesjteveld en gesjpaord reisvaardig
gesjtoekde gedrongen figuur
gesjtrieperd met strepen; gesjtrieperd kleid: kleed met strepen
get iets, ietwat
gete gut, goot, gegaote gieten ; 't gete van vèsj: het kuit schieten van vis
getraoje misnoegd, op de tenen getrap
getreuëste zich de moeite doen
getüg, getüge m getuige
getuge getuigen
getuug gereedschap; paardetuig; door 't getuug gaon: niet te houden
gevaak iets wat groot is
gevaers 1 voertuig 2 drukte (op straat)
gevaes emes dae kort gevaes is: iemand die gauw kwaad of humeurig is
gevalle gevilt, gevoel, gevalle bevallen, aanstaan
gevaor o gevaar
gevel gevels, gevelke m 1 gevel 2 waat haet dae 'ne gevel: wat

heeft die een grote neus
geveugelik meegaand
geveul o gevoel
geveules gevoelens
gevieërlik gevaarlijk
gevraets 1 gezicht 2 mond
gevreuër vorst, vriezen; d'r zit nog gevreuër in de gróndj: de grond is nog bevroren
gevrunj vrienden
gewaar gewaar; gewaar waere: gewaar worden, iets merken
gewaer geweer
gewaere behelpen in: zich kónne gewaere; laote gewaere zijn gang laten gaan
geweld o geweld; kabaal; mit geweld kónste 'n geit z'n sjtart ophöffe
gewèn winst 't ieëste gewèn is kattegesjpen
gewènd gewend; wie gewènd: zoals gebruikelijk
gewènde gewoonte
gewènne wennen
geweuën gewoon
geweuënde gewoonte
geweuënlik gewoonlijk
geweuls gewoel, gewroet
gewiksde 1 uitgekookte 2 maf
gewölf gewelf
gewurms o 1 wormen 2 gefriemel
gezaete 1 gezeten 2 welgesteld
gezat gezet; hae haet zich gezat: hij is gaan zitten
gezèt v krant; de gezèt drage: de krant rondbrengen
gezych gezicht, gezichske o 1 gezicht 2 aangezicht 3 uitzicht
gezjwaer rij gemaaid gras
gezjwank lenig; gezjwank wie ein deursjtjel
gezjwieges om nog maar te zwijgen van
gezóndj gezond; doe klaags mit gezónj bein: je klaagt zonder reden; hauwt uch gezóndj den betaal ich d'n dokter
gich jicht
gieëhónger geuwhonger

gieëpens lui persoon
gieër geer
gieëre schuin toelopen
gieëriep wrang, onrijp 'n
gieëriepe proem: een afgefallen
pruim, die nog niet rijp was en
daardoor wrang
gieëtek klein, smal persoon die
snelhandig is
giepe 1 gapen, kijken 2 laten
blijken ergens trek in te hebben
gier 1 gier 2 gierig
gif gifte 1 gift 2 vergif 3 woede 4
pit; dao zit gif in: daar zit pit in
gifikóntj drifkop
gifsjietert drifkop
giftig giftig; zoa giftig es 'ne
knien: erg kwaad; gleujentig
giftig: zeer kwaad
ginnerasie generatie
girm v (vr.) 1 geit 2 spottend
voor een meisje; zoa mager wie
'n girm: erg mager
gitter hek, traliewerk (is niet te
openen)
glaad, glater, glaads glad
glaas glazer, glaeske o glas; dem
kèns doe door e lampe-glaas
riete: die is broodmager
glaasgerdiene vitrage
glaassnieder insekt
gladdekker gladjanus, slim
persoon
glanzetig glanzend
glazer glazen, van glas; 'n
glazere kas: kast van glas; de
glazer kas: de kast, waarin de
glazen staan
glazerig glazig van aardappelen
glazetig glasachtig
gleuje gleude of gleujde, gegleud
of gegleujd gloeien
gleujeling deugniet
gleujend gloeiend; gleujend heit:
gloeiend warm
gleujentigge iemand die iets
verkeerds doet; glejentigge
sjpieker verdomme
gloeieling zie geujeling
goads gods in goads naam: in
gods naam

goaje geuëjt, gooj. gegoajd
gooien
god, gode, gödje god, zie goads;
god en alle lüj besjiete:
iedereen bedriegen; det is de
laegste dae god ónger de zón
haet; dae is van god de vader:
hij is niet gemakkelijk, dat is
een lastige; det is eine
godsverneuker dat is een
huichelaar
gölje gulden
góm gummi
good baeter, bès goed
good o 1 binnenplaats 2 plaats
bij, achter of naast een huis 3
grote boerderij
gooj bóttter roomboter
gooj goed in samenstellingen
gooj kamer mooiste kamer in
huis
gool gole, geulke v 1 doelpunt 2
doel
goonsdig woensdag
göst koe die men niet meer laat
bevruchten
göts guts, beitel
gótsj götsje, gutsjke 1 buigzaam
takje 2 guts, beitel
gótsje gulpen
goudmaelder wiewaal
Graed of Grades, Graadje, Graed
van Gerard
graed recht op
graaf graver, graefke o 1 graf 2
sloot, graaf 3 graaf (titel)
graafsjöp steekschop
graas gras; graas afdoon: gras
maaien
graasbleumke madeliefje
graasboer of **grassbörger**
graasmesjien grasmaaier
grach grachte, grechske v gracht
gram 1 gram 2 hees schor 'n
gram sjtöm
grantje blijven zeuren om iets te
krijgen
graof graover, graofs grof
graot grät, grätje v graat
grauwele ontevreden mopperen
grauwelieër brotpot

grave greuf, groof, gegrave
graven
greenj (groot) stuk grasland
grelig vurig (figuurlijk) 'n
grelig kaelke of 'n grellige
wónj
greuëtsj 1 trots 2 verwaand;
greuëtsj gaon op: trots zijn op;
greuëtsj gemaak: giftig
gemaakt 'ne greuëtsje pin
verwaand iemand
greuëtsjgheid verwaandheid
greuëtte grootte
greumel kruimel ; greumele
vlaaj: kruimel vlaai; de greumel
in de träöt
greumele pieër: modderkruiper
(visje)
greun greunder, greuns groen; de
greune: 1 duitse politie 2 onrijp
fruit (afgefallen vruchten die
nog niet rijp waren) 3 iemand
die nog niet volwassen is 4 det
is 'ne greune: pas op voor hem
greun moos savooiekool
greun sjènk rauwe ham
greun voor groenvoer
greunechtig groenkleurig,
groenachtig
greunigheid groente
greunsele allerhande groenten
greunsig groenachtig
greunte groente
greuske grasveldje achter
woning
greuzelke klein beetje
gridzelig korrelig
grieëlings schrijlings
griene, green, gegrene huilen
grieniezer huilebalk
griepe, grip, greep, gegrepe
grijpen
griepier grijper, takel
gries griezer, gries grijs; de gries
vaak voor duif of paard; gries
broad: bruin brood
griezegramme mopperen,
knorren
grins grijns
grinse grijnzen
grinsjlache glimlachen

grip v griep
grismael griesmeel
groat groater of gróttter, gróts groot; groat gaon: zwanger zijn; groate moel: grote mond; groat trèkke opvoeden
groat van doon hoognodig
groatneuëdig hoognodig
gröb gröbbe, gröbke v 1 diepe vore 2 greppel 3 grub of gröp
groment na-gras
grómmele grommelen, brommen, morren
grómmelieër brompot
gróndj grond
grónjig grondig
groos weiland
gröppel greppel
grosj tien pfenning stuk
gruffele enten; dae haet zien moel op ein aenjevoet gegruffeld: hij heeft te veel praatjes; blief d'r mit d'n gruffele vanaaf blijf er met je handen vanaf
gruffelsnagel of kroednagel kruidnagel
grunje gronden, stichten, oprichten
gum, gumme, gumke m gom; vlakgom
gunke afsluitringetje
guns, gunste v gunst
haaks haakse, haekske v aks, grote bijl
haam hame, haemke trekjuk voor paarden; emes dae veuraan in d'n haam haet geloupe: iemand die steeds de klos is, iemand die steeds het meeste en het vuilste werk heeft moeten opknappen
haammaeker zadelmaker
haamvas betrouwbaar
haan hane, haenke m haan; die haet 'nen haan de kop aafgebete: zij heeft royaal gebruik gemaakt van lippestift
haar links (gebruikt bij mensen van paarden) van hot naar haar
haarblok vormde samen met

haarhamer het haargetuug; werktuig bij het scherpen van de snijkant van een zeis
haarènkele enkels kneuzen onder het lopen op klompen
haargetuug zie haarblok
haarhamer zie haarblok
haas haze, haeske m haas
hae hij
haeler heler
haer heen; d'r haer: erheen
haere harden; gehaerd sjtaol: gehard staal
haerkómme 1 onderkomen, onderdak; 'n good haerkómme zeuke 2 van bepaalde afkomst
hagkele 1 kartelen 2 niet uit zijn woorden komen
hak, hakke, hekske m hak
hakvleuëtje hakbord
halfe pachtboer
halfes pachtboerderij (ontstaan uit het 'tiend-systeem')
halfesse vrouw van pachtboer
hals halze, helske m hals; flauwe hals: iemand die kinderachtig/ onnozel is **halszaenge** blasiuszeggen (met behulp van twee kaarsen) 2 februari
hame in: det haamde neet: er was geen goede verstandhouding
hamer hamers, haemerke m hamer
hamfel hamfele, hemfelke v handvol, hoopje
hampele stuntelen
hampeleman of hampeleklas 1 onnozele hals 2 trekpop
hampfel zie hamfel
handj henj, hendje v hand; ein hendje van hóbbe: gewoonte, vaak negatief bedoeld; gerte henj: schrale handen
handjbeustel stoffer
handjlanger handlanger
hanekrieëmer marskramer in gevogelte
hanesjrei hanegekraai; 'ne hanesjrei langk de afstand waarop iets hoorbaar is; mit

drie keuninge zeen de daag 'ne hanesjrei gelangk met Drie Koningen zijn de dagen iets langer
hange, hungk, hóng, gehange 1 hangen 2 gehecht zijn aan
hanje handje, gehandj ergens slag van hebben
hanjel henjleke m handel
hanjele handelen
hanjelieër handelaar
hannesse onhandig doen, zijn
hanskoet soort visje (vroeger in Zigeunerbeekje)
haof häöf, häöfke m 1 tuin 2 hoeve (boerderij)
haok häök, häökske m haak
haoke haken
haoknaolj haaknaald
haol haolder, haols hol; gierig det is 'ne haole: hij is een gierig iemand; haole baer of haol koe: gierigaard
häöl hol
haole haol, heel gehaald halen
häölentäöt vlier
häölte holte
häöm hem
häöp häöpe, häöpke m heup
haop m hoop, vertrouwen; det is haop en al of 't lök: 't is nog maar de vraag of het lukt
haope hopen
haopelik hopelijk
häör haar
haor haore, häörke o haar; dae haet nog gein haor op ziene kop die doug: hij is onbetrouwbaar; dae is gein haor baeter es de res: hij is even goed/ slecht als de anderen; haor op de tenj hóbbe: geen gemakkelijk heerschap zijn; de haor sjnieje: de haren knippen
Häör Horn
häöre häöres v horen
häöre hoorn of horen
haore mannelijke duif
haorejaok 1 botterik 2 juk voor os 3 slungelachtig, onverschillig meisje

häärepaerd koe, stommeling
häärig harig, behaard
haorpien soort hoofdpijn
haorsj pang harspeld
haos 1 haast, spoed 2 haast, bijna
haos, haoze, hääske m kous
haozebinjel kousenband
har deel van een scharnier: har en teulder
hare snijkant scherpen van een zeis: dun uithameren
harre hersens vn een varken
hart harte, hertje o hart
harte, harte harten (kaarten)
hartelik hartelijk; hartig, zoutig
hasberte zwarte bessen
hasbórtele zwarte bessen
haspele stuntelen
haspelieër stuntelaar
hauf half; hauve zóndig: geen verplichte, kerkelijke zondag zoals 2e kerst- en paasdag; hauvermès: halverwege de mis;
hauf flappe alleen de zolen van de schoenen herstellen
haufsjeid helpt
hauverwaeg(s) halverwege
hauwte, hilt, heel, gehauwte houden
hauwvas houwvast
haver haver; wents doe niks duis, kris doe de haverzak
aafgedaon: voor wat, hoort wat
haverlandj haverlandse kook
hègk, høgke, høgkske o heg, haag
hègke-advekaot 1 betweter 2 iemand die onbevoegd akten en kontrakten opmaakt
høgkesjieër heggeschaar
høgkesjteuëterke spelletje
høgkske hek
hei 1 hei, heide 2 stopwoord om aandacht te trekken; hei, dao make ze besseme van; hei dao kómme ze mit langs de deur; hei dao krigs doe sente veur
Hei Heide, buurt, wijk onder Susteren
Heikaatsj bijnaam voor de mensen van de Heide
heil genezen, beter

heile beter worden, genezen
heilig heilig; heilig kómberves: goede hemel
heilighuuske 1 rustaltaar 2 cafe
heim thuis in: ich weit 'm neet heim te brènge: ik kan hem niet thuis brengen
heimwieë heimwee
heisj hees, schor
heisj, heisje, heiske v handschoen
heit heet; 't kan neet heiter es kaoke: 't kan hooguit mislukken, riskeer het maar; hae lieët niks ligke es heit iezer en meulesjtein; det woor 'ne hite een rokkenjager
heite, hèt, hètde, geheite 1 heten 2 noemen: ich heit 'm Kläös: ik noem hem Klaas
heives naar huis
hèk høgke, høgkske hek
heks heks
heksel haksel, kort gesneden stro, diende met haver vermengd als paardevoer
hekselkis kis voor het haksel
hekselsj niemets special mes om haksel te snijden
heksesjeut spit in de rug
hel helder, hels hard
hèl v hel; dae is oet de hël gekraope wie d'n duvel sjeep: pas op voor hem
helle begaan, doen; laot 'm mer helle: laot hem maar prutsen
helleweg (van hel en eweg) bijna, ongeveer
help helpe, helpke v 1 bretel 2 draagriem (bij kruiwagen)
helpe hulp, hólpe, gehólpe helpen
hemel hemel; es d'n hemel invilt, zeen alle mósje kepot: wordt gezegd tegen iemand die teveel bedenkingen maakt
Hemelriek Hemelrijk, Susters toponiem, nu ook straatnaam
hendje sjaon iemand in gevouwen handen laten staan (bij klimmen)
hèngst hengst

hèngstig paarddrift bij paarden
henjig handig
Hens 1 Hans 2 aparte in: 't zeen mich hens ; Henske de gek: iemand die zich onnozel voordoet
Heppe(ti)g happig
hèrfs herfst; oppen hèrefs: in de herfst
herkriege herstellen
hers gebraden lapje spek
herses hersenen; op herses wasse gein haor uitdrukking bij een kale
hervel armvol, hoop (vergelijk hamfel)
heuëge 1 hogen, aanhogen van aardappelveld 2 kaartspel
heuëghak landbouw werktuig
heuëgsels schotten, waarmee de bak van een kar verhoogd kon worden
heuëgte of heuëgte hoogte
heuëre horen
heuje 1 hoeden 2 op zijn hoede zijn
heutje slaghoedje
hie ook **hie j** hier
hieël 1 heel 2 helemaal; dae krig 't hieël
hieëp zakmes
hieër, hieëre, hieërke m heer
hieëring hieëringe, hieëringeske m haring; dae is zoa breid es 'ne hieëring tösje zien ouge: hij is mager
hieës knieholte
hiejaaf langs deze weg, hier een bocht maken
hiejeraves dichterbij
hiejeroet korterbij
hiejeróm hierlangs
hiejeroppes deze kant op
hiejoet hieruit
hiejopaan deze kant op
hieóm of **hiejóm** hierom, om deze reden
hieróm hierom
hinjere hinderen
hinjerhout sta in de weg
hits hitte

hitsblaore blaren ontstaan door hitte
hitsbróbele pukkels, uitslag
hitsig of **hitsetig** vurig, erotisch
hoag, hoger, hoogs hoog
hoagmès of **hoamès** hoogmis
hoavaard pronkzucht; hoavaards
póngel: iemand die pronkzuchtig is, of statussymbool
hóbbe haet, hauw, gehad hebben
hóbbele hobbelen
hóbberig hebbberig
hóddele 1 prutsen 2
samenhokken (nogal ongunstig bedoeld)
hóddelieër prutser
hóddelskar rammelkar
hóddelskraom prutswerk
hoed huie, huudje huid
hoef hoeve, huufke 1 huif, dekzeil van een huifkar 2
bovenleer van een schoen, lap op schoen
hoefkar huifkar
hoeke hurken, bukken
hoes hoezer, huuske o huis; aan 't hoes: thuis
hoeshauwe huishouden
hoeshauwerse huishoudster
hoesmösj 1 huismus 2 ook iemand die veel thuis is
hoeste 1 hooi hopen 2 hoesten
hoeze wonen; same hoeze: samenwonen
höffe 1 heffen 2 stevig drinken 3 afkappen bij kaartspel
höffe gist; höffe kof soort koek met gist
hollenjer hollander
holles hollands, ook vaak voor Nederlands; 't holles: het nederlands
hollesse hollandse vrouw
hómmel donder (onweer)
hómmele donderen (van onweer)
Hómmelhei Hommelheide toponiem; recreatiepark, vroeger De Bagger
hómmelsjlaag donderslag
hómmelsjoel onweersbui
hómmelwaer (kans op) onweer
hómmelwurmke donderbeestje
hómpele hompelen
hóndj hunj, hundje m hond; die hule mit de hunj wo ze mit in 't hout ligke: die praten iedereen naar de mond; hae is ram oppen hóndj: hij is totaal versleten; dae blafden 'm aaf, wie 'nen hóndj: hij snauwde hem af; doe kris hón(d)jsvotte: jij krijgt niets; wie 'ne getergden hóndj: woedend; dao vrit geine hóndj broad van: bij schandelijke verwijten; veur hónkskloate doen: nergens voor dienen
hóndjsmager zeer mager
hóngér honger; hóngér wie 'ne huimeier: grote honger
hóngerd honderd; hóngerd en gein ein: ...; d'n hóngerste kènt 't klómpe make neet wordt gezegd van iemand die groot vertoon maakt, terwijl men niet weet hoe hij aan de middelen komt
hóngérleijer armoezaaier
hónje langs slinkse wegen zoeken of in contact komen met ...
hónjsdaag dagen waar van men zei dat op die dagen niets ingemaakt mocht worden (19 juli-18 augustus).
hónjskar hondekar
hónjsvot nietswaardige kerel
hónjswaer slecht weer
hood heud, heudje m hoed
hoof hove, heufke hoef
hoofiezer hoefijzer
hook heuk, heukske m hoek
hoon hoonder, heunke v hoen, kip
hoonderendraod kippengaas
hoonderevel kipevel
hoor hore, heurke v hoer
hoos hoest
hoosbùj hoestbui
hooste hoesten
höppele huppelen
horenjaeger 1 hoereloper 2
rotzak
hortig gehaast, vurig, hardwerkend
höt hüjjer of huier, hótje 1 hoofd 2 stommeling, dom; 'n hótje: dom naief iemand; hótje moos ... 3 hótje kappes: "krop" witte kool;
hot rechts zie:haar
hótsjel halster (voor paarden)
houp huip, huipke m hoop; oppen houp toe: gratis
houpe hopen, verwachten
hout houter, huiltje o 1 hout 2 bos
Hout 't Susterderbos, tussen Susteren en Nieuwstadt gelegen
houtdoef bosduif
houtere van hout; houtere klaos: stijf figuur
houwe, hui(w)t, heef of houwde, gehouwe 1 houwen, slaan 2 d'roet houwe: eruit flappen
hove hoeven
hui o hooi
huid huier, hódje hoofd (zie hót)
huidsjaal schedel
huidvleisj hoofdkaas
huie hooien
huipe 1 hopen, ophopen 2 toenemen
huipig overvloedig veel
huipölf peluw, onderkussen
huiraek houten hooihark
huiwage langpootmug
hüj stop, halt (oorspronkelijk tegen paard)
huke hurken, bukken; op de huke gaon zitte: gehurkte houding (gaan) zitten
hule huilen (van een wolf)
humme hummes, humke o hemd
hummere 1 hinniken (paard) 2 mekkeren (geit)
humpsjlup hemdslip
hupsj vlot, aardig
huuf huve, huufke stenen knickers
huuldop bromtol
huuske toilet
huzing behuizing
ich ik of iche

ieëgistere ook **ieërgistere**
eergisteren
ieël m aal, paling
ieëlenj v ellende
ieëlenjig ellendig
ieër v 1 eer, voordat 2 eer, roem;
de ein ieër is de anger waerd
voor wat hoort wat;
ieërliek eerlijk
ieës eerst
ieëste eerste
ieësteling eerstelingen
ieëstes eerstens
ieëw v eeuw
ieëwig eeuwig eeuwigheid
ieëwigheid v eeuwigheid;
oetzeen wie 't ieëwig laeve
kerngezond uitzien
iefer m ijver
ieferig of **iefertig** ijverig
ies o ijs
ieskas m 1 koelkas 2 prikslee
iespegel ijspegel
ieswage m slee
iezer o ijzer iezere ijzeren, van
ijzer
iezerendraod hae lieët niks ligke
es heit iezere en meulesjtein/ hij
steelt alles wat maar mogelijk
is
iezerewaeg of **-baan** spoorlijn
illesjtik o elastiek
illesjtikske elastiekje
in eine waeg tegelijkertijd
in in, binnen; in en oetbaeje/rk
ritueel op 2 nov
inaome inademen
inbeel m pronkzucht
inbele denken iets te zijn
ingebeelde kwas/ verwaande
kwast dae is mit d'n inbeel
geplaog/ verbeeld zich wat
indénke zich voorstellen
inein ineen, in elkaar
ineindoeke ineenkrimpen gans
ineingedoek zitte
ineinflanse in elkaar prutsen
ineinsjoestere in elkaar prutsen
ineinsjtele 1 prutsen 2 verrassing
bezorgen
ineinsjtevele in elkaar prutsen

inèns ineens
ingaeve ingeven
ingaeving v ingeving, idee
ingangk m ingang
ingaoon ingaan, binnengaan
ingel m hengsel van emmer
inhaole inhalen binnenhalen
inkoole inkuilen
inkómme in-, binnenkomen
inlaaje inladen; ze zeen hie
baove weer aan 't inlaaje: men
verwacht regen; wolken
trekken samen
inlandj o binnenland
inlaote in-, binnenlaten
inlenjer m inlander
inmaak inmaak
inmaakslitsj inmaakkring
innumme innemen; hae is good
van innumme: hij kan veel eten
of drinken
inpaepere doen bezuren
inpesant terloops
inrame inlijsten, inramen
insgelieks hetzelfde, evenzo
(heilwens)
insjale 1 inschalen 2 inkisten
insjare tegen vergoeding een
stuk vee laten weiden op grond
van een ander; die ander moet
dat stuk vee ook de hele tijd
verzorgen
insjete 1 verlies maken d'r op
insjete; brood in oven doen 't
broad in de aove sjete
insjlaope inslapen
insjmaere insmeren
insjnije 1 insnijden 2 in-,
binnensneeuwen
insjödde inschudden; 'm eine
insjödde: iemand iets
wijsmaken
insjpuite inspuiten, inenten
insjtele van steel voorzien
insjtëlle instellen; op iets
voorbereiden
insjtoate instoten
intrèntj bijna
introuwe na huwelijk bij iemand
gaan inwonen; introuwe is
oettrouwe

inval inval, invelke m 1 inval 2
iets van korte duur
invare 1 in-, binnenrijden 2 in-,
binnenvaren; ook de oogst
binnenrijden
inwinjele inwikkelen
inzauwte 1 inzouten 2 duidelijk
maken 3 in: zauwt 't dich in:
hou het maar, doe maar wat je
wilt
irbelkes aardbeien
jach jachte, jechske vr jacht
jachgewaer jachtgeweer
jachtesj weitas
jaeger m jager
jaffa in: zum jaffa: kapot, weg
jage jeug, joog, gejaag jagen
janke janken, huilen
janus kanjer
jao ja
jaomer jammer; det sjluit 'm nog
'ns in ziene jaomer: daar krijgt
hij nog spijt Van
jaor jaore, jäärke o jaar
jäärig jarig; 'n jäärige doef:
eenjarige duif
jas jes, jeske m jas; 't sjtrópke van
'ne jas: het lusje
jasse er uit gooien
jats in: op jats: op stap
jatsbieës iemand die veel weg is:
op stap is
jatse 1 veel op straat lopen 2
overall heen gaan
jatte handen
jatte jatde, gejat jatten, stelen
jeder of eder ieder
jekske o jak, eevoudig
vrouwenlijfje
jen in: veur de gekke jen: voor de
grap, flauwe kul
jense 1 pesten, plagen 2
eruitgooien emes d'r oet jense:
iemand eruit gooien
jeuk jeuk; dae kump zich nog
aan 't kratse wo d'r geine jeuk
haet: wordt gezegd als men
verwacht of voorspelt dat het
iemand slecht zal gaan in de
toekomst
jieëmere jammeren

jieëmerknäökske gevoelige plek in elleboog
jieëmerlik jammerlijk
jö vooruit (tegen paard)
joedas judas; verrader; iemand die plaagt
joedas waek goede week
joedasvleisj of duvelsvleisj; vergiftigde paddestoel
joeke gierend lachen vanvrouwen
jóks in: veur de jóks: voor de grap
jömmig heremijntijd (uitroep)
jóng jónges, jungske m jongen
jónge jongen, jongen werpen
jónk o kwajongen
jónk, jónger, jóngs jong; mit jónk leech kan 't waer aafgaon: bij nieuwe maan kan het weer veranderen; get jóngs höbbe:
jónkere janken van een hond
jónkgezèl vrijgezèl
jötje in: van Jötje nao Jentje: van hot naar haar
jöttemes in: mit of pós sint jöttemes: nooit, tevergeefs
jü halt
jud m jood
juddevleisj eetbare paddestoel
jungele jongen werpen
junkerke of treske duizendschoon (bloem)
jupke naam voor ondergronds mijnwerkerstreintje
jus ook sjus net, precies, juist
justement zo is het, juist
jut pos (vis)
kaaf kaf
kaafmanj grote mand voor het vervoeren van het kaf
kaafzak zak voor het kaf
kaal kaalder, kaals kaal
kaanjel kaanjele, kaenjelke vr 1 dakgoot 2 hemelwaterafvoer
kaanjele gutsen, vloeien
kaar in: kaar egaal: om 't even, precies hetzelfde
kaar korf; biejekaar: bijenkorf
kaart kaarte, kaertje vr kaart

kaartmoor hartstochtelijke kaarter
kaatsj vogel
kabang keep, regenmantel zonder mouwen
kadieë iets wat in goede of kwade zin uitmunt door grootte; det is 'ne kadieë van 'ne jóng: hij is uit de kluiten gewassen; det is 'ne vieze kadieë: dat is een viezerik
kaek m cake
kael (of kael) kaele, kaelke vr keel
kael kaels, kaelke m kerel
kaelpien keelpijn
kaelsgaat keelsgat
kaeper soort stof
kaeper, kaepers, kaeperke m (houten) balk
kaer kaere pit, kern
kaere vegen
kaereblok soort snoepgoed
kaergeldj gevonden geld
kaes kaese, kaeske vr kaars; de kaes oetgaon: sterven
kaeseluchter kandelaar
kaetel kaetele, kaetelke m ketel
kaetelbuiten ruwe klant
kaetellapper rondtrekkend ambachtsman; zoepie wie 'ne kaetellapper: veel drinken
kaever kever
kaevere in: erte kaevere
kak poep
kakke schijten
kaksjtool w.c.
kal praatje, kletspraat; nötte kal; de kal neet waerd zeen; dao geit vääol sjtómme kal in eine zak: praatjes vullen geen gaatjes
kalfakter stiekemert
kalle praten; dae kalt mieë es de daag langk zeen: hij praat teveel
kallebas draagtas, boodschappentas
kamer kamers, kaemerke vr kamer; de Kamer: boerderij in Susteren
kamere term bij beugelspel

kamersjete kamerschieten
kammeraad flink, sterk, groot iets
kammeraad kammeräöj, kammeräödje kammeraad, vriend
kammezaol kammezaole, kammezaölke vest
kamp kampe, kempke o kamp
kamp kem, kemke m kam
kampraad kamrad, tandwiel
kan kanne, kenke vr kan
kanaal kanale, kenaelke o kanaal
kans kanse, kenske v kans
kanteneer kantonnier
kantj kenj, kentje m kant; aan beids kenj: aan beide kanten
kantjele kantelen
kaok of **kaokese** vrouw die bij speciale gelegenheden uithelpt bij bereiding eten (begrafenis)
kaoke koken
käöke kokhalzen
kaoke of **kaokes** bepaalde hoeveelheid kooksel
kaokkaetel kookketel
kaol kaole, käölke kool
käöle smeulen, nagloeien
kaolegrusj kolengruis
kaolekit kolenkit
kaolesjob kolenstal
kaolesjöp kolenschop
kaolik amper; kaolik valle: flauw vallen
kaord koord
käöre 1 aaien 2 keuren
kaore koren
kaorebloom korenbloem
kaoremaot korenmaat
kaorepater bedelmonnik
kaorewouf hamster
käörke korreltje
käötje kootje
kap kappe, kepke vr kap
kapoets ouderwetse, wollen damesmuts
kapótsj capuchon
kappe kappen; 'ne bal kappe
kapper kappers, kepperke m kapper
kappes 1 witte kool 2

waardeloos spul
kappes moos zuurkool
kappesien soort erwit
kappesiender 1 capucijner pater
2 soort duif
kappesoen halster van trekos of
koe
kar karre, kerke vr kar; die is de
kar opgekiep: zij heeft een
miskraam gehad; hae is ónger
de kar gekómme: hij is dronken
karhèngs trekpaard; zware
bonkige vent
karhóndj trekhond
karre hard rijden
karresel draaimolen
karresjmaer dikke olie
karresjpaor karrespoor
karrevrach karrevracht
kartósj kartósje, kartusjke 1
patroonhuls 2 wild, stoezieik
meisje
karwatsj zweep (gemaakt van
leren riempjes)
kas kes, kesjke m kast; kassa,
geldkist; hae haet de kas: hij
beheert het geld; emes de kas
jage: iemand opjuten; in de kas
zitte: in de gevangenis zitten
kasjevekske nauwsluitend
damesvest
kastaar iets groots
kat katte, ketje v kat; es doe nog
èns kumps, den lieën ich dich
de kat, die kump vanzelf trögk
katenaar soort schort
katerdrekk kleinigheid
katerjach troep, bende
katsegrauw iemand die men
beter niet zonder handschoenen
aanpakt
katsj onbeholpen, groen, pas uit
het ei
katsjel katsjele, ketsjelke snipper
katsjele snipperen, hakken,
snijden
kattekroed bep. plant
kattetele wilgen, katjes
kattepis kleinigheid
kattepókkel 1 hoge rug 2 ‘ne
kattepókkel maken: aanstellen

kattestart staart van een kat;
bepaald onkruid
kattetig kattig
kauf kauver, keifke o kalf;
slungel, goedig persoon; kauf
Mozes, sjtóm gebaore en niks
biegelieërd: wordt tegen een
stommeling gezegd
kaufsvleisj kalfsvlees
kautere keuvelen
kauve kalven
kauversjtreek kwajongensstreek
kauw 1 koude 2 verkoudheid
kauwd kauwer, kauws koud
kauwdbeitel koubetel
kauwelik kouwelijk
kauwnaas koukleum
kavele barrage houden
kavere in: dao kaveer ich veur:
daar sta ik voor in
kazeroene aframmelen
kebao keep
kebeier groot van stuk
kebouter kebouters, kebouterke
m kabouter; of keboutermenke
kedieë zie kadieë
kedük koest, kalm; hauwt dich
kedük: ben rustig
keel kele, keelke m kiel,
boezeroen
keen kene 1 kloof in vingers en
handen 2 kiemscheut van
opgeslagen aardappels
kees keesse, keeske v kers
keesentied ogenblik korte
periode ‘t doert mer ‘ne
keesentied
keesseboom kerseboom
keessekook kersekoek
keessesjtein kersepit
keessevlaaj kersenvlaai
keie soort spel
keielik kouwelijk
keigel keigele, keigelke kegel
keihel keihard
kèlle kèlles, kèlke ketel, pan
kelle tintelen van de vingers
kemasj kemasje beenkap
kemedie komedie; aanstellerij
kemieël kemieële, kemieëlke m
kameel

kemieëlskuke stommeling
kemies 1 drol 2 douane
kemik komiek
kemoad kemoate of kemäöj,
kemeüdje ladenkast
kemp zaad van hennep
kemunie communie; te kemunie
gaon of nao de kemuniegaon;
de kemunie doon; ich bèn zoa
kepot es e kemuniejeske: ik ben
doodmoe
kennaaje helleveeg
kenarie kanarie of kenarievogel
kèndj kènjjer, kiendje o kind
kènjerbèd kraambed; kinderbed
kènjerköpke natuursteen voor
bestrating
kentjig kantig, hoekig
kentoar kentoare, kenteuërke o
kantoor
keplaon kepläöns, kepläönke m
kapelaan; ich sjtamp dich ónger
dien kepläöns
kepot kepotde kapot, doodmoe,
stuk, dood; kepot sjepele: alle
slagen binnenhalen bij kaarten
kepsj blut, geld op bij spel
kerbit carbide; kerbitlamp
kerbol carbol,
ontsmettingsmiddel
kerjeus curieus, merkwaardig
kerkesvolk
woonwagenbewoners
kernel zie kèrnel
Kerneel van Cornelius
kèrnel, kèrnelle, kèrnelke soort
snoep
kernóffele knuffelen
kersjere haken
kersjèt korset
kersjtaanjel v kastanje
kersjtaanjelteboom
kastanjeboom
kerteer o kwartier
kertilke klein tabletje (bijv.
suiker)
kertóng karton
kertósj zie kartósj
kervat stropdas
kesjtieël kasteel
kestüm kostuum

ketoen katoen
ketoene katoenen
Ketrien van Katharina; sint
 Ketriens maert: voegere
 jaarmarkt in Susteren; es 't vrus
 op sint Ketrien (25 november),
 den vrus 't zès waeke langk
ketsj 1 kat; e ketsj van e
 vrouwmösj 2 af, voorbij (bij
 kaarten)
ketsje ketsen
ketsjer aansteker
kettere 1 hard lopen 2 razen,
 tieren
Keuëb van Kobus
keuëte soort spel (Dieteren)
keuëter keuterboer, kleine boer
keul keulder, keuls koel
keule koelen
keuning koning
keuningszilver koningszilver
keutel m drol ; rëndjdrive es 'ne
 keutel in de pot: besluiteloos
 zijn
keutele kietelen
kevere doppen van erwten
kevief op zijn hoede
keze koos, gekaoze kiezen
kezel kiezel
kezelkoel grindgat
kezelsjtein kiezelsteen
kibaasj het doorschuren van de
 billen bij veel lopen
kibus in: veur ziene kibus: voor
 zijn hoofd, gezicht
kieër m keer, maal; kieër op
 kieër: telkens weer; jeders
 kieër: iedere keer, telkens; drie
 kieër aafgezaeg en nog te kort:
 zonder overleg te werk gaan of
 't precies willen doen en het
 mislukt toch; op eine kieër: op
 zeker moment
kieës m kaas
kieke kik, keek, gekeke kijken
kiekhoos kinkhoest
kiel wig, keg; kielewielewenske
 kietelwoord
kiendje kieke op kraamvisite
 gaan
kiensjkörf luierland

kiep kieppe 1 bed 2 grote
 boterham
kiepe kiepen
kieskop kaaskop
kiet quitte, gelijk
kievele rollen
kink pink
kinkeglaas lampeglas
kinker olie- of petroleumlamp
kinne kienen; doe kóns kin rope:
 je kunt van geluk spreken
kinnebakkes onderkin
kinsj kinds
kirk vr kerk
kirkerat kerkrat
kirkesjleutel sleutelbloemen
kirkewerk werk voor een kerk;
 det is kirkewirk: dat is mooi
 werk
kirkgangk kerkgang; ook rituele
 handeling na een bevalling,
 voordat de vrouw weer mocht
 deelnemen aan de mis, een
 zuivering
kirkhaof of **kirkhöf** kerkhof
kirkhofreuëske ongezone
 blosje of onnatuurlijk ogende
 blosjes
kirmes kirmesse m kermis
kirmesbèd noodbed voor de van
 ver komende kermisgasten (op
 de vloer gespreid)
kirmessop goed getrokken soep,
 bijv. rëndjvleisjsop
kirvel kervel; det is kirvel van
 d'n ieëste sjneed: dat is 'je van
 het'
kis kiste, kistsje v kist
kisje aansporen; sissen; emes d'n
 hóngj aankisje: iemand bang
 maken met een hond
kitsj kitsje, kitsjke v 1 klokhuis 2
 gestel; hae haet ein gooj kitsj
 in: hij heeft nog een sterk
 gestel, of dat is een fijne vent
kitske e kitske: een beetje
klaatsj klaatsje m slag, klap;
 knal; pardoes
klaatsje 1 knallen, klappen 2
 (overmatig) drinken
klabattere met veel lawaai lopen

kladderdaatsj pardoes
klaene besmeren, bepleisteren
klaepel klepel
klam 1 vochtig, koud 2 pas,
 nauwelijks 3 kram, U-vormige
 haak
klamotte 1 geld 2 kleding
klantj klantje m klant
klaor 1 klaar, helder 2 af 3
 onvermengd 4 duidelijk
klaore 1 jenever, klare 2 klaar
 spelen
Kläös van Nicolaas
klappertje ronde papiertjes
 waartussen buskruid
klaproas papaver
klaptoet proppenschietter
klasjenere gezellig kletsen
klater kletswijf
klateraenj kletswijf
klaterere hard regenen
klaterèsj esp, ratelpopulier
klatsj klatsje, kletsjke m 1 teug 3
 een beetje 3 oorvijg
klatsjbieës verklikker
klatsje kletsen
klatsjoar 1 dun koordje aanhet
 onderende van zweepkoord 2
 kletskous
klauvere klauteren, klimmen
klauvers klimijzers
klauw klauwe, kleike 1 klauw 2
 steen 3 lage potkachel
klauwe stelen
kleef stuk grond langs beek of
 gracht
kleer klere, kleeke v klier
kleiaasj kleding
kleid kleier, klèdje o kleed; de
 kleier aafdrage: kleren dragen
 tot ze geheel versleten zijn; get
 in de kleier laote nekke: iets
 laten wijsmaken; geroeterd,
 gebloerd of gesjtrieperd
 klèdje; e roetklèdje
kleikes soort natuursteen voor
 bestrating, variant van
 "kènjerköpkes", ze lagen tot in
 de vijftiger jaren in Feurth en
 op de Markt
klein klènder, klènste klein

klenjere lang blijven plakken, praten
klenjerieër plakker
klepper soort klapper, houten voorwerp dat een kleppend geluid maakt. Hiermee kwamen de misdienaars in de week voor Pasen langs de deur om eieren in te zamelen. Ook werd deze klepper gebruikt in de kerk in plaats van de altaarbel van Witte donderdag tot paaszaterdag.
klepperman nachtwacht; Hans van Graad de Baog was de laatste die in Susteren (ca. 1900) doo de straten liep.
klet klette klissenkruid
kletsj in: de kletsj te pakke hōbbe: verkoud zijn
kletsje kletsen
kletsjkieës hangop
kletsjnaat doornat
kletsjwief kletsjwif
kletsmejoor of **kletsmeier** kletskous
kleuër kleur
kleuëre kleuren
kleuërke kleurkes o kleurpotlood
kleve kloven
kliedernaat kletsnat
klicë 1 klaver 2 klaveren (kaarten); zie ook "wèk"
klicëzaad klaverzaad; ich gaon de klicëzaad verkoupe: ik ga biechten
klieje baer 1 molenaar 2 gierigaard
klieje zemelen, bast of schil van gemalen tarwe; klieje wègk
klinge trekkettingen t.w. de twee kettingen die vanaf de haam van het paard aan de kar of aan het "waershout" werd vastgemaakt
klingelbüjfel collectezak aan een lange stok met aan de onderkant een belletje
klink klinke v kruk, deurknop
klinke 1 klinken 2 klikken; klink 't neet, den bots 't mer: koste

wat kost
klitsj drop
klitsjketjes katjes van drop
klitsjreem dropriem
klitsjwater zie broewe
kloaster kloasters, kleuësterke o klooster
Kloastersträötje 't Kloosterstraat
kloate kloate, kleuëtje klood
kloate 1 benadelen 2 misleiden 3 prutsen
kloatzak kloodzak
kloes, kloezie kluuske v kluis
kloester kloesters, kluusterke hangslot; kloesters: handboeien
klóg troep, menigte; e klóg veldjhoonder: een troep patrijzen
klók kloek (met kuikens)
klok klokke, klökske v klok; dalik loewt 't klökske van Roame: bangmakerij van kinderen door ouderen bij het trekken van gekke gezichten nl. wanneer de klokken gingen luiden dan bleef het gezicht in die plooi staan
klókke kloeken, hoorbaar slikken
klokkes 1 klokhuis 2 kloktopaal
klóm klim
klómiezers of **klómsjaatse** of **klómsjoon** klimijzers
klómme 1 klimmen 2 Klimmen
klómmel klommele, klommelke m prul, vod
klómmele prutsen ; de klómmele bie-ingoaje: gaan trouwen
klómmelerie prutswerk
klómmelieër prutser
klómp klump, klumpke m klomp; dem laot ich èns op eine klómp rieje: die geef ik nog eens een flinke trap; dao bruk mich de klómp: nu snap ik er niets meer van; mit de klómpe aanveule: voor de hand liggen, begrijpelijk; mit de klómpe d'r door haer loupe: iets onzorgvuldig doen; hae is op 'ne sjlóf en 'ne klómp hie haer

gekómme, en noe duit hae waat d'r wilt: hij is met niets begonnen en nu zit hij er goed bij
klómpenagel spijker met brede kop
klómpereem riem aan klomp
klónj eau de Cologne, Kölsj wasser
kloog slim; neet kloog oet kónne waere: niet begrijpen, niet wijs uit worden
klook netjes; dae sjtuit ummer aeve klook d'r op: hij is altijd even netjes gekleed
klop in: klop kriege: verliezen bij spel
klopiezers gereedschap van mandenmaker
klöppel klöppele, klöppelke m 1 knuppel, stuk hout 2 scheldwoord: domoor 3 lomperd
klos klös, klöske klos
klot klöt, klötje klont, kluit
kloter 1 zware bel aan paardetuig 2 onverzorgde, lompe vrouw
klöts kluts
klotskop domkop
klötte met sneeuwballen gooien
kluit in: ich verkoupe de ganse kluit: ik verkoop alles
klüjje kluwen
klumpkes van klómp 1 soort appels 2 soort snoepgoed
kluntjere klonteren
klute kluiten; ballen gemaakt van kolengruis, leem of klei met zeepsop of pekel
kluu klute, kluitje 1 kluit, bonk 2 kluit (bep. vogel)
knaaje helleveeg zie kennaaje
knaap 1 slim, deskundig, bekwaam iemand 2 groot iemand
knaatsje zanikken
knab knabbe, knepke 1 stuiver 2 grote hoeveelheid; enne knab hout, geldj, sjtein: veel hout, geld, steen; dae haet knabbe: die heeft veel geld; de knabbe

aafbiete: steeds de klos zijn, steeds het grofste en vuilste werk moeten doen
knabbebieter gierigaard
knabbevrater hongerlijder
knaeje knaede, geknaed kneden
knak knak
knakker in: 'ne auwe knakker: een ouwe vent
knakkert misseling vervelende vent
knakkerte of knekkers
knakwoos knakworst
knal m knalle, knelke knal
knaoak knäök, knäökske m bot, been; ich goaj mit dien knäök nog ónger de neut: ik leef langer als jou; de knäök moosten 'm aafvalle: een verwensing
knaokebaer mager iemand
knaokedaag woensdagavond ivm week delen
knaokedreuëg kurkdroog
knaokekrankheid beender t.b.
knäökels knoken van een vuist
knaokesop soep van been
knaoeketig knokig
knaor kneuër bonk, homp
knap 1 knap 2 krap 3 nauwelijks 4 eng
knapkook soort koek
knaptot propeschieter
knaster(t) slechte waar, slechte tabak
knatsj totaal, helemaal; knatsj gek of knatsj verruk: stapelgek
knatsjbieës iemand die met geluid eet
knatsje met geluid eten, smakken
knauwel 1 rest van een brood 2 klein kind 3 stukjes vlees 4 kluwen, bol garen
knauwele 1 kauwen 2 knabbelen
knech knechter, knechske m knecht
kneen kneen, kneenke m knie; dae laef neet hoger den de kneen: iemand met een beperkte interessesfeer

kneesse knarsen
kneesetig: de sjlaaj is kneesetig als de sla slecht gewassen is en er nog zand tussen zit
knetsje hoorbaar eten
knien knien, knienke m konijn; wens doe knien höbs, höbs doe ouch keutele: dat zijn de konsekwenties ervan
knieskoaj kooi voor konijnen
kniespiep konijnenhol
kniep kniepe, kniepeke v zakmes; e gezich wie 'n kniep: spits gezicht
kniepe knip, kneep, geknepe knippen: en doe ... kneep de kat de vot toe
knipper drukknop
knipsjpang v sluitspeld
knitsele knutselen
knoaj vieze rommel
knoaje knoeien
knoajer of **knoajlap** knoeier
knóddel rotzooi
knóddele knoeien, morsen, prutsen
knóddelieër iemand die rotzooi maakt, knoeipot
knoepert groot ding
knoerhel loeihard
knoes knoeë, knuuske gedrongen persoon
knoevel knuffelen
knoever persoon (wordt steeds in negatieve zin gebruikt)
knón knónne, knunke v kanon; knónne zaat: stom dronken
knoors ook soms knór of knórvel kraakbeen
knóp knup, knupke m knop; knup mitkriege: letsel of slagen oplopen
knórre knorren
knótere mopperen
knoterieër of **knoterpot** mopperaar
knótsj hoofd in: op ziene knótsj
knoup knuip, knuipke m knoop; onkruid tussen granen (welk de groei belemmert); de knuip aaf höbbe: doodmoe zijn

knuipek 1 soort ronde drop 2 kleine, witte bloem
knüjje met lange tanden eten
knüjfel 1 gedrongen, kort persoon 2 hoeveelheid; 'ne knüjfel terf?
knupsjel drie of meer hazelnoten aan een steeltje
koaj koaje, keuëtje kooi
koal kool (groente)
koalzaad koolzaad
koar koare, keuërke o koor
koater keuterboer
kobbe gewaef spinneweb
kódde ogen; in: ich houw dich op dien kódde: ik sla je op je ogen
koe küj, küjke v koe; doe kneep de koe de vot toe: en toen was het afgelopen
koebieës koe
koef kuuf, kuufke kuif
koeflats of **koeflater** koevlaai
kojenere pesten, treiteren, sarren, plagen
koekeloere staren, turen
koekoek koekoek; det dank dich de koekoek: dat is vanzelfsprekend
koel koele, kuulke 1 kuil 2 mijn, steenkoolmijn; de Koele top. in Susteren; "de vergiftigde koele": vroeger was er een keer teveel "gekókkeld", zodat alle vissen stierven
koeklöppele lisdommen
koelkop kikkervisje
koelpitter mijnwerker
koelpungel linnenzak voor mijnwerkerskleren
koelsjoon werkschoenen in de mijn
koemoel sneep (karperachtige vis)
koep koepe, kuupke v (houten) kuip
koeplet couplet
koesj 1 kalm, rustig; hauwt dich koesj: hou je stil 2 varken
koet 1 neusvuil 2 koet jóng: snotaap of koetnaas
koetele kwanselen

koetelieër kwanselaar
koetsj bedstede
koetsje rondrijden
kóf kuf, kufke haarknotje
koffe of koffie koffie; koffe
 opsjódde: koffie zetten
koffemeule koffiemolen
koffemötsj theemuts
koffepot koffiepot
kóffer kóffers, kufferke o koffer
koffetas koffiekop
koffetesj iemand die veel koffie drinkt
koffieë koffie zie koffe
kogel keugel, keugelke m kogel
koke koeken, aaneen koeken
kokeäörtje vlaatreefje
kókkele in: de vèsj kókkele:
 korrels "kókkelkaore" in water gooien, zodat door het vergif de vissen naar boven kwamen
kokkelebut sjlaon kopje duikelen
kókkelkaore zwarte korrels in korenaren, welke giftig waren
kókkesjliemgom boomhars
kolerig zeer driftig
Kölle Keulen; in Kölle heuëre dóndere: niet weten waar het over gaat
kollebloom klapproos, papaver
kollerabe of kolrabe koolraben
kómaaf einde; afkomst; örges 'ne kómaaf aan make: beëindigen
kómfertute gekke streken
kómkómmer kómkómerte komkommer
kómkummerke kómkummerkes augurken
kómme kammen
kómme kump, koom, gekómme komen; neet d'r op aan kómme: er niet toe doen
kommoad kommode
kómp kump, kumpke m kom
kómpassie medelijden
kómpel vriend; kollega in mijnbouw
kómpenie 1 gezelschap; emes kómpenie hauwte: iemand gezelschap houden 2 De Kómpenie verenigingen-gebouw, voormalige school. Een twintigste eeuws monument van architect Wielders
kómplèmentè 1 groeten 2 complimenten 3 gekke streken
kóngkoer concours
konjak cognak
kónkele konkelen
kónkelefoeze konkelen, intrigeren
kónkernölle rozenbottels, soort karnoelje
kónne ich kan, doe kóns, hae kan, koos, gekoos kunnen; niks veur kónne: niets aan kunnen doen
kóntent content, tevreden; zich mit niks kóntent doen: nergens tevreden mee zijn
kóntj kóntje, kuntje v kont; of lastig kind
kóntjekroeper hielenlikker
kónzaer concert
konzem voormalige winkel in Susteren, Marktstraat 42, filiaal van de winkelketen consum
kook keuk, keukske m koek; lever keukskes waere neet gebakke: hier moet je maar mee tevreden zijn
koosj keusj, keusjke m korst
kop köp, köpke m kop, hoofd; kop of muntj: kruis of munt; mit kop en kóntj: met huid en haar; de kop d'r neet nao höbbe sjtaon: geen zin in hebben; dem kooste ze waal oet eine kopwie gesjneeje höbbe: iemand die krom loopt
kopbraekes hoofdbrekens
kophout kophouter trekhout voor koe of os; ook als scheldwoord: stommeling
kopkösse hoofdkussen
köppe 1 koppen van een bal 2 onthoofden 3 eier tikken (Paasgebruik)
koppel koppels, köpkelke o 1 koppel, paar 2 onderdeel van paardentuig
Koppeleberg top. in Susteren, waarschijnlijk oude motteheuvel van de Heren van Dieteren
kopperlevot radslag
köppig koppig
kops hout met draad mee
kopsjuuj wantrouwend in: neet kopsjuuj make
kopwie kopwilg
kopwiej knotwilg
körf körf, körfke m korf
korrere 1 genezen 2 op het rechte pad brengen
kort korter, kors kort; kort van aom: kortademig; kort aangebónje: heetgebakerd; bènne de korste kieëre: binnen de korts mogelijke tijd; hae woor korts aan ós: hij was onlangs bij ons (thuis)
kortelèt kortelètte v cotelet
korthäörig kortharig
kos kost
kosgenger kostganger; Slevenhieër haet allerlei kosgengers, mer gein die neet vraete: ook al zijn er vele verschillende mensen, in wezen zijn ze allemaal hetzelfde
koshoes kosthuis; ein good koshoes höbbe: er goed uitzien
kösse kösses, köske o kussen
kosjsjoal kostschool
kössjteek kussensloop
köste (on)kosten
köster koster
kóts braaksel
kótse kotsen, braken
kótsj kótsje, kutsjke v koets
kótsje rondrijden
kótsjpaerd koetspaard; of zwaar gebouwd persoon
koum bijna
koupe köp, koch, gekoch kopen
kouter voorsnijmes van een ploeg; det mets is zoa bot es e kouter: dat mes is bot
kraag kraeg, kraegske m kraag
kraan krane, kraenke v kraan; of

schuin schot boven
 kruiwagenwiel; oppe kraan
 zitte
kraasj courage, moed
kraatsje fluimen, slijm
 uitspuwen
krab kere insnijding
krabbe krepkes kaantjes,
 uitgebakken stukjes spek
kraegs in: kraegse paer: peer
 voor ooft
krageknuipkes boordeknoopjes
kragk kragke, krekske v 1 oud
 paard 2 tevens scheldwoord
 voor alles wat oud is: auw
 kragke
kral kralle, krelke v kraal; de
 krelkeszeik: het heen en weer
kramp krampe, krempke 1
 kramp 2 de kramp van de sjoon
 kram
krank ziek
krankehoes ziekenhuis
krankekas ziekenfonds
krankesjien ziekenkaart
krankheid ziekte
krans krens, krenske m krans;
 krans óm de maon: kring rond
 de maan; 'ne krans óm de maon
 beteikent det 't mit 't good waer
 is gedaan
kraoj kraoje, kräöjke v kraai; ein
 vlegende kraoj vungk mieë es
 'n zittende
kräöke kreuken
kräökel kräökels kreukel
kraole misdienaars
kraom kräöm, kräömke m
 kraam; minderwaardig goed;
 bezeikde kraom: belazerde boel
kraome zie hóddele; get d'r oet
 kraome: bazelen;
kraomenak rug in: oppe
 kraomenak zitte: op de rug zitte
 (niet op de schouders)
kraomsjtool hoge stoel (van
 witsje gevlóchte)
kraongkel Krawinkel (bij
 Geleen)
kräöpel kreupel
kräötsj 1 niet volgroeid 2

onvolwassen 3 ziekelijke
 persoon
kräötsje kwakkelen
krap 1 krap, nauw 2 amper 3
 hard gebakken;
kras kras, sterk, ongelooflijk; det
 is e kras sjök, verhaal
krats kratse, kretske m kras; krab
kratse krassen; krabben; dae
 kump zich nog aan 't kratse wo
 hae geine jeuk haet: hij krijgt
 het nog moeilijk
krauvel krauwele, kreielle m
 iets wat onvolwassen, vergroeid
 of verschrompeld is
krawake nachtbraken; ziek zijn
krebkes stukjes geroosterd brood
 (bij erwtensoep)
krebkessaus speksaus
kreem zeug
kreftig krachtig
kreie krieët, krieëde, gekrieëd
 kraaien; dao sjtuit nog get te
 kreie: er is nog een onbetaalde
 rekening
kreie sintels
kreite iemand de ogen met iets
 lekkers uitsteken; d'n eine sjteit
 te kreite; d'n angere te grantje
 of te giepe
kek precies, juist
kreksjietert puntje precies
kremp net voldoende in: kremp
 gemaete
krèng kwadaardig mens
krenkelik ziekelijk
krènt 1 krent 2 kribbig meisje
krènterig gierig
krèntewèk krentebrood
krepuil minderwaardig volk
krets schurft
kreuëspel kreuëspelder,
 kreuëspels 1 kieskeurig,
 fijnproevend 2 teer 3 breekbaar
krieëmer 1 kramer, venter 2 de
 krieëmer in de rögk: spit in de
 rug
kriege krig, kreeg, gekrege
 krijgen; pakken; krieg mich det
 'ns: pak me dat eens; m'ne leve
 kóm krieg mich: mijn lieve

hemel
kriet krijt
kriete krit, kreet, gekrete krijsen,
 schreeuwen, huilen
krimmeneel flink, groot,
 verschrikkelijk; hae is
 krimmeneel: hij is dronken
kringk kring, kringeske m kring
kripke kribbe
kripses kraag
krisboum kerstboom; hae is oet
 de krisboum gevalle: hij is niet
 goed wijs
kriskiendje kerstkindje
kristeleren emes kristeleren:
 iemand de les lezen
kristelieër catechismus
krits-krats kris kras
kritzelke snuifje (van bijv. zout)
kroat kroate, kreuëtje biet
kroate sjoap stroop vn
 suikerbieten
króddel króddele, kruddele 1
 pad (dier) 2 klein persoon
kröed krüjjer of gekrujer,
 kruudje o kruid; kruudje reur
 mich neet: iemand die snel
 geïrriteerd is
kröednaegelkes sering
kröedwèsj vroeger in Susteren
 een bos met boerenkruidworm
kröedwien kruid wijden op 15
 augustus
kröek kroeke, kruukske v kruik
kroekebank rek voor kruiken
kroekesjtop of **kroekesjtek**
 klein persoon
kroenekrane kraanvogels
kroep krup, kroop, gekraope
 kruipen
kroewe met de handen het gewas
 af- of uittrekken
kroezelemoesj aardigheidje
króf kruf, krufke m bult
krök krökke, krökske kruk;
 scheldwoord: gebrekkig
 persoon
krol krölle, krölke krul
krölkoal boerenkool
krölkop krulkop
krölle krullen; dao krölt dich de

boeknavel van: dat is lekker
krölemol 1 in deeg gebakken
 appel 2 klein, gedrongen
 persoon
króm in króm zin höbbe: slecht
 gehumeurd zijn
krómme reek mesthaak
krómp krómmer, króms krom
kroosjel kroosjel(t)e v kruisbes
kroosjel(t)esjtroek
 kruisbessenstruik
kröppel kreupel
kröpper soort sierduif
krub krubbe voederbak voor
 dieren, krib(be); de vot taenge
 de krub goaje: zich verzetten
krubbieter gierigaard
kruijer gait, snaak
krüjje krüdde, gekrüid kruiden
krumde krom buigen, zich
 krommen
krump krimp
krumpe krómp, gekrómp
 krimpen, verminderen, minder
 worden
krunkel kronkel, korte bocht in
 een beek
krunkele kronkelen
kruuts kruutsjer, kruutske o
 kruis; euer kruuts: kruiselings;
 oze leven hieër van 't kruuts
 aafbaeje: schijnheilich bidden
kruutsbalk kruisbalk, waarop
 calvariegroep in
 Amelbergakerk (ca. 1350)
kruutsbesjlaag verlamming aan
 de achterpoten
kruutsdaag kruisdagen
kruutsjasse of kruutse kaartspel
kruutswaeg kruisweg
kuffe klaren, doen; det kuf ich
 waal effe
kuikel grote hoeveelheid hooi of
 iets dergelijks
kuif 1 grote neus 2 persoon
 (negatief)
kuite 1 gekheid maken 2 iets niet
 serieus doen, knoeien
kuitele duikelen, buitelen
küjje 1 kouwen 2 met lange
 tanden eten

kuke kukes, kukeske o kuiken; of
 stommeling
kukekrieëmer 1
 kuikenhandelaar 2
 pluimveehandelaar
kukendraod klein maziige draad
kulle foppen
kume 1 zuchten 2 kreunen
kundigge werk opzeggen
kuns kunste v kunst
kunssjilder kunstschilder
kunstemaecker grappemaker
kunstenieër kunstenaar
kuper kuiper
kure vergrijpen, zich meten;
 kuur dich aan die van d'ne
 eigen auwer
kusj varken
kutele zie kuitele
kuuf kuve, kuufke kuif (zie koef)
kuul stok waaraan een dikke
 wortelstok zit; kuulke sjókke:
 knikkeren
kuup kupe, kuupke v kuip
kuus kuze m 1 dikke stok,
 knuppel 2 lomperd 3 stijfkop 4
 groot, jong mens
kuut kute, kuutje v kuit
kuutsjke holletje
kuve (oud dialect) voor "kuup"
kwaaj grote fluim
kwaart kwart
kwaatsj grote fluim, uitgespuugd
 slijm
kwaatsje 1 hoestend slijm
 opgeven 2 kwakkelen, sukkelen
kwaale 1 kwellen 2 grote moeite
 doen
kwaer dwars
kwaersjlaag dwarsweg in de
 mijnbouw
kwaetsj keep (Noorse bergvink)
kwagkele kwakkelen
kwak hoop, partij
kwake 1 kwaken 2 (ook **kwaeke**
of kweke) schreeuwen,
 schreeuwend huilen
kwakele gedroogd mest welke in
 plakken op de huid van een koe
 vast zit
kwakke neersmakken

kwakker(t) kwakkerte,
 kwekkerke kikker; veur
 kwakkert te waere, mós doe
 ieës koelkop waere: het een na
 het ander; 'Ne kwakkert in de
 kael: een brok in de keel
kwakkertegäöt kikkerdril; de
 kwakkerte zeen aan 't kwake,
 weer kriege good waer: als de
 kikkers kwaken, krijgen we
 mooi weer
kwalm 1 kwalmen 2 veel roken
kwansies net alsof, kwasie
kwant 1 leuk, aardig 2 snaak
kwaod kwaojer, kwaods kwaad
kwaod o kwaad, gevaar
kwaolich kwalijk
kwast kwaste of kwes, kweske m
 1 kwast, verfborstel 2 kwast,
 zot
kwastelaorem kwiebes
kwatsj m 1 onzin 2 hoeveelheid
kwatsje 1 onzin vertellen, soort
 roddelen 2 keuvelen
kwatsjkop kletskaus
kwatsjmoel kletskaus
kwatta oorspronkelijk soort
 chocolade, werd echter gebruik
 in het algemeen voor chocolade
kwebel 1 mond 2 vrouw die
 veel kletst
kwebbele kletsen
kweek onkruid (algemene term);
 zie "puine"
kweek paer soort gele peer voor
 jam gebruikt
kwetsje kwetsen
kwiebes m kwast, dwaas, gek
 figuur
kwissenjaer kachel, cuisiniere
kwiet kwijt, verloren
kwik kwiek; kwik
kwiksjtart kwikstaart
kwinkele 1 kwinkeleren 2
 omslaan, kantelen
kwint snaar; de kwint sjprunk 'm:
 hij wordt kwaad
kwölle kwult, kwól, gekwólle
 zwellen
laag 1 ligging 2 omstandigheid 3
 doen; det hoes haet ein gooj

laag: dat huis ligt mooi; hae verkieërt in ein gooj laag: hij zit er goed bij
laaj laaje, laedje v la(de)
laaje leujt, looj, gelaaje laden
laam lam
laam make zannikken, zeuren
laar onbeholpen, slungelachtig meisje; z'n laar langk laote hange: teveel zeggen, zijn mond voorbij praten
laat later, lès of lèste laat
labberinte narigheid
labbes zie "löbbes"
labes opgeschoten jongeling, jeugd
lachentaere 1 al lachend 2 voor de grap
laeftoch vruchtgebruik
laeg 1 leeg 2 gemeen 3 laegen tied: vrije tijd
laege grappen, flauwe kul
laeger in: laegergood: platgeslagen vruchten; in: laegerhout: hout boven stal
laegere 1 legeren 2 platslaan
laegigheid gemeenheid
laegluiper klaploper
laek lek
laeke lekken
laen leuning
laepsj leep; 'n laepsj oug een
laot 1 loot, ent 2 lot 3 e langk laot: een lange slungel; det laot: dat (groot) meisje
laote lieës, lieët, leet, gelaote laten
lap lappe of lep, lepke m lap; emes ummer oppe lappe hōbbe: steeds met iemand opgescheept zitten
laplaer zoolleer
laplazerus 1 in: 't laplazerus sjrikke: doodschrikken 2 in: 't laplazerus zoepe: stomdronken drinken
lappe 1 lappen 2 inzetten bij spel 3 betalen 4 neerleggen, vloeren; peuëtje lappe
lapsj oare grote oren
lapzjwans lapzjwans m nietsnut

leep of tranend oog
laer o leer
laere leren, van leer; ich gaon mit de laeren tram: ich ga te voet
laerelap zeemleer
laesbook leesboek
laeve leven; dae 't langs laef, haet toch al: later we het er maar van nemen
laeve laeves o 1 leven 2 lawaai 3 van ze laevesdaag neet: nooit
laevemaeker herrieschopper
laeventig levendig
laever v lever
laeverdèngk woor ummer sjtief en van verkeslaever gemaak
laevertraon levertraan, een gerecht
laevesgangk levensloop
laeze leus, loos, gelaeze lezen
laezes vlaszaad
laezesmael meel van lijnzaad
lam lammere, lemke o lam
lamaeker zeurpiet, zaniker
lambelsj lamp (petrol) met platte voet (Belgische lamp)
lammenadig lamlendig
lammentere jammeren, kermen
lamp lampe, lempke v lamp; 'ne flinke op de lamp sjōdde: veel drinken
lampeglaas lampeglas
lapzjwans nietsnut
lasj lasje, lesjke las
lasje lassen
lat latte, letje v lat; zoa sjael wie 'ne latnagel: erg scheel
latei lateie vensterbank
latsj latsje 1 grote lichaamsdelen als oren, handen en voeten 2 afgelopen schoeisel
latsje om de oren slaan
laume lammeren
lebbere veel drinken
lebendig 1 "met huid en haar" 2 levende in:ze pakken 't van de lebendige: wordt gezegd als veel belasting betaald moet worden
leech leechter, leechske o licht; emes 't leech in de ouge neet

lampekap lampekap
lampètkan waskom
landj lenjer, lendje o land; landjverovere: soort spel
lange 1 geven; lang mich det 'ns geef me dat eens 2 lange make: verlies lijden 3 betalen
langk langer, langs lang; langk haor en kort versjtandj; smalend ten opzichte van vrouwen; langk laote: voorbij laten
langkeweg voluit, in de lengte; hae veel langkeweg op de gróndj
langkhäorig met lange haren
langkwerpetig langwerpig
langkzaam langzaam
langkzaam geleidelijk
langseinlègke 1 verklaren, uit de doeken doen 2 vergelijken
lanszaam langzaam
lansamaan geleidelijk
laog laoge, läögske v laag
laogemaot steenmaat op profiel bij metselen
laok laoker, läökske o gat; doog de plank in det laok: doe de deur dicht
läöres m slungel

gunne: jaloers zijn; nüj leech nieuwe maan (ook met pasen) ; jónk leech
leechmès lichtmis
leed lejer lid, schalm van een ketting; erm oet 't leed: arm uit de kom
leedje o lied
leef lief m'ne leve kóm krieg mich: mijn lieve hemel
lees leest
lege lug, loog, gelaoge liegen; 't doon lege: ontkennen; hae lug waat hae zich baejd: hij liegt altijd
lègke lag, gelag leggen; lègk 't mer bie 't anger(t), waas doe ouch neet mieë wèts te ligke: wordt gezegd tegen een

sloddervos; ich legk 't dich op de trap, en hoofs-te dich neet te bukke: het iemand gemakkelijk maken

lei leie, leike v lei

Lei van Leonard

leid o 1 leed 2 spijt in: leid doen

leie leiden; dae leit dao: hij loopt met zijn meisje; hae leidt de geit: hij heeft verkering

leiechtig weekhartig

leierendekker dakdekker

leier leiere, leierke v ladder; leierke sjtaon: met gevouwen handen opstapje geven

leierkesvlaaj of **ruutjesvlaaj**

vlaai waarover ruitvormg reepjes deeg zijn gelegd

leim m leem; leim sjtaeke

leime flemen

leime van leem

leimkoel leemput

leisjtein leisteen

leiste leistde, geleist presteren, veroorloven

leiwater leewater, gewrichtsvocht

lekke likken

lekker of lekkers o snoepgoed

leknaas snoeper

lektrisy 1 electriciteit 2

electrisch; lektrisy leech

lemkespap pap van melk met beschuit en suiker

lemmele 1 speels trekken bijv. aan de pijp 2 visje aan de haak 3 baby die genoeg gedronken heeft aan borst

lemmetere jammeren, kermen

lempe uitrekken (van stof)

lempkes zie "lamp"; pluizige bolletjes van bepaalde plant (bijv. paardenbloem)

lèndj lènjer, lindje lint

lèngde lengte

leng langer worden; es de daag gaon lenge, begint de kauw te sjtrenge

lèngsel lange slungel

lènje 1 lende 2 linde

lènjeboum lindeboom

lènjelaam de taofel is lènjelaam: wankel meubelstuk; zich lènjelaam wirke hard of ondoelmatig werken

lènker linker

lènks links

leps pips, ziekelijk

lepsje slobberen, drinken

lès 1 zie laat 2 onlangs

lèsje bloemen van gele lis

lèsje blussen, lessen in: d'n doos lèsje: de dorst lessen

Lèsjebrook top. in Susteren

lèsjwater boorwater

lestig lastig, moeilijk

leuëter o zeepsop

leuëtere stevig drinken

leuge leuges, leugeske v leugen; door heuëre zègke en wier vertèlle, kómme de leuges in 't landj (of in de welt)

leugebieës of **leugenieër** leugenaar

levenhieër kruisbeeld; levenhieërke sjult: wordt gezegd als het dondert

levenhieërebieësje of **levenhieërekuukske**

lieveheersbeestje

levenhieërehendjes

pinksterbloem

lever liever; lever keukskes waere neet gebakke

leweit lawaai

lezesei o windei

lich lichter, lichts licht

lichtelik 1 ietwat 2 vermoedelijk, waarschijnlijk; det is lichtelik get van dem

lieëg lieëger, lieëgs laag

lieëgde laagte; In de lieëgte toponiem in Susteren

lieëlik lelijk

lieëne lenen; det is mer gelieënd: dat krijg je terug

lieërbook leerboek

lieëre leren; dae lieërt waal went hae de veut bie angere ónger de taofel mó't sjtaeke: die weet niet hoe goed hij het thuis heeft

lief liever, liefke o

liefke 1 flanelen borstrokje 2 bovenstuk van een japon

lieje leej, geleeje 1 lijden 2 't moge lieje: gunnen, erop hopen; ich moogde liejen det hae det kreeg

liek lieke, liekske o lijk; ter liek baeje: aanzeggen van overlijden, werd in Susteren door de koster gedaan; ter liek gaon: naar een uitvaartdienst gaan

liekdeens uitvaartdienst

lieke lik, leek, geleke lijken

liekenhuuske lijkenhuisje

liekplank of **liekbraed** lijkplank

liem lijm

liempot lijmpot

liemrooje lijmroede

lien liene, lienke m 1 lijn 2 leidsel, teugels

liene 1 linne 2 van linne

lienteike lidteken

lienzaod lijnzaad

lies licht, gemakkelijk; neet te lies euver dènke

lies lieste, lieske v lijst

lievend ondergoed, linnengoed

lievenddraod wasdraad

lievendkas of **lieveskas**

linnenkast

ligke loog, gelaege liggen

ligksjtool ligstoel

link link, gewaagd

linkmichel linkerd

litsj litsje, litsjke elastiek

litsje geslepen figuur

litsje glijden

litsjetig glad

litsjpoejer poeder voor op de dansvloer

littenie litanie

load leuëdje 1 lood; load óm

auwd iezer: maakt niks uit, is toch hetzelfde 2 maat; e leuëdje koffie

loadrech loodrecht

loaj vocht (van bijv. aardappels)

loaje looien, leerbewerken

loajerie looierij

loas slim; loas hoonder lègke

ouch waal èns in de netele: ook slimme mensen maken fouten, vergissen zich; det is 'ne loaze vogel: dat is een sluwe vos
löbbes lobbes, goedzak
lóch lóchte, luchske v lucht; oppe lóch: buiten
lóch lóchter, lóchs licht; lóchte kos: licht verteerbaar eten; lóchten deig: goed gerezen deeg;e lóch ei: een licht gekookt ei
lóchte luchten
loek loeke, luukske o luik
loekas hoofd van Jut (kermisattractie)
loene luimen; gooj loene: goed gemutst
loepetig gemeen, geniepig; stiekem
loere loeren, gluren
loerhaan of **loerjaeger** stroper
loeriezer bril
loerjóng vizier op een schuttersgeweer
loes luus, luuske v luus; 't sjaelt 'ne loezepummel: het scheelt maar weinig
loestere luisteren; dae haet 't loestere ouch neet oetgevónje: die luistert niet
loew zeelt (vissoort)
loewe luiden
loezegenske 1 scheiding in haar 2 dae geit op ein loezegenske: loom slenteren
lozekamp stofkam, zeer fijne kam waarmee de luizen en de neten uit het haar werden gekamd
loezepóngel iemand met veel luizen
loezetig luizig, vol luizen; nietig, klein
lof, löfke o lof (rk)
lökke lukken; det lök van geine kantj: dat lukt niet, hoe je het ook probeert
lokker los, luchtig; lokker laote
lómmele lómmele, lummele m lor; went ich lómmele roop, sjprungks doe mer op de kar: vernedering, terechtwijzing; hauws doe lómmele gegaete, den hauws doe handjdeuk kónne sjiete.
lómmelekael vodden(koop)man;
lómpe lomp
lómperik lomperik
lóng lónge, lungske v long
lónke lonken, scheel kijken
lónsje 1 gluren, zien, loeren 2 scheel zien
loonj zie "daemedeer"
löp afval die als bemesting kan dienen
löproup mestvaalt
löpse schoppen, trappen
löpsgaat opening voor schrobwater te lozen (schrobputje)
lös lus
lösje 1 lange afhangende haren 2 gelósj kriege: slaag krijgen
lósjhood flaphoed
lótsj lótsje, lutsjke v speen, fopspeen
lótsje zuigen
louf loof, bladeren
louman waardeloos figuur
loupe löp, leep, geloupe lopen
loupentaere al lopend;
loupes in: det is ein oer loupes: dat is een uur lopen
loupoue tranende ogen
loupjans uithuizig iemand
loupsjtool looprek
louver loof
louver sjarre bladeren bijeen harken
louvermenke kabouter
luch luchte, luchske v lantaarn; sjtalluch
luchte 1 luchten 2 tillen; ich kan 'm neet zeen of luchte: ik kan hem niet uitstaan
lui lui; ich höb luie Lens op mich zitte: ik ben futloos; lever lui es meug;
luif stoep langs huis op binnenplaats
luip loop; de luip van e gewaer: de loop van een geweer; dao is de luip haer: daar gaat men heen; dao is dich eine op de luip: je bent gek; oppe luip sjódde: wind laten;oppe luip gaon: wegrennen
luiper loper
luipsj paardrift
luit bolster van hazelnoot
luiwammes luiaard
lúj lieden, mensen; lúj van boete(naaf): mensen van buiten Susteren
lulle onzin verkopen, kletspraat vertellen; dae lult dich gater in de haoze (zökke): die blijft als maar kletsen
lup luppe, lupke v lip; aan 't luppe vaege: achter de meisjes aanzitten
luusj gele lis
luusjblome bloemen van gele lis
luusjhoon waterhoen
maag maeg, maegske v 1 maag 2 maagd, dienstmeisje 3 huishoudster
maaj maaje made
Maas Maas; Maaskantj, Maaskenj: dorpen langs de Maas
mach macht zie "mech.."
maedje o meisje
mael o meel
maelblok soort snoepgoed
maelder maelders m merel
maelig melig
Maer (de) top. in Susteren
maer maar
maer maere v merrie
maer maere, maerke o meer
maerezeik slap bier
Maert (de) straatnaam in Susteren
maert markt; dao höb ich maert aan: daar heb ik maling aan
maerVEL meerval
maete mut, moot, gemaete 1 meten 2 ze gemaete kriege: een pak slaag krijgen
maeter maeters, maeterke m meter

mager mager, dun; zoa mager es e hout: erg mager
makkedamwaeg asfaltweg
male meult, maalde, gemale malen
man man of men, menke m man
maneesj manege
manj manje, mendje v mand
manjemaeker mandemaker
mankasie gebrek
mankemènt mankement;
mankemènterkes kleine mankementen
manskael manslîj man
mantjel mantjels, mentjelke m mantel
maof paars
maon kopvoorn
maon maone, määonke v maan
maondig maandag
maonuiger scheldnaam voor scheel persoon
maordaester klauwier
maore ploeteren, zwoegen
maot maote, määötje v maat; määötje is een achtste liter
marbele bosbessen
Maria maria; es 't op Maria-ziepraengent, raegent 't zès waeke
marsj mars; en noe marsj nao bèd: en nu snel naar bed
martelicèer martelaar
masjerang rommel, uitschot
maske 1 masker 2 gemaskerd persoon
maste mastde, gemas vet mesten
materie etter
matsj week
maus 1 mals 2 guste; 'n maus koe: een guste, niet meer melkgevende koe; hae geuf wie ei maus koe: hijgeeft niks
mechel meisje
mechtig machtig
medalie v 1 medaille 2 domme vrouw
medein meteen
meelj meelje made, bladluis
megoggel dikke vrouw
mei 1 mei 2 de mei op 't daak hoogste punt bij bouwen

meibloom sering
meie maaien
meiklökske lelietje van dalen
meine menen; mit meine, besjeet zich es eine
meines menes
meisj meisje m gebakken knikker
meisjeut scheut van plant of kind in mei
meister meisters, meesterke m meester
meije maaien
meke jengelen, drenzen
mekkelik gemakkelijk
mekkere 1 blaten van een geit 2 mekkeren
melezäödje madeliefje
melj roem (kaartspel)
melje melden
mèlk melk
mèlkmoel baardeloze, onervaren jongeman
mèlksjtool melkstoeltje
mèlksjtroes mèlksjtruus m paardebloem
mèlktuit melkbus
mem memme, memke v 1 vrouwenborst 2 auw mem: zeveraar
memme sjtiepert b.h.
meneer menere v manier
mènge mengen
menicèer mijnheer
mènnig menig, meerdere
mènnige kieër menigmaal
mènnigein menigeen
mènta pepermint
mer maar
mergkeuël kool gebruikt als veevoer
merjan malle Jan
merköf vlaamse gaai
mersie merci, bedankt
mès m mest; es sjtróntj mès wurdt, den lieët d'r zich vare: als iemand iets meer wordt, meent hij zich wat
mès mèsse, mèske v mis (rk)
mès vare mest naar het land rijden
mèshaok mesthaak

mesjien mesjiender, mesjinke o machine
mesjien(s) misschien
mesjiene machinaal dorsen
Mesjtreech Maastricht; det zólle waal gein van Mesjtreech gedaon hóbbe: dat zullen wel geen vreemden gedaan hebben (bijv. bij diefstal)
mèskoel mestvaalt
mèsnaat kletsnat
mèspel wesp
mèste mesten
mèstem mestvaalt
mets metse, metske o mes; metske sjtaeke: spel; det mets is zoa bot, dao kóns doe op dien bloate vot nao Kölle vare: erg bot mes
metsj week, zacht
metsje smakken (met eten)
meug meuger, meugs moe; ich bön 'm zoa meug es kauw pap: ik walg van 'm
meugelik mogelijk
meujelik moeilijk
meule meules, meulke v molen
meulenicèer merel
meulepaerd onbeh. zwaar gebouwde vrouw
meulesjtein molensteen
meuleverke pissebed
meun 1 oude vrouw 2 det is ein meun: iemand die zich gedraagt als een oude vrouw
meute of **meujte** moeite
meziek muziek
middekamènt geneesmiddel
middig 1 middag 2 de middig: warm eten; óm middig: rond twaalf uur **middigsjich** middagdienst
mieë geldj fooi
mieë meer
mieëres de rest, het overige
mieërt maart
mieësig matig
miem poes
miemer(t)e rode bessen
mien miene, mienke v mijn
mien mijn; veur mien paart: wat

mij betreft
mier sterremijr (onkruid)
miet mijt
miete mijten maken
mieter mijter; mieter op: donder op
miezerabel erg slecht
miezere zachtjes regenen
millesien medecijn
miltj milt
miltjvuur miltvuur (ziekte bij vee)
mingele mengen
minsj minsje, minsjke m mens; det is 'ne gooje minsj, mer hae dröppelt get lang nao: hij is een zeveraar; 'n minsj is geine aerpel: behandel een mens als mens; d'n eine minsj is d'n angere ziene duvel, werd gezegd als men de slechte verstandhouding tussen mensen wilde benadrukken
minsjdom mensdom
minsjelaeve mensenleven
misje 1 onderendoen 2 de kaart misje: de kaart schudden
mismeujig mismoedig
mismood mismoed
misnete de schuld krijgen; waat de kop vergut, mótte de bein misnete: twee keer lopen, wat in een keer gedaan kan worden
mistreuëstijg neerslachtig, terneergeslagen
mistroewe wantrouwen
misval miskraam
mit 1 met 2 mee 3 net toen; mit wie hae 't zag, gebeurde ... net toen hij het zei, gebeurde ...
mitlieje medelijden
mittertied mettertijd
moade mode
moak moake in: auw moake: verhaaltjes uit oude tijden
moar waterkookketel
möd mud, inh. maat van een hl
möddele rommelen,prutsen; iets doen om bezig te zijn
möddelwerm zwoel, drukkend warm

moder moders, meuderke v moeder
Modergaots modergäödske 1 Maria 2 Mariabeeldje
modes modes gekleid zien: elegant, netjes gekleed zijn
moel moele, muulke v muil; mond, kus; moele sijnije: gekke bekken trekken
moele druk praten, grote mond opzetten
moelemaeker praatjesmaker
moeleman kletser
moeljan kletsmajoor
moelwerk mond
moer moere, muurke v 1 muur 2 peen, wortel 3 moeras, drassig land
moerfioal muurbloempje
moes moeze, muuske v muis
moeze snuffelen, napluizen
moezekutelkes beschuit met muisjes
móf 1 mof, bontmof 2 verbindingsstuk voor buizen 3 scheldnaam voor Duitser
möffe;deig vlaai met dikke bodem
möffele wegstoppen
mögk mögke, mögske v mug; de mögke danse, möрге wördt 't sjoan waer
mögkepis enkele druppels regen
mögkesjeet det is 'ne mögkesjeet: bagatel, een beetje
mögkesjeet kleinigheid
mögkevèt muggenvet
mokkefók surrogaat koffie
möl door de zon gedroogde aarde
mol möl m mol
mölder molenaar
molmoes grote veldmuis
mómmegezych mómmegezichter, mómmegezichske o (carnavals)masker
möndj munj, mundje m mond
mondjeu vloek
möndjmoneka mondharmonika
monekadroad afrasteringsdraad met vierkante mazen
monke mokken

montoering kostuum
mood moed
moolj (of mooj) bak voor het mengen van brooddeeg
moor more, meurke moer
moorkaore zwarte korrels in korenaren
moos moes; uit kool gemaakt eten
moosplank plank om moes-kool te snijden
mooswief scheldnaam
möp 'ne vieze möp: viespeuk
mops viespeuk
mordjeu of mordjü vloek
mörf murw
mörg zacht, overrijp fruit
mörge morgen; zie of sjmörge
mörgeraenge ochtendregen
mörgevreug morgenvroeg
mörkse zwaar werk verrichten, zich afbeulen
mörmele mormelen, in zichzelf praten
mörtel in: ènne mörtel sjpies: bepaalde hoeveelheid metsel of pleisterspecie
mörzieël(ig) allein helemaal alleen
mos mos
mosem groentetuin
mósj mösje soort duif
mösj mösje, mösjke v mus; es de hemel invilt, zeen alle mösje kepot: wordt gezegd tegen iemand die teveel bedenkingen maakt
mósjel mösjele, musjelke v mossel
mösjesjtaof zeer fijne hagel
mót mótte v mot
mótjing 1 voorraad 2 rommel
mótjinge 1 voorraad verstoppen 2 rommelen
mótse mokken
mötsj mötsje, mötsjke v muts
mótskop stijfkop
mótte moos, gemótte moeten; mótte is dwangk en bäöke kènjergezangk: niet toegeven aan huilende kinderen; mótte

zitte in de kleierkas: niets te moeten; dao is niks te mótte; dao vilt niks te mótte
mottig pokdalig, mottig; mottig zeuke: alles afzoeken
mulder molenaar; wo de wèndj vanaaf kump, dreit de mulder zien meule: met alle winden meedraaien
munjig mondig
mure troebel maken
muuskessjtil doodstil
naaksj naakt
naaksjigheid naaktheid
naam name, naemke m naam
naas naze, naeske v neus
naaswatere kletsen
naat nat; 't woor naatjepet: het was niks, het viel tegen
nach nachte, nechske v nacht
nach(s)raaf nachtbraker
nachsich nachtdienst
naef naeve, naefke m neef
naeve naast
naevebie extra
naevenein naast elkaar
nagel 1 naegel, naegelke m nagel 2 spijker; neet ónger de nagel oetkómme: niet laten weggaan, bij zich houden
nagelreem nagelriem
nak nek, nekske m nek
namesdaag naamdag
nammedaag namiddag
nao hauwte bijhouden
nao na; naar; nao de middig: des namiddags
naober naobers buur
naod näd of nädj, nädje m 1 naad 2 euver z'n nädj kriege: flink pak slaag krijgen, iemand de huid vol schelden
naoderhandj naderhand
naodgare in: veur 't naodgare zette: een snelle beslissing afdwingen
naogaeve det mótt ich 'm naogaeve: daarin moet ik hem gelijk geven
naogelangk naar mate
naoj naoje, nädje v naald

näöke knoeien, prutsen
näöle zeuren, jengelen
naolieësig nalatig, slordig
naolj zie naoj
naoluiperke in: naoluiperke sjpele of doon: spel
naovenant naar gelang, in evenredigheid; alles naovenant zag de zjwaegelkrieëmer en drónk zich e flesj wien: spotten met'boven zijn stand' leven
natoer natuur
neer 1 neer 2. Neer van Rene
neeste niesten
neet niet
neet-oar humeurig mens
nei naaste; neiste familie:bloedverwant
nei nee
neie naaien
nein neen
neitesj mannetje van de salamander
nej nejjer, nejs 1 gierig 2 precies 3 bijna; det kump zich neet zoa nej: dat hoeft niet zo precies
nejhood vingerhoed
nejje naaien
nemes 1 niemand 2 det is 'ne nemes: waardeloos figuur
neppe neppen, bedriegen
neppetig kribbig, kortaf
neringe herkauwen
nerve zenuwen
nès nèster, nèsjke m 1 nest 2 akelig kind
Nes van Agnes
net netter, nets net, mooi
netekamp zie loezekamp
netekroed driftig, lastig meisje
neuchter nuchter; dem lös ich op miene neuchtere maag: rauw lusten (vechten)
neuëdig nodig
neuëje uitnodigen
neuëtelik 1 kregelig, kort aangebonden 2 'ne neuëtelikke: een lastige
neuge negen
neugenoug negenoog
neume neump, neumde,

geneump noemen
nibbele kibbelen
nied nijd, afgunst
nienevieë vervelende, valse vrouw
niepe kriet vervelend persoon
niepe neep, genepe knijpen
nietpäölke 'n miezerig persoon
niepuigskes spleetvormige ondeugende oogjes
niknak koekjes in de vorm van dierenfiguurtjes, die geplaatst kunnen worden in bijbehorende ringetjes
niks niks, niets; niks van oet zeen: niet waar zijn; wo niks is, woont nemes: ieder huis, zijn kruis
niksnötter nietsnut
nitsj kortaangebonden
nitsje 'n liefhebber van vrouwen
noad nood; höb mer gein noad: maak je maar geen zorgen
noajt nooit
noats nooit
nog nog
nogènekieër nogmaals
nogèns nog eens
nondedjukke vlinderdasje
nónk nunk, nunkske m oom
noot neut, neutje m noot; hae haet d neut gesjlage: hij heeft zijn schaapjes op de droge
nootdaag nootdag (schutterijen)
nöt lelijk; vuile; gemeen; e nót gezich: een lelijk gezicht; nótte sjoon: vuile schoenen; nótte kal: gemene praat; nót es de nach: heel lelijk; örges nót op zeen: verzot op zijn, streng op zijn; op emes nót zeen: kwaad op iemand zijn **nöttert** gemeen of vuil iemand
nótse helpen, baten
nótse voordeel nut; de nótse van hóbbe
nöttebieës gemenerik; viespeuk
nötterik viespeuk
nüj nüjjer, nüjste of nuudste nieuw; nüj leech: nieuwe maan
nüjjaor nieuwjaar

nüjjerwèts modern
nüjsjieërig nieuwsgierig
numme nump, noom, genómme nemen
nurges nergens
nuuts nieuws
oajt of **oats** ooit
oar oare,euërke o oor; 't ein oar in, 't anger oet; de oare van de kop aafvraete: veel eten; de oare toete mich er wordt over me gepraat
oar oet make maken dat je weg komt
oarbèl oorbel
oaresjmaut oorvet
oarbórm oorworm
oas oost
oasgenger oost-indië ganger
oaste oosten
obbernuuts opnieuw
oer oere, uurke o 1 uur 2 horloge
oeremaeker horlogemaker
oerwerk uurwerk
oet 1 uit 2 buiten
oetbeustele uitborstelen
oetbrènge rondbrengen
oetdénke uitdenken, verzinne
oetdoon 1 uitdoen, uitkleden 2 uitdoen, rooien men mót zich neet oet doon veur men nao bèd geit: niet zijn erfenis verdelen voordat men sterft
oetein of **oetrein** uiteen
oetergaons herfst; oppen oetergaons: in de herfst
oetgangk oetgeng, oetgengske m uitgang
oetgehikde uitgekookt iemandand, gierigaard
oetgekaokde zie 'oetgehikde'
oetgekiende zie 'oetgehikde'
oetgemaak uitgemaakt, beslist
oetgesieferde zie 'oetgehikde'
oetgetut bekaf
oetgreuje uit de kleren groeien
oethange uithangen; buitenhangen
oethauwte 1 uithouden 2 bedingen
oethelpe iemand die het tijdelijk

druk heeft de helpende hand bieden
oetjage naar buiten jagen
oetkalle uitpraten
oetkniepe uitknijpen
oetknóbbe uitzoeken
oetkómme 1 uitkomen 2 naar buiten komen
oetlègk uitleg
oetlègke uitleggen
oetlitsje uitglijden
oetloere nakijken als iemand weggaat
oetmake 1 uitmaken 2 schelden 3 verbreken
oetnaam buitengewoon; 't is oetnaam sjoan waer
oetneuëje uitnodigen
oetnótse uitbuiten, benutten
oetpaote uitpoten
oetpeesse uitpersen
oetpitsje 1 uitknijpen 2 d'r tösjen oet pitsje: er van door gaan, verdwijnen
oetpote uittellen bij spel
oetreinlègke 1 uitleggen, duidelijk maken 2 uitspreiden
oetreinligke ruzie hebben, geen omgang meer met elkaar hebben
oetrieete uittrekken
oetrótsje uitglijden
oetrotte rooien van bomen, struiken en wortels om er bouwgrond van te maken
oetruffele uitrafelen
oetsjelje uitschelden
oetsjmieter oetsjmieters m uitsmijter
oetsjóbbe uitschelden
oetsjpanne uitspannen
oetsjpieje uitspugen
oetsjpikkelere 1 bespieden 2 uitdenken
oetsjpraekke uitspreken
oetsjtaeke 1 uitsteken 2 de ouge oetsjtaeke: iemand naar iets doen verlangen, wat men zelf heeft
oetsjtaote uitstoten
oetsjtókkere 1 uitbenen en in

stukken snijden van een geslacht dier 2 verstellen van kleren door het inzetten van lapjes
oetsjtrieke uitstrijken
oetewaeg van: oet de waeg: uit de waeg
oettrèkke 1 uittrekken 2 vogelnèsjkes oettrèkke: vogelnestjes leeghalen
oetvalle uitvallen
oetvare 1 uitvaren, naar buiten varen 2 uitrijden, naar buiten rijden
oetveure 1 uitvoeren 2 uitspoken 3 binnen bekleden
oetvraete uitvreten
oetwinkke etaleren; goed oetgewinkeld is hauf verkoch, een diepe decollete
oetzeen uitzien
oetzette uitzetten
oetzitte uitzitten
oetzjwaeggele op een grove manier uitschelden
oetzunjere uitzonderen
oeweke knobbels aan wortels bij koolsoorten
offer offers, offerke o offer
offergangk rondgang bij begrafenismis
offersjtok offerblok
óm 1 om 2 'naar de burenen' 3 van de ene naar de andere plaats in; bijv: ómrape, ómlègke, ómsjódde; óm henj: om handen; óm raeje: omdat, vanwege; óm zóns voor niets; 'm óm hóbbe: dronken zijn
ómblaajere ombladeren
ómbènge 'naar de burenen' brengen
ómdet omdat
ómdoon om doen, omhangen; d'n haof ómdoon: de tuin ompspitten; d'n das ómdoon: ten gronde richten
ómdrej (of ómdrei) bocht; aan d'n ómdrej bij de bocht
ómgaeve omgeven
ómgaevingk omgeving

ómgangk omgang
ómgaon 1 omgaan 2 bederven 3 'naar de buren' gaan
ómhoag omhoog
ómkalle ompraten
ómkiepe omvallen
ómmelechtig prullig
ómmezeen m ogenblik, tel
ómp in: ómp of paar: even of oneven, 't een of 't ander, het blijft hetzelfde
ómsjlaon omslaan
ómsjpanne omspannen, paarden verwisselen
ómsjtandj ómsjtenj m 1 omstandigheid 2 drukte, moeilijkheid; gezeen de ómsjtenj, is 't nog good aafgeloupe; zie is in ómsjtenj ze is in verwachting
ómrèk omtrek; in d'n ganse ómrèk van Zöstere: in de hele streek rondom Susteren
ómtrentj ómtrent, ongeveer
ómtüjijere 'd'n tüjjer' verplaatsen
ómzuime omzomen, omboorden
ónaeve 1 oneven 2 onaardig in: hae is neet ónaeve: hij is niet de beroerste 3 det is gein onaeve këntj: dat is een leuk meisje
ónbesjof onbeschoft
óndeug 1 guit, guitigheid 2 slecht, onzedelijk
óngebieëde sterke, ongemanierde persoon
óngelèsjde kalk ongebluste kalk
óngeneuëd niet uitgenodigd; óngeneuëd is oug hie
ónger onder; ónger ós: onder ons, onder elkaar, zonder vreemden
óngerbóks onderbroek
óngerbrènge onderbrengen
óngerein 1 onder elkaar 2 janboel 3 moere óngerein stampot 4 hae is gans óngerein: hij is helemaal in de war
óngerein zètte 1 de zaak opruien 2 rotzooi maken
óngerhandj ondertussen

óngerhauf anderhalf
óngerhauwte onderhouden
óngerhout onderhout, kreupelhout
óngerin onderin; hae wirkde óngerin: hij werkte ondergronds (mijnbouw)
óngerkantj onderkant
óngerkómme 1 onderkomen, onderdak vinden 2 slecht onderhouden, verwaarlozen
óngerkómme o onderdak, onderkomen
óngermèlk ondermelk, taptemelk
óngersjeid verschil, onderscheid
óngersjeie verscheidene, verschillende
óngersjlaag schot, tussenwand
óngertösje ondertussen
óngerwaeg onderweg
óngerwaeges onderweg; get veur óngerwaeges
óngerwiel ondertussen
óngerwies onderwijs
ongeriezer onderwijzer
óngerwiezeres onderwijzeres
óngesiefer(s) ongedierten
óngesjeneerd ongemanierd
óngesómpeld onbehouden
óngeveuglik oninschikkelijk
óngevieër ongeveer
ónheimelik beangstigend
ónkóntent ontevreden
ónkóntenterik ontevreden iemand
ónmeugelik onmogelijk
ónmingsjelijk onmenselijk
ónmunjig onmondig
onneet van: ouch neet ook niet
ónneuëdig onnodig
ónneuëzel onnozel; ónnneuëzele kënjer: onnozele kinderen, 28 december
onnog van ouch nog: ook nog
ónnöt smeerpoes
ónroe onrust
óntgaon ontgaan
ónthauwte onthouden
óntraoje ontraden
óntreve ontrieven
óntwass ontgroeid

ónverhuids onverwachts
ónwil in: z'ne ónwil zien
oos ons
op 1 op 2 omhoog; op en aaf: op en af, heen en weer, op en neer
op vandaag tegenwoordig
op zich Zósters in Susterens dialect
opbènje 1 opbinden 2 wijsmaken
opblaoze 1 opblazen 2 'n verhaol opblaoze: een verhaal aandikken; blaos dich neet zoa op, anges geis doe de lóch in: stel je niet zo aan
opdoon 1 opdoen, naar boven doen; 't wildj opdoon 2 het wild opdrijven
opdösje opdissen
opdrejje 1 opdraaien 2 opjuten
opdüjje 1 opduwen 2 omhoog duwen
opein opelkaar, opeen
opèns opeens, plotseling
opgangk trap(je); e baovenhoes mit eige opgangk
opgaon opgaan
opgoaje opgooien, tossen, omhoog gooien
ophauwte ophouden, stoppen
opheuëge ophogen
opheuëre ophouden, stoppen
ophöffe optillen
ophuiepe ophopen
opjense opjuten
opkallefaterre 1 op de been helpen 2 opknappen
opkamer vertrek boven een kelder
opknuiepe opknopen; wijsmaken
opkrempele de broekspijp opstropen
opluip oploop; hae koom eine opluip doen: hij kwam een scene maken
opmótte 1 moeten opstaan 2 in militaire dienst moeten
opnäöker opdoffer
opnejje 1 opnaaien 2 wijs maken
opnieëtsel stof op een kledingstuk aangebracht
opnüj opnieuw

oppaote 1 wijs maken 2 opzetten
oppe op de
oppenaar ongeveer
oppendoer op den duur
oppe stapelen van hooi
opperruuts opnieuw
oprege kwaad maken, opwinden
oprekele oprakelen
opreur oproer
opreurig oproerig
opriete zich zich kwaad maken, opwinden
opritsig giftig, kwaad
oprope oproepen
oprotsig oproerig
opsjete opschieten, voort maken
opsjlaon opslaan
opsjödde opschudden
opsjöppe opscheppen
opsjöpper opschepper
opstjätöke 1 opstoken 2 met woorden aanzetten tot iets laakbaars
opsjtaoke 1 opstoken 2 sterker doen branden of verbranden
opstjeuëtje opstootje
opstjoate 1 opstoten 2 oprispen
opstjuve 1 opschuiven 2 uitstellen
opsoppe 1 opzuigen (met doek, dweil of dergelijke) 2 sop 't dich mer zelf op: zoek 't je maar uit
opvaart zie 'vaart'
opveure 1 opvoeren 2 gedragen; menke veur dich good op: gedraag je, mannetje
opwasse opgroeien
opwinjele opprollen
opzat 1 bovenste deel van een kas 2 taart gevormd door opgestapelde soezen
opzette 1 opzetten 2 opzwellen
opzeuke 1 opzoeken 2 bezoeken
opzie düjje wegduwen, opzijduwen
opzie opzij
opzjwelle zjwult op, zjwól op, opgezjwólle opzwellen
opzjwense ophitsen, opjuten
ordentelik netjes, behoorlijk
örgel örgels, örgelke m orgel; d'n

örgel traetje: trappen op blaasbalk
ös ons
os ös m os; hae sjtuit in 't ossebof vrijgezel ouder dan 30 jaar
ouch of **oug** ook
oug ouge, uigske o oog; dae kan mit ein oug lache en mit 't angert bäöke: je weet niet wat je aan hem hebt, hij is niet te doorzien; zörg mer des doe angere neet nao de ouge hoofs te kieke: zorg dat je onafhankelijk wordt; op 't heilig oug: gok, schatting; emes 't leech oet de ouge blaoze: iemand vermoorden; sjtróntj in 't oug höbbe: ziende blind zijn; oze leven hieër nao de ouge sjtaeke: klagen zonder reden; 'm neet z'n ouge oetraetje: niet in een drol trappen
ougesjien veur de ougesjien voor de schijn
ougs ougste oogst
ougsleier plukladder
outo (of auto) outo's, uiteke m auto
outopet step
outopette steppen, met een step rijden
ozel miezerig, armoedig
ozele koud hebben
ozelechtig lamlendig
ozelieër lamlendige
ozelig miezerig; ozelig waer
paad paajer, paedje o pad
paaf pardoes; hae sjloog 'n paaf in z'n gezicht; paaf d'r op: direkt erna
paar paerke o 1 paar 2 't is ómp of paar: het maakt mij niet uit, het blijft hetzelfde
paart part, deel; veur mien paart: wat mij betreft
paat peettante
pach m pacht
pachgeldj pachtgeld
paek 1 pek 2 paek(e) duuster: pikzwart, pikduister
paekdraod draad met pek

paeke met pek besmeren; veel drinken
paeper m peper
paeperkokemenke 1 peperkoek in de vorm van een mannetjes figuur 2 zwak, teer figuur
paeperkook ontbijtkoek
paer paere, paerke v peer
paerd paerd, paerdje o paard; nog sjtómmer es 't paerd van Kristus en det woor eine aezel: zeer stom; dae haolt mich 't bête paerd van de sjtal: hij kiest het beste van wat ik heb
paereboom pereboom
paersbloom paardebloem
paersgelök onvoorziene meevaller
paersgetuug tuig voor paarden
paerskeutele vleien
paersmeule manege
paerspjen hevige pijn
paerssjtal paardestal
paersvolk cavalerie, paardevolk
paersvoot horzelvoet
paerswerk zwaar werk
paeter of **paeternónk** peetoom
pak pakker, pekske o 1 pak 2 gespuis
pakkes in: dao is pakkes aan: dat is een flinke vrouw
pallesaot stijve hark
palm palm
palmpaosje stok met versiering
paltóng jas, colbert
pampier (oud Susters) papier
pan panne, penke v pan
pandj panjer, pendje o pand
pannas of **wit blood** witte balkebrij
pannesjop dakpannenfabriek
paol päöl, päölke m paal; paol hauwte: volhouden, blijven; de päöl euvergaon: de grens overgaan (in bijzonder de Belgische of Duitse grens)
paor in: paor gek: helemaal gek
paor m prei
paoregaanj schekdwoord voor een vrouw
paorsie o portie

paort paorte, päörtje v 1 poort 2 päörtje: ring op beugelbaan
paorte in- en uitlopen
paosjbloom narcis
paosjdaag paasdagen
paosje pasen; paosje vreug of paosje laat, paosje haet de zomer in zien gaat; 'ne greune korsmès, 'ne witte paosje; 'ne witte korsmès, 'ne greune paosje; gebraoke paosje: beloken pasen
paosjhaas paashaas
paotaerpel 1 pootardappelen 2 sukkel in: doe höbs lüj en paotaerpel
paote poten
päöters pootardappelen
paotgood pootgoed
paotsjtek pootstok
paottouw poottouw
pap m pa(pa)
pap pepke v pap
pappegei m papegaai
pappendèk(ker) asfaltpapier
parere afweren
pas passe, peske m pas, stap; pas (dokument)
passere 1 passeren 2 gebeuren
patsj patsje, petsjke v pet; get ónger de patsj höbbe: iets begriipen; ónger ein patsj te vange: onwezenlijk stil zijn; örges mit de patsj haer goaje: niet zijn best doen
patsjklep klep van een pet
pauwmei palmtakjes
pave 1 slaan 2 (geluid van) schieten 3 roken 4 veel drinken
pechte pachten
peek piek (puntig stuk ijzer of hout)
peel 1 pegel 2 dikke wortel aan boom die rechtstandig in de grond zit
pees peesse v perzik
pees peze, peeske v 1 pees 2 spier
peesse persen
peesseboom perzikkeboom
peetsj m 1 regenworm 2 zwak

gevoelig kind 3 'n peetsje veldj; kerkhof
peetsje in: d'r tösjen oet gepeetsj: gedrukt, weggemaakt
pei gebreid, wollen; peie heisje: gebreid wollen handschoenen
pei loon, salaris
peias paljas
peitsj zweep
peke iemand of iets bewerken met een piek
pel(le)rien soort mantel, cape, wijde lange mantel zonder mouwen
pelaer pelaere, pelaerke m pilaar
pelderien zie 'pellerien'
pelisie v politie; dae pelisie of plis of pelisieagent: politieagent
pèls m pels
pemele haarslierten
pen penne, penke v 1 pen 2 pin
pendaal pendale, pendaelke m pedaal
pèngstere pinksteren
pennesjteel penhouder
pens penze, penske v pens
pensenterger te sterke koffie
peraat 1 paraat 2 get paraat make: iets aanrichten
perbere proberen; örges langs perbere te sjtrieke
perfiet voordeel
perfietelike 'ne een zuinige
permantig fier, deftig
permetere permitteren
permetikkel slinger van de klok
permissie toestemming
perplüj perplüjje, perplüjke v paraplu
persee zeer zeker, pertinent
perses proces
persessie processie; de vaan kos mieë es de persessie waerd is: wanneer de kosten hoger zijn als de verdiensten
persjónkele aflaten verdienen op 1 november (r.k. ritueel)
pertaol pertaole, pertäölke o portaal
pertie partij; pertie trèkke: partij kiezen; dae bleus zien pertie

waal: die redt zich wel
pertrèt o portret; e lestig pertrèt: een moeilijk kind
pertrètemaaker 1 schilder van portretten 2 iemand die je benadeelt 3 fotograaf
pertute fratsen; doe mós gein pertute make; gekke pertute oethaole
pesjtoar pesjteuërs, pesjteuërke m pastoor: pesjtoar zaegent zich zelf (oug) 't ieëste: iemand die ergens dichtbij zit, zal het meest profiteren; pesjtoar duit (ouch) gein twieë mèsse veur ein geldj: ik zeg (doe) het geen tweede keer meer
pesjtuur postuur
petent 1 patent 2 specialiteit; petent bloom: het beste tarwemeel
petik in: de ganse petik zie 'betik'
petoete kaartspel
petroan petreuëns, petreuënke m 1 patroon 2 vaak negatief gebruikt: det is 'ne sjoane petroan; det is 'ne laege petroan: oneerlijk persoon
petrol petroleum
petrolslamp petroleumlamp
petrolssjtèl kookstel op petroleum
petrolstuit petroleum blik (vierkante bus)
peuëne kussen
peuënhendje kushandje; det geit mit ein peuënhendje: dat gaat gemakkelijk
pezerik bullepees, geslachtsdeel van een varken, werd o.m. gebruikt voor invetten van zaag, schroeven enz.
piejot soldaat
piel m pijl; piel en baog: handboog
pien piender, piens pijn
pienlik pijnlijk
piep v 1 pijp 2 e piepke gare: kartonnen hulsje met garen; de piep besjuit oet de piepekop en

't reurke; dao geit mich de piep oet: nu begriip ik er niets meer van

pieper jonge duif, eerste jaars duif

piezele slaag geven

piezewiet opschepper

pik pik, prik

pikhaok bij de 'zich' behorende haak

pikke 1 pikken, stelen, nemen 2 kleine stukje pakken van eten

pikkenere elkaar naäpen of overtreffen

pin m 1 pin 2 verwaande pin: branieschopper; de pin d'r in houwe: ermee stoppen (werken); pinke: (vroeger) pinnetje aan fiets op de as van het achterwiel, hierop kon iemand staande meerijden; pin make of lieje: kou lijden; pinke knage: op houtje bijten

pindaag wachtdag (eerste dag bij nieuwe baas, waarover voorlopig geen loon betaald werd)

pinne 1 lang wachten 2 hard werken

pinzel m penseel, verfborstel

pinzele verven, schilderen

pis pis; emes de pis lauw make: het iemand moeilijk maken; pis hōbbe wie ein belsj kēnjermaedje

pisdook luier

pispot po

pispōtje hang- of akkerwinde (bloem)

pitsjblaor bloedblaar

pitsje 1 knippen 2 pijn doen 3 ōrges get van pitsje: ergens iets van (af)nemen 4 zich d'r 'n paar pitsje: een paar borreltjes of glazen bier drinken

pitsjaerd dun, buigzaam twijgje

pitsjlamp knijplamp, zaklamp

pitsjtang nijptang

plaat plate, plaetje v 1 plaat 2 'n gekke plaat: een lichtzinnig meisje 3 plaat: vroeger aanduiding voor muntstuk van 2½ cent

plaats plaatse, plaetske v plaats

plaere in: emes eine plaere: iemand slaan

plagk plagke, plegkske m 1 schouderdoek 2 ōnger de plagk zitte: thuis niets te vertellen hebben

plane plannen maken

plank plenk, plenske v 1 plank 2 hae is ram van de plank aaf: hij is futloos, tot niets meer in staat

plaogbieës plaaggeest

plaoge plagen

plaogert plaaggeest

plaoster plaosters, plāōsterke v pleister

plat o dialect

platse stuk springen

platsje trappen of slaan in een plas water

plefōng plefōngs, plefungske o plafond

pleite in: pleite zeen: weg zijn: gaan

plekke 1 plakken 2 ōrges blieve plekke: ergens blijven hangen

plekplaoster v iemand die van geen opstappen weet

pleksel m plaksel

plekske o hoofddoekje voor vrouwen

plets of pletsj werpplank bij beugelspel; slagplakje voor tafeltennis

pletsjkes lage damesklompen

pletske koekje

pleveie plaveien

pleveier stratenmaker

plezeer o plezier

plieëstere stucadoren

ploge ploegen

plōkke 1 plukken 2 emes plōkke: iemand afzetten, bedriegen

plōnsje plonzen

ploog ploge, pleugske v ploeg

ploonjere stofbad nemen door kippen

plump oogwimper

poat peuët, peuëtje m poot; geine poat oetsjtaeke: niets doen, niet helpen; emes 'ne poat oetriete: iemand (flink) benadelen; op zien echterste (echelste) peuët sjtaon: erg kwaad zijn

poejakke ploeteren, zwoegen

poejer m 1 poeder 2 harde worp of schot

poejere 1 poederen 2 hard werpen of schieten

poem uitgeput; ich bōn poem oet: ik ben totaal uitgeput

poepzak in: in de poepzak zitte: angst hebben

poes poeze of puus, puuske m bos, pluk, pol; enne poes haore, blome, graas

poeskater kribbig, brutaal meisje

poet poete, puutje m kind

poetaap belhamel

poetje puttee (mil)

pófbieës iemand die op de pof koopt

póffe poffen, lenen

pófzandj leemhoudend stofzand

pókkel rug; bult van een bultenaar; doe kōns mich de pókkel op (of de pókkel kratse): je kunt me wat, loop naar de maan, pomp;

pókkele elkaar de rug wassen (in mijnbouw)

pōl v 1 jonge kip 2 schertsend voor meisje

polfer buskruit

pollejoanes flap

polletik politiek

pollevieje (vroeger) hakken van schoenen

pómp pómpe, pumpke v pomp

pómpbóks pofbroek

pómpesjaeger 1 hefboom waarmee de zuiger op en neer wordt bewogen 2 iemand die de pomp slaat, aanbrengt

pómpesjtein 1 pompbakmet aan de onderzijde een 'sjtortsgaat' 2 aanrecht

pón pónne, punke nachtpou

póndj pónjer, pundje o pond

póngel póngele, pungelke m
bundel
póngele 1 spelend sollen; mit de
kènjer póngele 2 zich get aan
póngele: zonder overleg iets
aantrekken
póngelicëer prutsen
pool peul, peulke m poel
póp póppe, pupke v pop
póppe 1 aanbrenge van
strodokken (sjtreuëpóppe) als
afdichting van dakpannen 2
neuken
póppeklèdjes poppenkieren
pópperel m tol
pópperelle tolleren
pópperlóstich of pópperlóstig
uitgelaten
pópperte hae pópperte 'm toen:
hij zat in de piepzak
póppejtróndj in: zoa fien es
póppejtróndj: overdreven lief
en aardig
pópsj als: pupsj
port porte, päörtje v poort, grote
toegangspoort naar gesloten erf,
waardoor paard en kar naar
binnen gingen
pórtentaot slons
pórtje (of päörtje) poortje, hekje
pós tot; pós medein: tot dadelijk
poskentoar postkantoor
pospaerd zware, logge vrouw
pót als pós
pot pöt, pötte m pot
pöt v put
pötjeskraom janboel
pötjesmaert vlooiemarkt
potload potleuëj, potleuëdje o 1
potlood 2 kachelglans
potloate 1 zwart maken, poetsen
van een kachel 2 kletsen
póts schoonmaak
pótse poetsen
pótsjal stal waar het mest
gedurende de winter niet
uitgehaald werd, slechts vers
stro werd er steeds ingedaan
potsókker basterdsuiker
pótte 1 putten 2 stevig drinken
potte sparen

pottebekker pottenbakker
pötter distelvink
pouter domoor
praam prame, praemke
steekvlieg; emes de prame
aafvange: iemand te vlug af
zijn
praek v preek
praek preken
prakkezasie in: det woor ein
hieël prakkezasie: uitzoekerij
prakkezere nadenken, over iets
denken
prakties 1 prakties 2 bijna
praoper proper, rein
präötsj preuts
pratsj in: pratsj gek: helemaal
gek
pratsj m modder
pratsje 1 in de modder lopen 2
prakken; get óngerein pratsje
prazele (of brazele) bazelen
prazelicëer zeveraar
preem priem; sjtrikpreem:
breinaald
preesterkes kleine pruimen
prefieët profeet
prefiesiat proficiat
prefiet profijt, voordeel
prefietelik zuinig, voordelig
preleite pleiten
prengel m 1 negatief klinkend
voor een persoon: onwillig,
lomp 2 dikke stok, knuppel
present aanwezig; present zeen
preskop hoofdkaaas
preugel slaag
preugele een pak slaag geven,
ruzie maken
preuve 1 proeven 2 borreltjes
drinken
preuver(t) drinkeboer
prie lijf; emes op z'n prie houwe
pries prieze, prieske m prijs
prieze prijzen
prik m prik
prikbal kaatsbal, kleine speelbal
prikke prikken; opvangen
prikkelimenaad gazeuse prik
prijtsj of **prijtsjetig** gauw geraakt
proem proeme, pruumke v 1

pruim 2 een grote hoeveelheid
'n hiël proem; 'n proem geldj
proeme 1 pruimen 2 det is neet
te proeme: niet te eten, niet te
waarderen
proemrölke pruimtabak
pröl m prul
pröllekraom prulleboel
pröllewerk prulwerk
prónke pronken
prónt precies, secuur; doe bès
pront die vader: je bent
sprekend je vader; det is prónt
te gooj: dat is juist goed, dat is
je verdiende loon
proof prove, preufke v 1 proef 2
proof van een verke: kleine
hoeveelheid van thuis geslacht
varken voor burenen, familie of
pastoor 'ne teier mit blood, wit
blood, huidvleisj en get
braodwoosj
prosj knoeien, slordig werk
leveren
prosjmedam slordige vrouw
prótsj buikloop, diarree
prutvlaaj vlaai met
pruimenmoes
pruuk pruke, pruukske v pruijk
pruusj pruis, duitser
puime nietswaardige rommel;
jao, puime: je kunt me gestolen
worden
puine kweek, kweekgras; slecht,
in bijv. ich höb puine in m'n
henj: slechte kaarten in de
handen
puineboer slechte boer
puinezeikert suffert, lummel
pummele terger(t) schaars of
geraffineerd geklede vrouw
pumpele pimpelen
pumpelicëer pimpelaar
pumpsjtein puimsteen
pungel 1 plunjezak 2 zie 'póngel'
punjer weegtoestel
punjere gewicht schatten door
het op te tillen
puntj m punt, scherpe top
puntj o punt, cijfer
puntjdraod prikkeldraad

puntjelijk secuur, precies op tijd
pupsj oogvuil
puupke veest, windje
puuske (van poes) pluimpje in de windbuis
raad raajer, raedje o 1 rad, wiel 2 raad gek: stapel gek
raadmaeker wagenmaker, radmaker
raak kaak; dae haet gein rake: het ondergebid past niet op de kaken
raam rame, raemke o raam
raamzaeg spanzaag
raar 1 raar 2 zeldzaam
rabbel kletskaus
rabbele rabbelen, rammelen
raege m regen
raegene ook raengene regenen; 't begint 'm door te raegene: hij begint aan verstandsverbijstering te lijden; gek te worden; es 't raegent, is 't waer gezaegent: als bij onweer het gevaar voor blikseminslag voorbij is; es't raegen en de zón sjient, is 't kirmis in de hël; de wëndj kump oet 't raegelaok: de wind komt uit het westen
raegepiep regenpijp
raegesjoel regenbui
raegewurnke muggelarve (vaak in regenton)
raeje raejes v reden
raek m 1 hark 2 vierkant raamwerk op schietboom (schutterij)
raeke harken
raekel 1 rekel (mannetjes dier van vos, hond of konijn); 2 rakker, kwajongen
raekene rekenen
raekening v rekening
raffel menigte: 'n raffel volk
ram helemaal; det is ram kepot: dat is helemaal kapot
rammel slaag
rammele rammelen
rammelieër rammelaar
rammelkis (of rammelkas) oud ding

ramtampe lawaai maken
rangk reng 1 hechtrank van planten 2 draad welke aan peulvruchten zit
rangsjikke rangschikken, ordenen
ranzjere 1 rangeren 2 regelen
raochele 1 poken in de kachel 2 bepaald keelgeluid maken
raocheliezor pook
raod raoje of räj, räjdje m raad
raodhoes raadhuis; hae zit ónger 't raodhoes: hij zit in de cel
raodsel raadsel
raof räj, räjfke m korst (op wonde); emes de räj
aopekratse: iemand de les lezen
räjök m reuk, geur
raon 1 grootmazig weefsel 2 ranzige smaak
raoze razen
raozetig razend
rappelemènt opmerking, waarschuwing
ras o 1 rust 2 ras
raskere riskeren
raste rusten
rat ratte, retje v rat
ratel v kletsvrouw
ratsj totaal
rattesjtart 1 rattestaart 2 soort vijl
rattevenger 1 rattevanger 2 soort hond
razele trillen, sidderen
rebbedep oud scharminkel: dae fits is 'ne auwe rebbedep
rebbelke 1 rammelaar 2 praatziek persoon
rebelsj rebels, kwaad, driftig
rech recht; rech door gaon: recht door gaan
rech rechte o recht; rech sjpraeke: recht spreken
rechtoe aanstonds, dadelijk
reek reke, reekske m riek; reekske: hark
reem reme , reemke m 1 riem 2 roeispaan 3 sjoonsreem: veter 4 lap spek; reem sjpek
reet m reet; riet (plant)

reetliesterke karekiet (klein zangvogeltje)
reetmösj rietgors of rietvink
regel regele of regels m regel
regelmieësig regelmatig
reiffelke sjtóf een stukje stof
reike 1 reiken 2 't reikden 'm neet zoa wied: hij begreep het niet
rein perceelsgrens
reip reipe, reipke 1 reep (stof) 2 stalen band om vat 3 hoepel
reipe met een hoepel spelen
reipesjprènger mager persoon
reis reize, reiske of reisje v reis
reisdoef postduif
rejaal royaal
rèk 1 elastiek 2 rek
rekaor rekord
reke harken
rèkke 1 (uit)rekken; men mót zich rèkke nao de dèkke: niet te veel eisend zijn
rel rels rail
rèmmel 1 stok 2 rot vent 3 dikke snee brood 4 rekel zie 'raekel'
remmele paren van konijnen
rèndj rënjer, rindje o rund
rèndjvleisjsop rundvleessoep
renge van (hecht)ranken ontdoen; boane en erte renge
rèngk ring, ringske m ring
rèngkaove ringoven
resaorbak springverenmatras
resjpek respect
reskere riskeren
rete van riet, rieten
reub raap
reuberèndj rund, sukkel
reuëster m rooster
reup 1e, 2e, 3e roep voorafkondiging voor huwelijk in kerk
reure roeren
reures rakelings; reures d'r naeve
reurke pijpje
richtig echt, juist; ènne richtige: een echte, steeds positief bedoeld
rieë rieë(j)e, rieëke v ree
rieëbók reebok

rieëpe lange lijn met vishaakjes
rief rasp
riefkook koek van geraspte aardappelen
riege rijgen
riegsjartel veler
riej rieje, rie(j)ke v 1 rij; ze neet alle zeve op ein rieje höbbe: gek zijn 2 'n rieje naolj rijnaald
rieje riedt, reej, gereeye (paard)rijden; met St. Nicolaasfeest kado's brengen: sinterklaos haet gereeye; kwaad worden, aanstoot nemen
riejere bibberen
riejerhendjes kruidje-roer-meniet
riejersjiet diarree
riek rieke, riekske o rijk, staat
rieksbröck viaduct onder spoorlijn bij Sittard
Rien Rijn
Rienlandj Rijnland
riep rijp; sjnots riep: overrijp
riepe rijpen
ries m rijst
ries riezter dun takje, reis, twijg zie 'erteriezter'; zich oet de riezter make:weggaan ervan door gaan
rieste met rijst bijv. riestevlaaj
riete rit, reet, gerete 1 trekken 2 scheuren, rijten 3 hout kloven 4 pak slaag geven 5 zich eine riete: zich zelf benadelen
riethamer kloofhamer, zware moker; 'ne kop wie 'ne riethamer:
rietliesterke karakiet
riev riefde gerief raspen
riever stucadoorsgereedschap
rieze rees, gereze rijzen (van deeg)
ringe 1 worstelen 2 ringen, ring aanbrengen
ringelot soort pruim
ripperasie reparatie
ripperere repareren
rit v ; rit veur rit: keer op keer, telkens weer
ritsetig hitsig

road moos rode kool
road roajer, roads rood
roadbörsjke roodborstje
roadbusjke stekelbaarsje (mannetje en driedoornig)
roadhäärig roodharig
roas roaze, reuëske v roos
roazekrans m rozenkrans
röbbel gestommel
röbbele robbelen, stommelen
röbbelig hobbelig, oneffen
róchele rochelen, hoesten; zie raochele
röddelskas zie höddelskas
roe 1 rust 2 schurft bij kat of hond
roef 1 ruif 2 soort voederbak in stal
roem roem, eer; melden bij kaarten, ook 'melj'
roesj roes
roesje ruisen
roet roete, ruitje v ruit
roete ruiten (bij kaartspel)
roetesjprènger tol die in de 'sjmik' bleef hangen en daardoor bij de armbeweging door een ruit werd gegooid
roevogel vlinder
roew roewe, rüwke v roe(de) (van zwarte Piet)
roew roewer, roewdste ruw
röffe trekken, rukken
röffel roffel
röffele trommelen
rófróf hae duit det rófróf: hij doet het snel
rögg röggke, röggkske m rug; blaos mich op de rögg: stik, loop naar de pomp
rogke rogge
rogkemael meel van rogge
röggkemerg ruggemerg
röggksjtrank ruggegraat
rol rolle, rölke v 1 rol 2 e rölke gare: een klosje garen
röl rul, erg los
Röl watertje in Susteren
rolkop katrol
Rölmösje carnavaleske zangvereniging in Susteren

(vroeger)
rölsje stoeien, ravotten
rómmedoe Limburgse stinkkaas
rómmele m rommel
rómmele rómmele, rómmele m korte, dikke stok
rómmele rommelen, rotzooien
rómmelepot foekepot
rónjdj rónjer, rónjs rond
rónjdjblaa(n)jere rondvertellen
rónjdjbreve rondvertellen
rónjdjelóm rondom heen
rónjdjómhaer rondom heen
rooj rooje roede, ca 20 m²
roor rore, reurke 1 roer 2 buis, pijp
Roostere Roosteren
root roet
röp ruk
rope rup, reep, gerope roepen
röppe rukken
röppetig 1 gehaast, nerveus 2 hitsig
röpsj als rópsj
röpsj rópsje, rupsjke m oprisping
röpsje boeren, oprispen
röpszak rugzak
rös 1 rust 2 gein rös in de prie höbbe: onrustig zijn, steeds bezig zijn
ros m roest
ros roodachtig; 'ne rossige
rösaltaar rustaltaar
rosdoek jute doek onder kar
rösj rusj, rusjke plag, zode
rösj rusjke soort garnering aan de mouwen
röste rusten
roestig roestig
röstig rustig
rot rot; zoa rot es kaaf, zoa rot es e mispel: erg rot
rötsj 1 gulp 2 voorn (vis)
rótsj in eine rótsj: in een keer
rótsjbaan glijbaan (in speeltuin) zie: 'sjleerbaan'
rótsje glijden, schuiven
rótsje woelen, bewegen op een stoel, vergelijk 'sjörge'
rotteng rotzak
rouk m rook

rouke roken
roukes rookwaar
roum room
rouve roven
rouw 1 rauw, ongekookt 2 rouw
rouwe rouwen
rub v rib; niks mieë oppe rubbe
höbbe: geld op
rubbekas ribbenkast
rubbeuning zeer mager
iemand
ruffele rafelen van stof
ruiber wilde, ruwe jongen
ruike roken van vlees
ruiker roker
ruikwoos rookworst
ruke rook, geraoke ruiken
rumpel m rimpel
rumsjele rimpelen
rundje rondje
rungele door elkaar schudden
ruum ruim
ruimte ruimte
ruzele ruien van vogels en
planten 2 strooien
ruzing ruzie
saajele treuzelen
saanjele zeuren
saanjeliëer zeurkous
saap sape, sepke o sap
saen scene; de saen make: op de
zenuwen werken
saer sinds, sedert ook sèndj
sakkere schelden, razen, tieren
sakkerstie sacristie
sangerendaags de volgende dag
santekraom of **santepetik**
santenkraam; de ganse
santekraom: de hele boel
saort saorte, säörtje o soort
saortemènt ongeveer als, lijkend
op
sapig of **sappetig** sappig
sara onhandelbare kwajongen
satam duivel
satamskèndj duivelse jongen
sausneger naar mens
seerraod o sierraad
segaar segare, segaerke v sigaar
segeunder zigeuner
Segeunderbaekske oude naam

voor een deel van Bosbeek-
Middelsgraaf
segrèt v sigaret
selsius water priklimonade in
kogelflesje, de kogel was de
selsius
semmelik tamelijk
sèndj zie saer
sentervü(j) 1 centrifuge 2
melkfabriek (vroeger)
sentrum centrum
serdel plant gebruikt voor
groenbemesting
sere sieren
serel veldzuring (plant)
serzjant 1 sergeant 2 lijmklem
sezoen o seizoen
sezoensjas demi, saison
sgoonsdes op woensdag
sins sinds
sint Jansbloom margriet
sint Ketriensbloom chrysent
sint sint; mit of pòs sintjöttemes:
als iets niet komt of gebeurt
sippe kleine slokjes drank nemen
sirk 1 cirkus 2 janboel
sjaaf sjave, sjafelke v schaaf
sjaafmesjien schaaftmachine
sjaafsjpieën schaaftspanen
sjaaj schade; det zal diene sjaaj
neet zien: dat zul je niet
berouwen; mit de sjaaj zitte:
met de stukken zitten
sjaal sjale, sjaelke v 1 sjaal,
halsdoek 2 sjaal 3 schil
sjaap sjape, sjapeke o schap
sjaar mes van een ploeg
sjaarsmoel mond met slechte
tanden
sjaats schaats
sjaatsbaan schaatsbaan
sjaatse schaatsen
sjab sjabbe, sjebke o schap
sjabbeleer scapulier (rk)
sjaejelik schadelijk
sjael scheel; waat is det eine
sjaele monarch: dat is een
schele
sjaele kal onzin, kletspraat
sjaele laege flauwe kul, grappen

sjaepe schepen (nu: wethouder)
sjaerbaas kapper
sjaere sjeurt, sjoor, gesjaore 1
scheren 2 knippen (van een
heg)
sjaerkwas scheerkwast
sjaermoes 1 grote veldmuis 2
mager persoon
sjaerzeip scheerzeep
sjaffe 1 schaffen, bezorgen 2
klaar krijgen
sjafkieët schafkeet
sjafte schaften
sjaftied schaftijd
sjagrein chagrijn, verdriet
sjagreinig chagrijng
sjalevaeger schuinmarcheerder
sjalgaat galmgat
sjalle schallen, galmen
sjalm schalm, schakel
sjalter loket
sjame schamen; det is
sjameswaerd: om te schamen
sjammeterre op handige wijze
van iets profiteren
sjamp sjampe, sjempke m 1
schamp, hoon 2 sjampes d'r
naeve: net naast, net mis
sjampe schampen, honen,
afgeven op
sjampkaart schimpkaart
sjamppaol schandpaal
sjampsjtein schampsteen
sjandaal o schandaal
sjandale 1 lawaai maken 2 razen
sjanj 1 schande 2 jammer
sjanjig make verknoeien,
verspillen
sjans sjanse, sjenske v 1
takkenbos 2 kans, sjans höbbe:
bij iemand in de smaak hebben
sjanse 1 contact proberen te
maken met iemand van het
andere geslacht 2 loopgraven
maken door burgers
sjanseberm hoop takkenmijt
sjanseklöppel stuk hout om
ijzerdraad strak te draaien
sjansenaove met takkenbossen
op de vloer gestookte oven
sjansendraod ijzerdraad (dunne)

sjantje 1 beledigen 2 schelden
sjantóng chinese zijde
sjaol sjaole, sjäölke v schaal
sjaomerblok schamels van de oogstkar
sjaop sjäöp, sjäöpke o 1 schaap 2 stommerik 3 sjäöpkes: kleine, witte wolkjes; dao sjtuit 't sjaop en sjit 't: wat nu gedaan? en hoe nu verder?
sjaopebók ram
sjaopshóndj herdershond
sjaopskóp 1 stommeling 2 soort appel
sjaor 1 oogst 2 bovenlaag van stof
sjäöre 1 scheuren 2 roekeloos hard rijden
sjaore 1 schorren, stutten, steunen 2 kruiselings binden
sjäöt m schot; twieë sjäöt
sjappie schoftje
sjarre 1 bij elkaar doen 2 krabben
sjarrele 1 scharrelen 2 vrijen
sjars keer, ruk; in ein sjars: in een keer, in een ruk
sjatülke juwelendoosje
sjauw sjauwe, sjeike v grendel, schuifslot
Sjauwbrook Schalbruch
sjebbetig schandelijk
sjebbig lelijk, vies
sjebrang afwerkljst op kozijn van een deur
sjeem schaduw
sjeen v scheen
sjeep o 1 schip 2 sjeepke (kermis): schommel
sjees v 1 rijtuigje 2 oud, versleten voertuig
sjeet 1 scheid, windje 2 kleinigheid 3 klein kind
sjeetboom schietboom
sjeethuier schiethouwer
sjeetiezer ijzeren staaf met lont voor kamerschieten
sjeetload schietlood
sjeetsjtang schietboom
sjei v etui
sjeie 1 scheiden 2 sjeie mich oet of sjei mich meug: hou er over

op, praat me er niet meer van
sjeiel haarscheiding
sjeif scheef
sjek 1 cheque 2 shag 3 soort duif
sjel 1 bel, schel 2 slagergereedschap
sjèl v schil
sjeldaot sjeldaote, sjeldäötje m soldaat; sjeldaot make
sjelderm marechaussee (m.p.)
sjelje sjuldj, sjólj, gesjólje schelden
sjelle bellen 't haet veur hem gesjeld: hij is aan het sterven
sjèlle schillen
sjelme waer ruw eer of stropersweer
sjemelke voetbankje
sjenere schamen, generen
sjenevleisj trtap tegen scheen
sjenjig make verknoeien
sjènk ham
sjènke zekske zak om ham, die te drogen hing, te beschermen
sjènkentump hampunt
sjènkjespek hamspek
sjepengs koolsoort
sjerf sjerver, sjerfke v 1 scherf 2 lelijk, mager meisje
sjerlot kleine ui, sjalot
sjerp scherp; 'ne sjerpe: rokenjager
sjerpe scherp maken
sjete sjut, sjoot, gesjaote 1 schieten 2 bmerken, zien; emes sjete iemand bmerken of zien; went dae sjete wilt moet hae kroed höbbe: 1 ik kan hem wel aan 2. als je iets wilt, moet je voor de middelen zorgen
sjeur m scheur
sjeure 1 scheuren 2 hard rijden
sjeursgaat zij-opening van een rok
sjeut m 1 schot 2 kiem 3 scheut; twieë sjeut; zich op sjeut hawte: buiten schot blijven, de kat uit de boom kijken
sjeuteling big van 2 á 3 maanden
sjevaak groot ding
sjeze 1 op stap gaan 2 hard rijden

3 hard lopen
sjich sjichte, sjichske v 1 dienst, werktijd; sjich höbbe: einde diensttijd 2 laag
sjieëper schaapsherder
sjieëpersjöpke herdersschopje
sjieëpse soort luus
sjieër schaar
Sjieër van Gerard
sjief sjieve, sjiefke v schijf
sjiek of **sjik** deftig, prachtig
sjien 1 schijn 2 papier; desjien kriege ontslag krijgen; krankesjien: ziekenkaart
sjiene sjeen, gesjene schijnen
sjiet egaal precies hetzelfde
sjiete sjit, sjeet, gesjete 1 schijnen 2 wind laten
sjietert bangerik
sjietgael fel geel
sjiethoes 1 bangerik 2 w.c.
sjietmeelj soort onkruid
sjik 1 schik 2 pruimtabak
sjik deftig
sjikke 1 zenden, sturen 2 schikken 3 pruimen; went weer ós neet mieë zeen, den sjikke weer ós ein sjtinkkieëske, den ruke weer ós
sjiksjouwere schokschouderen
sjilder schilder
sjildere 1 schilderen 2 wachten
sjilderie o schilderie
sjildershuske wachthuisje
sjildj schild; uithangbord
sjildjwach schildwacht
sjille schelen
sjinaos sjinäöster grapjas
Sjinderhannes roverhoofdman
sjinderskoel vilderskuil
sjinne ploeteren, afbeulen
sjirpe 1 piepend geluid van vogels 2 piepend geluid van bewegende delen
sjirvel schilfer
sjirveldeig bladerdeeg
sjaag slaeg, sjaegske m 1 slag 2 raamblinde; geine sjaag mieë doen: niets meer doen; sjaag hawte: ritme houden bij dorsen 3 wied oet de sjaag: ver

uit de richting
sjlaagkar kar, waarvan de bak draaiend om/in de as naar achteren kan kiepen
sjlaagmeule slagmolen
sjlaagmieësig steeds weer
sjlaaj kroate rode bieten
sjlaaj m sla
sjlabbere morsen
sjladder modder, slijk
sjlaeger 1 slagplank (bij beugelspel) 2 vechtersbaas
sjlam kolenslik, stijve brij van kolengruis, kolenslik afkomstig van de kolenwas en werd gebruikt als stookmateriaal
sjlang sjlange, sjlengske v slang
sjlangebaor spiraalboor
sjlaon sjluit, sjloog, gesjlage slaan
sjläönder ruziezoeker
sjlaonsbreid aanein hooglopende ruzie
sjlaop m slaap; sjlaop es enne bók
sjlaope sjlieëp, sjleep, gesjlaope slapen
Sjlaot 't toponiem in Susteren, bij de Raeks
sjlaot sjläöj, sjläötje o slot
sjlaover slijmerig mondvocht, bijv. bij koeien
sjlap slap; sjlappen tis: 1 slechte koffie 2 slappeling
sjlaris slappe koffie
sjlate vogel guitig iemand
sjlau slim
sjlauberger slim persoon
sjleberke slab
sjlech sjlechter, sjlechs slecht; det is nog te sjlech veur ónger de woos
sjlechter slager
sjlechterie slagerij
sjleerbaan 1 glijbaan van ijs of sneeuw 2 slordige vrouw
sjleip 1 bruidssluijer 2 landbouwwerktuig 3 deel van een scharnier; sjleiphout zie 'tújjere' 4 sleep
Sjlek dorp onder Echt

sjlek v slak
sjleккеhuske slakkehuis
Sjlem(p) bierpap
sjlere glijden op ijs of sneeuw; huukske sjlere: gehurkt glijden
sjlieë in: sjlieë tenj: stroef aanvoelende tanden
sjliek m slik, modder
sjliekbraet spatbord van een fiets
sjliemerig slijmerig
sjliep in sjliep oet, sjliep oet, alle kènjer lache dich oet
sjliepbös koker voor slijpsteen
sjliepe sjlip, sjleep, gesjlepe slijpen
sjliepsjtein slijpsteen
sjlikke 1 slikken 2 innemen; pille sjlikke: pillen innemen
sjlinger m slinger; dae haet dao sjlinger aan: dat doet hij graag
sjlinger sjiet diarree
sjlintjere knoeien bij eten
sjlip slip
sjlippe slippen
sjlips m 1 stropdas 2 man (neg): laege sjlips
sjlits insnijding
sjlöbbebout bout met kop zonder moer (mijnbouw bij transportband)
sjlöbbere slobberen, slurpen
sjlóddivos slordig iemand
sjloek sjluuk, sjluukske v 1 slang (niet dier) 2 gummi stok
sjloes sjloetze, sjluuske v sluis
sjloete sjlut, sjloot, gesjlaote sluiten
sjloetes sluitingstijd
sjloetmanj mand met afsluitbare deksel
sjloetsjpang veiligheidsspeld; zie ook 'knipsjpang'
sjlóf sjlóffe, sjlufke m slof, pantoffel
sjlóffe sloffen
sjlók o snoepgoed
sjlók sjluk, sjlukske m slok
sjlókbieës snoeper; wordt ook gezegd tegen iemand die iets niet lust
sjlókke snoepen

sjlóns 1 slik, modder 2 slordige vrouw
sjlum slim
sjlumke bijdehandje; es sjlumke doad is, kèns doe sollesetere
sjlummerik slimmerik
sjlup slip
sjluppejas jaquette
sjmaal sjmaalder, sjmaals smal
sjmaalbetsjer mager persoon
sjmachte klaplopen
sjmaer m 1 smeer 2 slaag
sjmaere smeren
sjmaerig smerig
sjmaerkanes smeerlap, viezerik
sjmaerkieës smeerkaas
sjmaerlap smeerlap
sjmag in: oppe sjmag loupe: klaplopen
sjmak smak; enne sjmak make: hard vallen
sjmakke smakken
sjmaondes op maandag
sjmar kriege slaag krijgen
sjmarre slaan
sjmaut 1 koolzaadolie 2 oorsmeer
sjmaut paer jutte peer
sjmautkook pannekoek
sjmautkuukske onze lieve herenbeestje
sjmeed sjmeej m smid
sjmeeje smeden
sjmeelj buntgras
sjmeichele vleyen, flemen
sjmeichelieër vleier
sjmeltje sjmultj, sjmóltj, gesjmóltje smelten
sjmetsje hoorbaar eten
sjmiddles 's middags
sjmik v zweep
sjmikke 1 met de zweep klappen; ook bij een tol 2 bep. manier van vissen
sjmispele fluisteren in gezelschap
sjmörge 's morgens; sjmörge es d'n daag in de lóch koom
sjmouwer dikke boterham
sjmultje smelten
sjnaaje takken van een boom

sjnaak m snaak
sjnagere eten van onrijp fruit
sjnal sjnalle, sjnelke v gesp
sjnalle gespen, snoeren
sjnammedaags in de namiddag
sjnaor sjnaore, sjnäörke v snaar
sjnäöre 1 suizen, rennen, flitsen;
't sjnäört langs: het flitst langs 2
te pakken krijgen
sjnappe 1 snappen, grijpen, 2
begrijpen
sjnaps m 1 jenever 2 gek; e
sjnaps idee: een gek idee;
sjnapsnaas: rode neus
sjnebbel m 1 mond 2 praatgrage
vrouw
sjnebbelke meevaller, boffertje
sjnebbetig snibbig
sjneeds m 1 snee, snede 2 eerste
en tweede grasoogst
sjneej v snee (van brood)
sjneet make flink verdiend, goed
zaken gedaan
sjnel snel
sjnelzeiker damesonderbroek
zonder kruis
sjnep snip
sjnepke voordeeltje
sjneuje snoeien
sjneure snoeren
sjnieder 1 kleermaker 2 libelle
sjnieë m sneeuw; mit sjnieëbel
klötte: met sneeuwballen
gooien
sjnieëappel oogstappel
sjnieëbüj sneeuwbus
sjnieje sjneej, gesjneeje 1 snijden
2 knippen; de haar sjnieje
sjnieje sjnie(j)de, gesnie(j)d
sneeuwen
sjniekis bak voor het snijden van
stro tot haksel zie 'heksel'
sjnirke 1 schroeien 2 hard
vriezen
sjnóbbel sjnóbbels, sjnubbelke
lieverd
sjnoef rot helemaal rot
sjnoef snuiftabak
sjnoefdoas snuifdoos
sjnoets sjnoetse, sjuuutske v
snuit

sjnoeve snuiven
sjnook sjneuk, sjneukske m
snoek
sjnoor sjneur, sjneurke o 1 snoer
2 langere, magere vrouw 3
gaon wie 'n sjnoor: goed zijn
best doen 4 op sjnoor höbbe
niet vertrouwen, in de gaten
houden
sjnór sjnórre, sjnurke m snor
sjnórke snurken
sjnórre betrappen
sjnoter snot
sjnoterbel snotneus
sjnotere 1 snotteren 2 kletsen,
praten
sjnoterlap zakdoek
sjnoternaas snotneus
sjnots riep overrijp
sjnottere snotteren, geluid bij 't
ophalen van een vieze neus
sjnupper snipper, houtspaander
sjnuppere snippen
sjoaje 1 dwalen, zonder bepaald
doel rondlopen 2 schooien
sjoajert schooier
sjoal sjoale, sjeuëlke v school
sjoalmeister schoolmeester
sjoalopzeender inspecteur van
L.O.
sjoan sjónder, sjónste schoon,
mooi; 'ne sjoane of sjoane jas:
grapjas of iemand met een
bedenklijk gedrag
sjoanigheid schoonheid
sjoanigheid voor 't oog in: det is
veur de sjoanigheid
sjoans 1 moois 2 gemene streek
3 fraaie boel
sjoat sjeuët, sjeuëtje m schoot
sjoatsvel voorschort van leer
(smíd)
sjob schoof
sjobbe garven (als deze met zes
gebonden waren, noemde men
ze een "ges")
sjóbbe schelden; emes oetsjóbbe
sjódde(le) schudden
sjoek in: witte sjoek witharig
kind
sjoel sjoele, sjuulke v regenbui,

plensbui
sjoele schuilen
sjoem schuim
sjoeme schuimen
sjoere 1 schuren 2 krabben op de
rug 3 de kloate sjoere: niets
doen 4 gesjoerd kriege: slaag
krijgen 5 de kaetel sjoere
biechten met pasen
sjoerpaol schuurpaal (voor vee)
sjoerpepier schuurpapier
sjoester schoenmaker
sjoestere 1 schoenen herstellen 2
prutsen: get inein sjoestere
sjoesternaegelkes schoenspijkers
sjoevere rillen, huiveren
sjoeverchtig rillerig (van de
kou)
sjoew lelijk
sjóf sjófte schoft
sjóffel sjóffele, sjuffelke v
schoffel
sjóffele schoffelen
sjófte hard werken, ploeteren,
zwoegen
sjógkel sjógkels, sjugkelke v
schommel
sjógkele schommelen
sjóggelpaerd hobbelpaard
sjóggelsjtool schommelstoel
sjóggelvot iemand met
waggelende gang
sjokke schokken in: zich veuroet
sjokke: schokkend
voortbewegen
sjolk sjolke, sjólkske m schort
sjólke sjprènge van de ene naar
de andere ijsschots springen
sjolkesjtóf bep. Stof b.v. satinet
sjónkele arm in arm schommelen
sjontsrot helemaal rot
sjoon sjoon, sjeunke m schoen;
de sjoon flótsje: te ruime
schoenen; det kóns doe ónger
dien sjoon sjriev:daar kun je
naar fluiten; zoa wie dae lóp
sjliete zien sjoon: je moet hem
nemen zoals hij is; dao valle
dich de sjoon van oet, van dem:
dat is een zeveraar
sjoonsreem veter

sjoop sjope, sjeupke v grote schop; sjope van henj: zeer grote handen
sjoos zaak; gezelschap; van de ganse sjoos niks aantreкке: nergens iets van aantrekken; de ganse sjoos gek make: iedereen gek maken
sjop sjöp, sjöpke m afdak, stal, bergplaats
sjöp sjöppe, sjöpke v spa(de); zoa zaat es 'n sjöp: stomdronken
sjöplaepel potlepel
sjöppe 1 scheppen 2 schoppen, trappen
sjöppe schoppen (kaartterm)
sjörge 1 kruien 2 onrustig bewegen op een stoel 3 woelen 4 mit zich laote sjörge: zich als voetveeg laten gebruiken; det is 'm veur de vot gesjörgd: hij heeft geluk gehad, zonder moeite komen aanwaaien; dao gaon ze mit eine sjörge: als de klokken luiden een reactie daar gaan ze iemand begraven
sjörskar kruiwagen
sjöt schut; det is eine roewe sjöt: een grof persoon
sjötte(rs)keuning schutterkoning
sjöttebeer traditioneel bier bij schutterijen
sjöttel sjöttele, sjuttelke v schotel
sjöttsplak vaatdoek; pantoffelhêld; ònne sjmaak in de móndj höbbe es wents doe 'ne sjöttsplak gegaeten hóbs: vieze smaak in de mond; zich es sjöttsplak laote gebroeke: zich als voetveeg laten gebruiken
sjöttelwater 1 afwaswater 2 slappe, slechte koffie
sjötterrie schutterij
sjouf doodbed
sjout v schuld
sjouter gek, grapjas
sjoutvot iemand met schulden
sjouw v 1 schoorsteen 2 schoorsteenmantel 3 op sjouw

zeen:op stap zijn
sjouwe 1 dragen (last) 2 overal heen gaan 3 schouwen van de waterlossing
sjouwer sjouwers 1 schouder 2 sjouwers
sjouwevaegerke tiendoornige stekelbaars (mannetje)
sjouwvaeger schoorsteenveger
sjpang sjpange, sjpengske v 1 speld 2 uitslag; greun sjpang: groene uitslag op koper (giftig)
sjpangekop speldenkop; get wie ònne sjpangekop: zeer klein
sjpangeköske speldenkussentje
sjpant spant
sjpantjwerk houten kapwerk van een huis
sjpanzaeg raamzaag
sjpaor sjpäör, sjpäörke o spoor
sjpäöre 1 spoorzoeken, zoeken 2 merken 3 sporen (van bijv een fiets)
sjpäörhóndj speurhond
sjpaorman sjpaorlütj spooman
sjpas plezier, lol
sjpasse schertsen, spotten, gekheid maken; dao vilt neet mit te sjpasse: kijk daar maar voor uit
sjpassig of **sjpassetig** plezierig, lollig
sjpasvogel snaak, guit
sjpeel sjpele, sjpeelke o spel
sjpeelgoed speelgoed
sjpeelkes spelletjes
sjpegel m spiegel
sjpegele spiegelen
sjpeik v spaak
sjpek o spek
sjpekblok snoepgoed
sjpekbökkem gerookte bokking
sjpekel ontstaat door vocht in stoffen
sjpekzjwaars zwoerd
sjpelig bronst (van een koe)
sjpèn v spin
sjpenaaj spinazie
sjpènderik onderdeel van een spinnewiel
sjpènne sjpón, gesjpciónne

spinnen van garen
sjpènegewaef spinrag, spinneweb
sjpènnejaeger 1 ragebol 2 mager persoon
sjpènnekop kribbig meisje
sjpènneraad spinnewiel
sjpeul m afwas
sjpeule 1 spoelen 2 afwassen
sjpeuling 1 spoeling 2 afval bij bier-, boterbereiding etc.
sjpichte verheugen (op), uitzien (naar); zich örges op sjpichte
sjpieën houtspaanders
sjpiej m 1 spuug, speeksel 2 braaksel 3 wig, keg
sjpieje sjpie(j)de, gesjpie(j)d 1 spugen, spuwen 2 braken
sjpiejechtig neiging tot braken
sjpiejenere spioneren
sjpiekert duivenhok
sjpienze bespieden, beloeren
sjpier v 1 spier 2 spriet; e sjpier graas: een grassprietje; e sjpier paor: een prei
sjpies 1 spijs 2 belegsel voor vlaai 3 specie
sjpiesbak langwerpige bak om specie te dragen
sjpieskuup kuip om specie te bereiden
sjpiet spijt
sjpiete sjpit, sjpeet, gesjpete spijten
sjpietig spijtig
sjpik 1 spikkel 2 soort schimmel 3 zaad (van diverse granen)
sjpikkelasie speculaas
sjpikkeleeriezer bril
sjpikkelere 1 speculeren 2 beloeren
sjpiktakel leven, kabaal
sjpiktakele schelden, leven maken
sjpirtes spiritus
sjpits 1 spits, puntig 2 koud;'t is sjpits waer: het is koud
sjpits kriege 1 iets klaar krijgen 2 van iemand iets gedaan krijgen
sjpitse 1 verlangen (naar) 2

verheugen (op)
sjpitske sigarettenpijpe
sjpitskoal sjpitskeuël koolsoort
sjpitskop slimmerik
sjpitsvaenger mager persoon
sjpleet spleet, kier
sjpleetkoal soort kool
sjpleetnagel splitpen
sjpliete sjplit, sjpleet, gesjplete
splijten
sjpoak sjpoake o spook
sjpoake spoken
sjpoeskater geïrriteerd
reagerende vrouw
sjpoeze 1 blazen van een kat 2
geïrriteerd reageren
sjpole spinnen van garen
sjpónj spon, stop
sjpónjgaat spongat, vulgat van
een vat
sjpooje spoeden, haasten; die
mót zich sjpooje, wilt ze d'n
trein nog haole: wordt gezegd
over een ongetrouwde, a.s.
moeder
sjpool sjpole, sjpeulke v 1 spoel
2 spinnewiel
sjpór bijdehand; beweeglijk
kind?
sjpraek sjpruk, sjprook,
gesjpraake spreken; sjpraek
mit konsumsie
sjpraekeswaerd
noemenswaardig; det is neet
sjpraekeswaerd
sjpraok 1 spraak 2 taal
sjpraot sjpraote, sjprätje v 1
sport (van een ladder) 2 spruit,
kiem
sjprènge sjprungk, sjpróng,
gesjpróng springen
sjprèngktouw springtouw
sjprieëw spreek
sjprinkele sprengelen
sjpritse spuiten, sproeien
sjpritswerk het ruw opbrengen
van een zand/cement mengsel
op muren
sjproet sjproete, sjpruutje v
spruit
sjproetkop bovenste deel van

de struik met spruiten
sjprok broos, broos
sjpronkele sprokkelen
sjprotel zomersproet
sjprotel(e)kop iemand met
sproeten
sjpruits gieter
sjpuitse begieten
sjpuchte streken in waat zeen
mich det veur sjpuchte
sjpuite sjpöt, sjpötde of sjpoot,
gesjpaote spuiten
sjraag zaagbok
sjrabbe schrapen; moere sjrabbe
sjraeg dwars in: zich sjraeg zette:
dwars zitten
sjrank Duitse kast
sjraom sjräöm, sjräömke m 1
schreef, streep 2 kras 3
strafpunt (bij toepen) 4 sjräöm
gemaak: geld verdiend 5 zèt
dich op diene sjraom ga zitten
sjrape schrapen
sjrapnel 1 granaat die boven de
grond ontplofte 2 minder
bedeeld vrouwspersoon
sjravele 1 ploeteren 2 zich
moeizaam voortbewegen
sjravelvot woelwater
sjrieëve schreeuwen; sjrieëve es
e mager verke: hard
schreeuwen
sjriefgeldj overdrachtskosten bij
kopen van woning,
notariskosten
sjrienewirker timmerman
sjrieve sjrif, sjreef, gesjreve
schrijven
sjrieverkes insekt
sjrieves o brief, geschrift
sjrif sjrifte o schrift
sjrik m schrik
sjrikechtig schrikachtig
sjrikke sjrik of sjruk, sjrók,
gesjrókke schrikken
sjrikkelik verschrikkelijk
sjroap m 1 stroop 2 siroop
sjroapsjtäöker iemand die
stroop maakt
sjróbbe schrobben
sjroet sjroete v 1 kalkoen 2

vrouwspersoon
sjroethaan mannetjes kalkoen
sjroevele schuifelen;
sjroevelechtig
sjrómp schrompen, schuren; op
't wasjbraet sjrómp
sjrubber schrobber, luiwagen
sjrump angst, bang; d'r sjrump
veur höbbe: er bang voor zijn
sjrumpele schrompelen
sjtaaf sjtaef, sjtaefke m 1 staf 2
staaf
sjtaats deftig; 'n staatse dame
sjtabbe van tujjer en sleiphout
sjtad sjtaej, sjtedje v stad;
sjtadslj: stadsmensen
sjtaeke sjtuk, sjtook, gesjtaoke
steken
sjtaeksjöp steekschop
sjtaekwerk houtsnijwerk
sjtaensdes op dinsdag
sjtal sjtel, sjtelke m stal
sjtale 1 lijken 2 gelijken; 't sjtaalt
nurses op: het lijkt op oorlog
sjtalluch stallamp
sjtampe 1 stampen 2 schoppen
sjtampetig vol stampvol
sjtang sjtange, sjtengske v stang;
op sjtang jage: ophitsen, sarren
sjtangenaazel fiets
sjtanj karnvat; bóttersjtanj
sjtaof of sjtäöf m stof (steenstof)
sjtäöfer veger
sjtaoffe of sjtäöffe stoffen
sjtaoke stoken; de sjtoof sjtaoke:
de kachel stoken
sjtäöke stoken; emes opsjtäöke
iemand ophitsen
sjtaokes brandstof
sjtaol 1 staal 2 slijpstaal van een
slager
sjtaomele balken waar de
'ougsleiere' op werden gezet
sjtaon sjtuit, sjtóng, gesjtange
staan; sjtang sjtil: sta stil (een
persoon); sjtaot sjtil: sta stil
(meerdere personen)
sjtaor rolgordijn
sjtaot 1 staat 2 sjtaot op kenne
make: zeker van zijn
sjtap stappe, sjtepkje m stap

sjtapel sjtapels, sjtaepelke m stapel
sjtar sjtarre, sjterke v 1 ster 2 voorhoofd; hae sjloog 'm veur zien sjtar
sjtart 1 start 2 staart; dao haet zich eine op ziene sjtart
getraoje: iemand heeft stiekem een wind gelaten
sjtasie 1 station 2 statie 3 de volgende in een serie; e sjtasie hoger: volgende verdieping
sjteeg v steeg
sjteegkëndj stiefkind
sjteegmoder stiefmoeder
sjteelmoos raapstelen
sjtegele kibbelen, vechten
sjteggelieër ruziezoeker
sjtein sjtein, sjtingske m 1 steen 2 pit (van vrucht)
sjteinfoal muurbloem
sjteingäöf of **bietert** moddervisje
sjteinzjwaer grote steenpuist
sjtek m 1 stok 2 stek, ent
sjtekel stekel
sjtekelke stekelbaars
sjtekelverke egel
sjtekker stekker
sjtekkerig houtachtig van eten (bijv. asperges, koolraben)
sjtensbaer opschepper
sjtense opscheppen, pronken
sjtensert opschepper
sjterk 1 sterk 2 ranzig (van boter)
sjterve sjturf, sjtörf, gesjtörve sterven; jóng lüj kónne sjterve, auw lüj mótte sjterve
sjteuëre storen
sjtevel sjtevele, sjtevelke m laars
sjtief 1 stijf 2 neet sjtief op hóbbe: niet gerust over zijn, niet vertrouwen
sjtief stijfsel
sjtiefvraeter 1 iemand die op en over alles kankert 2 iemand die gauw genoeg gegeten heeft
sjtiel m 1 stijl 2 stut 3 beroep; boeresjtiel: boerenberoep
sjtiep 1 stut 2 arm als stut voor het hoofd

sjtiepe 1 stutten 2 steunen 3 strekken; de bein sjtiepe: de benen strekken; op 'ne sjtek sjtiepe: op een stok steunen
sjtier m 1 stier 2 stijfkop 3 gezicht; veur z'n sjtier sjlaon: in zijn gezicht slaan
sjtiffe weglopen, ervan door gaan
sjtik stik; geine sjtik oetmake: geen zier betekenen; geine sjtik bate, helpe: niets helpen; geine sjtik zeen : niets zien
sjtikgare naaigaren
sjtikke 1 stikken 2 naaien; sjtikke duuster: pik donker;
sjtiksel stikwerk als versiersel op bloes of jurk
sjtil hauwte 1 stil houden 2 geheim houden 3 stoppen
sjtingske steentje
sjtinke sjtónk, gesjtónke stinken; sjtinke wie 'nen otter
sjtinkert 1 iemand die stinkt 2 verwaand iemand 3 'ne rieke stinkert: iemand die erg rijk is 4 petrol
sjtinkkieës limburgse kaas
sjtoate sjteuët, sjtoot, gesjtoate stoten; dae sjteuët zich oug mer èns: die leert het ook nooit
sjtoatkop torenvalk
sjtoatkösse bufferkussen
sjtoek sjtuuk, sjtuukskes 1 gebreed polsbandje 2 losse mouw
sjtoeke stuiken, duwen, stompen
sjtöffe pochen, opscheppen
sjtöffer opschepper
sjtök 1 muntstuk 2 aandeel
sjtök sjtökkker, sjtökske o stuk, deel; sjtök veur sjtök: een voor een
sjtok stok (kaartterm); sjtökske kaart
sjtokke stoten, stuiten, stompen
sjtökke vertrouwen; op emes kónne sjtökke: op iemand kunen vertrouwen, op iemand van aan kunnen
sjtökkere 1 stukken of lappen op of in zetten 2 in stukken snijden

sjtoksjtief stokstijf
sjtoksjtil stokstil
sjtökswaegs een eind op weg
sjtokverf stopverf
sjtóm stom; sjtómmer es 't echelste van e verke: oerdom; nog sjtómmer es 't paerd van Kristes en det voor 'nen aezel: zeer dom; de sjtómste boere hóbbe de dikste aerpel: wordt gezegd als iemand geluk heeft
sjtöm v stem
sjtómme 1 stemmen 2 gewichtsheffen
sjtómmentereuver stommerik
sjtómmerik stommerik
sjtómpe sjtump, sjtumpke m 1 stomp; e sjtumpke van e segrè 2 stomp, bot 3 stomp, por
sjtónnersdes op donderdag
sjtoof sjtove, sjteufke v kachel
sjtool sjteul, sjteulke m stoel
sjtóp sjtöp, sjtöpke m stop, kurk
sjtóp sjtupke m stoep, trottoir
sjtóppe stoppen
sjtóppebaard stoppelbaard
sjtóppele stoppel
sjtóppeklieë klaver dat tegelijk met het graan ingezaaid wordt
sjtóppeveldj stoppelveld
sjtóppele los schot aan voor- en achterzijde van een kar
sjtórkel boomstronk
sjtortsagaat gat waardoor het water uit 'pómpesteijn' door de muur naar buiten kon lopen
sjtouw m stoom
sjtovenhaok pook
sjtovenrèngk ring op'sjtoof' die met 't 'iezerke' eraf werd genomen
sjtovepiep kachelpijp
sjtrabant kwajongel, vlegel
sjtraefpaol schuingeplaatste stutpaal
sjtraep sjtraepe, sjtriepke of sjtraepke 1 streep 2 reep
sjtraeve redetwisten, bekvechten
sjtrak of **sjtrakkes** straks
sjtrampele trappelen van een

baby
sjtrampeliëer onrustige baby
sjtrampellaekske trappellaken
sjtrang 1 strak 2 streng 3 sterk;
sjtrang auwers: strenge ouders;
e sjtrang tas kofte: een kop
sterke koffie
sjtrangk sjtremg 1 kwajongen 2
angst in: sjtrangk hōbbe veur:
angst hebben voor
sjtraof v straf
sjtraol sjtraole, sjträölke v straal
sjtraole stralen
sjtraot sjtraote, sjträötje v 1
straat 2 strot, keel
sjträöt(s) of sjtraots strot, keel;
bie de sjträöts pakke
sjtraotemaker stratemaker
sjtraoten èngel straatmeid, tuis
ongenietbaar en buitenshuis lief
sjtraotendrek straatvuil
sjtraothóndj straathond
sjtraotverke boefje
sjtraove straffen
sjtreen 1 streng; e sjtreen gare:
een streng garen 2 emes euver
of langs die sjtreen gaeve: slaag
geven
sjtreuë o stro hauws doe sjtreuë
gevaete, hauws doe piele
kōnne sjiete **sjtreuëman**
stroman
sjtreuë witman onbestorven
weduwenaar
sjtreuëpóp strodok
sjtreuëwèsj bosje stro voor het
aanmaken van de 'sjtoof'
sjtrieje sjtreetj of sjtrie(j)de
redetwisten
sjtriekbout strijkbout
sjtriekdèkke strijkdeken
sjtrieke sjtrik, sjtreet, gesjtreete
strijken; zich örges langs
sjtrieke: iets ontlopen
sjtriekiezer strijkijzer
sjtriekplank strijkplank
sjttrieb m 1 streep 2 reep; e gael
kleid mit e broen sjttriepke: een
geel kleed met een bruin
streepje; e sjttrieb sjtóf: een reep
stof; 'n sjttrieb in: dronken

sjtrikgare breigaren
sjtrikhaos breikous
sjtrikke breien
sjtriknaolj breinaald
sjtrikpreem breinaald
sjtritse stelen, gappen
sjtröb sjtröbbe kwajongen
sjtroef sjtroeve, sjtruufke struif,
haarbos
sjtroek sjtruuk, sjtruukske v
struik
sjtroekboan spercieboon
sjtroes stroeze, sjtruuske pluk,
bos
sjtrónk sjtrunk stronk
sjtrónse pronken, opscheppen
sjtróntj struntje m stront; sjtróntj
waem haet dich gesjete: wie
meen je wel dat je bent; de
sjtróntj kort aan 't hertje (hart)
hōbbe: gauw kwaad zijn
sjtróntjnaat kletsnat
sjtróntjzak verwaande kwast
sjtröp 1 strop, lus 2 kwajongetje
3 schade; örges sjtröp aan
hōbbe: schade aan hebben
sjtröpke lusje (van een jas)
sjtrosbuim bakkebaarden
sjtroom stroom
sjtromaaf stroomafwaarts
sjtrui(t)selvlaaj kruimeltjes vlaai
sjtruie 1 strooien 2 morsen
sjtruime stromen
sjtruiper stroper
sjtrukele struikelen
sjtrunkele struikelen
sjtuf stift; later is de naam
overgegaan op de
economiegebouwen van het
stift
sjtump dae haet sjtump: hij heeft
veel geld
sjtumpel sjtumpelke, sjtumpelke
poot (van een tafel of een stoel)
sjtumper stumper
sjtumpke peukje
sjtupe sjtupkes stuipen; zich de
stupe lache: rot lachen
sjtupe sjtuupkes stuipen; zich de
stjupe lache
sjtupke kort onderhemd

sjtute pochen, opscheppen
sjtutert opschepper
sjtuutbieës opschepper
sjtuve stuiven, rennen
sjtuver stuiver
sjufele schuifelen
sjuiter schuiver
sjume 1 schuimen 2 snuffelen;
alles aafsjume
sjummel schimmel
sjummele schimmelen
sjus of **sjustement** juist, precies,
net
sjuuf v schuif; 't sjuufke van de
sjtoof
sjuu sjüjjer, sjüjs schuw, bang,
angstig; emes dae sjuu is, is
gauw gejaag; niet te vlug
opgeven, wat riskeren
sjuuikleppe oogkleppen (voor
paarden)
sjuumke soort snoep, schuimpje;
sjuumke trèkke: zie 'broewe'
sjuumslaepel schuimlepel
sjuur v schuur; hae vrit wie ènne
sjurendeesser: geweldige eter;
dae haet 'n moel wie ein
sjuurport: grote mond
sjuve schuiven
sjuvel onbetrouwbaar persoon
sjwèntjers 's winters
sjwerkeldigs werkdagen, door de
weekse dagen
slie sleedoom
slóbhaos slabkous
maerlapperie smerig iets
snoterkuke snotaap
sóbboan sul
soeg of **sóg** in: emes op soeg
hōbbe: iemand niet vertrouwen,
een hekel aan iemand hebben,
iemand niet mogen
sókker m suiker
sókkerei cichorei
sókkerklótje suikerklontje
sókkerkroat suikerbiet
sókkernikske 'n sókkernikske
gaeve: iemand blij maken met
een dooie mus
sónger zonder
sop v soep

sopkómp soepkom
soplaepel soeplepel
soppe soppen, dompelen; e
sjtökske wèk in 't vèt soppe; emes soppe: onder water met zijn hoofd duwen
soppegreun soepgroente
soptrien soepschaal, schaal met deksel
sugske schooltreintje tussen Susteren en Sittard, stopte ook in Nieuwstadt. Bestond aanvankelijk uit slechts een goederenwagon
suig tuig, rommel; oneerlijk volk
taam tam, mak; hae is taam es e lemke: zo mak als een lammetje
taatsj v scheldwoord voor vrouw
tae(n)ge tegen; taege d'n avovend: begin van de avond; taege zóndig: aanstaande zondag
taegeneineuver tegenover; tegenoverelkaar
taegesjtrieje tegen de borst stuiten
taer teje sjtóf soort jeans stof
taere teren, verteren; al op taere: alles op maken; op angermans tesj taere: iemand anders laten betalen
taergeldj fooi
taering tering, t.b.c.
taffe moeilijk lopen
taffelieër iemand die moeilijk loopt
tagkbieës ruziemaker
tagke ruziën
tak tek, tekske m tak
tam(p)tere sarren, plagen
tamptasie kwelling
tandj tenj, tendje m tand; get veur in 'nen haole tandj: dat is erg weinig **tandjbeustel** tandenborstel
tang tange, tengerske v 1 tang 2 kwaad wijf; det sjtuit wie e tang op verke: dat past helemaal niet bij elkaar
tant tantes, tentje v tante
taofel taofels, täöfelke v tafel

täöt tuit, spits toelopend eind
täötel schenktuit
täötsj duf
tappezere behangen
tappieët behang
tar teer
tarre teren
tartepóm appelflap
tas tasse, teske v kop (vaatwerk)
taupe rafel, afhangende punt
te gooj hóbbe of hauwte: te goed hebben of houden
teen tin; 'nen tenen teier: een tinnen bord
tegelaove steenbakkerij
tegelbekker steenbakker
tei taai
teier teiere of teiers, teierke m bord
teike teikes teken
tem(p)tere zie tamptere
tenegeter loodgieter
tentjele plagen, twisten, kibbelen
terechvènje zich op zijn plaats voelen
terf tarwe; terf büjjele: tarwe zeven
terliuj talud, helling
termien termijn
terneiernoad ternauwernood
terziejenoet opzij
tesj v 1 tas 2 broek- of jaszak; in de tesj sjtaeke: in de zak stoppen; in de tesj kónne sjtaeke 3 damesjas; 't tesjke
tesjeplak zakdoek
teuën in gekke teuën: domme streken
teulder toren, waarin hengsel van een poort draait
teveure tevoren; es doe al van teveure wós, den lags doe dich veurdes doe veels
tied tieje, tiedje m 1 tijd 2 de meisten tied: de meeste tijd, meestal 3 oppen tied: op tijd, tijdig 4 de ganse tied: steeds 5 de meisten tied: meestal of veel; mit passe en maete wurdt de meiste tied versjlete
tieëg taai

tieëk bar
tieën 1 m teen 2 v tien
tieënsjuur 1 tiendschuur 2 straatnaam voor 'de nüjje waeg'
tien 1 kuip 2 mud
tilbriej tilbries tilbury, licht, tweewielig rijtuigje
tintjele tintelen
tippelieër landloper
tirre gek; hae zuut ze tirre: hij is gek, hij ziet ze vliegen
tirvele draaien, rollen; ich sjlaan dich des doe tirvels
tis zie 'sjlap'
titsj raar hoofddeksele
titsje tergen door het geven van tikjes
toaj helleveeg, kring
toan toane, teuënke v toon
tob tobbe, töbke m emmer
tódder modder, slijk
toebak m tabak
toebaksbuul of **-büjjele** zak voor tabak, gemaakt van leer of varkensblaas
toegeneid gierig
toeke porren, stompen
toeklatsje dichtslaan (van een deur)
toemel in: dae kan zienen toemel neet vènje hij kan zijn draai niet vinden
toen omheining van een wei; d'n toen verzétte: de omheining verplaatsen
toer 1 poos, tijd 2 beurt 3 gek, dol 4 moeilijk 5 lange reis 6 kunstje, streek; det doert ènne toer: dat duurt een poos; toer óm toer: om de beurt; emes d'n toer make: iemand dol maken; det woor 'ne hieëlen toer: dat was moeilijk, dat was een lange reis
toere rondreizen
toesj ruil; toesj óm toesj: gelijktijdig uitwisselen, ruilen
toesje ruilen
toesjlaag toeslag
toesjlaon toeslaan, dichtslaan
toesjtandj m toestand

toet toeter, claxon
toete 1 toeteren, claxoneren 2
tuiten; de oare toete: de oren
tuiten, suizen
toet-mem-sjoos eender,
hetzelfde
toetrèkke dichttrekken
toevalle dichtvallen
tóffel buiteling, struikeling
tómpe porren, stompen
tón tónne, tunke v ton
tóng tónge, tungske v tong
tónke luiden van de kleine klok
ca. 10 minuten voor de mis
tónne tonnen; de gierput
leegmaken en alles over het
land spreiden
tonneet toch niet
tonnoch toch nog
tóntjel 1 lor, prul 2 slordig,
aangeklede vrouw
tóntjele zich get aan tóntjele:
slordig aankleden
tóp tup, tupke m 1 top 2 punt
tóppe 1 toppen 2 kortwieken van
vleugels en haren 3 kloppen,
tikken
tóppe o kaartspel
tore tores, teureke m toren
torezjwalg torenzwaluw
tórre zie tirre
tórvel 1 janboel 2 buiteling
tórvele ongedurig bezig zijn
tórvelvot druk, beweeglijk
persoon
tósj in: daen wiljen tósj: druk,
beweeglijk persoon
tósj slaan; ze getósj kriege:
slaag krijgen
tósj tussen
toter m modder, slijk
tóttel grote neus
traatsj scheldwoord voor een
vrouw
trae trae, traeke m 1 trap, trede 2
stap
traeje treujt, trooj, getraoje
treden, stappen; gauw getraoje
zeen: gauw geraakt zijn; d'n
órgel traeye: blaasbalk van orgel
bedienen

traemke plaat waarop de kachel
staat
traetere treiteren, tergen
traktemènt salaris
trampele drentelen, kuieren
trampelgauws of **trampeliëer**
iemand die kuiert
transenere tergen, treiteren
traog trääg, träägske m 1 trog,
voederbak 2 deegtrog 3 boers,
onbeschaafd persoon
traogele 1 rijgen 2 get
aaftraogele: iets ontputselen
traogelgare rijgdraad
traon traone, träänke v traan
trääot toeter
trääote 1 toeteren 2 op een
trompet blazen 3 zuipen
trap trappe, trepke v trap; hae is
van de trap gevalle: heeft zijn
haren geknipt
trapleier trapladder
trappere betrappen
tratsje in modder of water
trappen
treem balk in het plafond
treffe truf, tróf, getróffe treffen
trèk trek, tocht
trèkgaat tochtgat
trèkke truk, troch, getroch 1
trekken 2 emes 'n flinke trèkke:
iemand een rake klap geven 3.
Uitkering ontvangen
trèkplaoster 1 trekpleister 2
bezienswaardigheid 3 iemand
die veel op pad is
trèkzak trekharmonika
trensener tergen, plagen,
treiteren
treske duizendschoon of
junckerke
treuëste troosten
trien trut, doetje; boertrien en
sjtóm trien
trikkoo trui
troan troane, treuënke v troon
troas troost
troef troef, truufke v 1 troef 2
hae haet d'n lèsten tied gein
troef in: hij is futloos
troeve kaartspel

troewe vertrouwen
troewes trouwens
trómmel trómmels, trummelke
trommel; e keukskestrómmel
tróp trup, trupke m groep
trouwe trouwen; die hauw ein
hääre oet, veurdet ze trouwde:
die had een kind voor ze
trouwde
trügkúj achteruit
trumpe (dieters) luiden van de
kleine klok zie 'trómpe'
tuge getuigen
tuine tonen, laten zien; zich tuine
tuit blik, kan
tújjere 1 slaan; emes op z'ne kop
tújjere 2 vastmaken van vee,
vooral koeien, aan een paaltje
(de sjab) met een ketting,
waaraan het 'sjeiphout' zat, om
een gedeelte van het grasland te
laten afgrazen; de 'sjab' werd
met 'd'n tújjerhamer' of
'tújjerhout' in de grond geslagen
tújjerhamer grote, houten hamer
tummerman timmerman
tump m hoek, punt
tutebölles scheldwoord
tuug tuig, 1 paardetuig 2 gespuis
tuurke zie 'toer'
tuut v papieren zak; 'n tuut
sókker: een zak suiker; z'n tuut
vol hóbbe: genoeg van hebben
twieë twee
twieëderlei twee verschillende
dingen
twieëdes ten tweede
twieëling tweeling
twieësjtommig tweestemmig
uch u
uige 1 ogen 2 bespieden
uigelik goed ogend
újjer uier
újjerbuulke b.h.
ulevotskuke aartsstommeling
ummer 1 altijd 2 emmer; hae
haet 'ne kop wie 'nen umber:
hij heeft een dik hoofd; mit
ummere tegeliek d'r oet valle:
hard regenen
un v ui

ungelste onderste **ungelstebaove** ondersteboven

unjere middagdutje doen (gebeurde hoofdzakelijk in de zomer)

unnebedje unnebed, mooi glad gelijk

unnepiepke bieslook

unnesaal uienchil, hiermee werden eieren met pasen geverfd

uuf knikker

uul m uil ; op d'n uul gaon: 's avonds een eindje lopen

uulskuke stommeling

vaal vaalder, vaals vaal, gemeen; de vale: roodachtige duif

vaam vame, vaemke m draad, garen

vaan vane, vaenke v vaan, vlag

vaart 1 vaart 2 inrit, op- of inrijweg voor meerdere woningen

vaat vader, vaetje m 1 vat, ton 2 inhoudsmaat 25 l?

vaatsmanj mand, uit teen gevlochten met inhoud

vader vaders, vaederke m vader

vaderlandj vaderland

vaderlanjsleefde vaderlandsliefde

vaderonzer het onze vader

vaeg 1 veeg 2 streep 3 vuile plek 4 snede, schram 5 bijdehand meisje 6 een klap; 'n vaeg verkoupe: een klap geven; die is dao vaeg veur: die is daartoe in staat

vaege vegen; hardlopen, rennen; slaan

vaegjas stofjas

vaeke houten poortje

vaeme vaemde, gevaemp draad door oog van naald halen; de roazekrans aafvaeme: de rozenkrans afraffelen

vaer v veerboot

vaer veer; vetstreng van een geslacht varken

vaerdig klaar; doodmoe; emes vaerdig maken; zoa vaerdig es e kemuniejeske: doodmoe zijn

vaerevèt reuzel

vaering 1 vering 2 ook **vering** bedoening, huishouden van Jan Steen

vaes hiel, hak; vaars (jonge koe welke nog niet gekalfd heeft); emes de vaesse laote zien: de heilen laten zien

valle vilt, veel, gevalle vallen

valsj valsjer, valsj vals

valsjerik valserik

vammelaeve (van me laeve) neet nooit niet

vanaaf 1 vanaf 2 vandaan

vanaan of **van obbaan** zeker; dao kèns doe neet vanaan: dat is niet zeker, twijfelachtig

vandaag 1 vandaag 2 op vandaag: tegenwoordig

vandaag-d'n-daag tegenwoordig, heden

vandallein vanzelf

vandan vandaan

vandoew van toen

vandoon nodig; niks vandoon hōbbe niets nodig hebben; neet vandoon zien: niet nodig zijn

vanesjtek vlaggenstok

vange vungk, vóng, gevange vangen

vanteveure vooraf, van tevoren

vanwieds veraf, van ver; vanwieds familie zeen

vanzelaeve neet nooit niet!

väöl mieë, meis(te) veel

vaol vaole, vöölke sluier

vaores de overweg; de vaores ligke toe

vaort meteen, dadelijk

Väörth of Fäörth top. naam in Susteren; Fäörthsjtraot

vare veurt, voor, gevare 1 rijden (m.u.v. paardrijden) 2 varen

vas alvast

vas vaster, vas; zeker

vaste 1 vasten 2 vastentijd

vastelaovend vastenavond, carnaval

vastelaovesgek vastenavondsgek

vatsj snee; 'ne flinke vatsj in 't gezich

vauw vauwe, veiwke vouw

vazel sober, armoedig

ve(r)kansie vakantie

veer vier

veerkantj vierkant

veer-oeres-aete oude gewoonte om rond vier uur een botteram te eten

veersjènnig in veersjènnig d'r naeve vare: met alle vier wielen ernaast

vees veesser, vees(te) vers

veespan vorstpan, nokpan

veil in staat tot

vel velle, velke o vel; e velke oppe mèlk; kniensvel; kipevel; emes 't vel euver de oare sjtruipe: iemand afzetten, bedriegen; 't vel verzoepo: drinken na een begrafenis; hae is niks mieë es vel euver knaok: hij is zeer mager

veldj veljer, veldje o veld

veldjhoon patrijs

veldjkretser duif die in kerktorens of dergelijke nestelt en in het veld zijn voedsel zoekt, geen houtduiven

veldjmoer gele winterpeen

velies valies, koffer

veljerieje velden

vellesjeske bontjas

vengig gevat, ad rem 'ne vengige

vènj vundj, vónj, gevónje vinden

verammezere zich vermaken

verangere veranderen

verbandj o verband

verbaoje verboden

verbie voorbij

verbraeke 1 verbreken 2 verbrazelen, al pratend zijn tijd verdoen

verbreuzele als 'verzauwele'

verdach verdacht

verdaon vergist; zich verdaon hōbbe

verdene verdienen; dao verdeent hae zich ènne sjtool mit in d'n hemel

verdöld erg, zeer; det koom verdöld hel aan
verdoon vergissen
verduutsje duidelijk maken
verduzeld bewusteloos
verekskezere verontschuldigen
verfomfaaje verfrommelen
verfrumsjele (ook verfrunsjele) verfrommelen, verkreukelen
vergaefs tevergeefs, voor niets
vergaete 1 vergeten 2 vergissen; dao hauw d'r zich mit vergaete
vergaetchtig vergeetachtig
vergaetelik vergeetachtig
vergaeve 1 vergeven 2 weggeven 3 verkeerd geven met kaarten
vergrabbele 1 mistasten 2 vergissen
verhauwd stabiliteit (overall waar iets bij geplaatst werd voor stabiliteit)
verheuëge verhogen
verhöffe vertillen
verjaordag verjaardag; hae haet verjaordag; hij is jarig
verkalle verspreken, de mond voorbij praten
verkammezäöle 1 veel eten of drinken 2 aframmeling geven
verkazeroene vernielen
verke o varken; 'n voes hoger es 'n verke: niet groot; zoa vèt es e verke: erg dik zijn
verkesaerpel 1 kleine, minderwaardige aardappels 2 in schil gekookte aardappel (dit woord is afkomstig van het gebruikom dergelijke aardappelen op de deksel van het varkensvoer mee te laten koken)
verkesdraod grootmazig afrasteringsdraad
verkesepelke soort appel
verkeskees wilde kers (veel pit, weinig vlees)
verkesserie vies gedoe, vies gedrag; gierigheid
verkesuigskes kleine oogjes
verkesvleisj varkensvlees
verkieërd verkeerd; det is eine verkieërde: die is weerbarstig
verkinsje kinds worden
verklatsje verklikken
verkleie 1 verkleden 2 aantrekken van carnavalspak
verklappe verlopen, verpatsen
verknoeze geestelijk verwerken; neet könne verknoeze
verkoupe verköp, verkoch, verkoch verkopen; de koaj baove z'ne kop oet verkoupe: alles verkopen
verkräöke(le) verkreuken
verkröppele vergroeien
verlaore verloren; verlaore kirkhaof: begraafplaats op niet-gewijde grond
verleie 1 verleiden 2 verlenen
verleielik verleidelijk
verleze verlus, verloor, verlaore verliezen
verloupe 1 verlopen 2 aflopen; es ze dich verlöps, kan 't raar verloupe: als je je verloopt kan het raar met je aflopen
verluchte 1 verlichten 2 vertillen
verluus o verlies
vermane 1 vermanen 2 oververtellen, ophalen
vermeeje vermeiden
vermoele de mond voorbij praten
vermóffele wegmoffelen, verdonkermanen
vermuibele 1 kapot maken 2 een pak slaag geven
vernäöke beetnemen, foppen, wijsmaken
vernaolieës(t)ige verwaarlozen
verónnötte verknoeien
verozele verkleumen
verpópzak beteuterd
verrannoewere vernielen, stuk maken
verrasje 1 verrassen 2 te vlug afzijn met de nieuwjaarswens
verratele het uitdrogen van houten vaten, waardoor deze gaan lekken
verrennewere vernielen, stuk maken
verreure verroeren
verrópzakke stuk maken (puur slordigheid)
versakkere vernielen
versjaele schelen; det kan mich niks versjaele
versjale verschalen van bier
versjangelere ontsieren, verknoeien
versjeie 1 verscheidene 2 verschillende, meerdere
versjèt v vork
versjikke versturen
versjille 1 verschillen 2 schelen
versjakkere verwelken
versjleip slepende; bleef in versjleip
versjleipe 1 verslepen 2 verwaarlozen, niets aan doen
versjnrirke verschroeien
versjnóp verstopte neus
versjpraeke 1 verspreken 2 beloven
versjrómpelke of **versjrumpele** verschrompelen
versjtaeke verstoppen
versjtaon 1 verstaan 2 begrijpen
versjtaonbaar verstaanbaar
versjtèlle repareren, verstellen
versjteuëre verstoren
versjtoeke verstuiken
versjtópperke in verstópperke sjepe: kinderspel
versoppe slaan
vertèlle 1 vertellen 2 verkeerd tellen
vertèlselke sprookje, verhaaltje
vertestewere vernielen (of: vertestelewewere)
vertraeje vertreden
vervaele vervelen
vervölle vervullen
verwaege verroeren, bewegen
verwaere verweren
verwaeze onthutst, wezenloos
verware bewaren
verwórrre verwórde, verwórd verwarren (van draad of dergelijke)
verzauwele smaak en geur verleizen van eten door te lang laten staan

verzauwte teveel zout gebruiken
verzeen voorzien
verzoepe verzuipen, verdrinken
verzouwe verknoeien, vervuilen
vèsj vèsj, vèsjke m vis
vèsjgaerd hengel
vèt o vet; vèt mit zeen: blij mee moeten zijn, tegenovergestelde wordt bedoeld; 'ne vètte aan hōbbe: daar koop je niet veel voor; vèt weie: grazen tot het vee slachtrijp is
vètlaer vetleer; 'n vetlaere medalie kriege: schertsonderscheiding krijgen
vètlap viezerik
vets stukje vezel, pluis
vèttig vettig
veuge 1 zich schikken 2 wennen 3 slag van hebben, het handt hem
veule 1 voelen 2 bevallen (van merrie)
veur aevvääol hetzelfde; det is 'm veur aevvääol: dat laat hem koud
veur voor
veuraan 1 vooraan 2 verder; veuraan kómme: verder komen
veurbe(e)ld o voorbeeld
veurdet voordat; veurde(t)s doe voordat jij
veur-de-voots in volgorde zoals het uitkomt
veurdüjje niet op zijn beurt wachten
veurel stuk land waar gedraaid wordt met ploegen en eggen
veur-en-nao doen: werk over langere termijn verdelen; zo nu en dan er iets aan doen
veurgaeve voorgeven
veurgistere eergisteren
veurhandj in: oppe veurhandj zitte of de veurhandj hōbbe: bij kaarten als eerste mogen spelen
veurieës 1 aleer 2 op de eerste plaats
veurig vorig
veuring voering
veurke een beetje voer

veurkèndj voorechtelijk kind
veurkómme 1 voorkomen 2 uiterlijk, verschijning
veurkroepe niet zijn beurt afwachten
veurkújje 1 voorkouwen 2 voordoen 3 voorzeggen
veurluiper 1 voorloper 2 grove schaaf
veuróm voorom; werd vroeger gezegd wanneer men vanuit Feurth via de Markt naar school of kerk ging zie 'achteróm'
veurraojig voorradig
veursjnebbig voorbarig
veursjtaeke zijn beurt niet afwachten
veursjtèl o voorstel
veursjtrieke zijn beurt niet afwachten; zich veursjtrieke
veurste voorste
veurwitsig wijsneuzig, haantje de voorste
veurzègke voorzeggen
veurzeil voortouw
vieë o vee
vieërel kwart
viel v vijl
viem hengelsnoer
vieraovend einde werktijd, einde werkdag; dae haet nog geine vieraovend: die komt nog wel eens op de koffie
viere vieren; ziek viere: met ziekteverlof zijn
vies viezer, vieste 1 vies 2 erg; vies vergis: erg vergist 3 vieze kieër: zekere keer; vies verke: viezerik; vies verke waere neet vèt: je moet niet te kieskeurig zijn
vieze(n)amie viespeuk
vinster o venster
vinsterdōrpel raamdorpel
vinstersjlaag vensterluik
vlaaj vlaaje, vlaetje v vlaai; vlaajen deig: deeg voor vlaai
vlaajplaat plaat voor vlaai
vlaajsjóttel
vlaak vlak, egaal
vlaegel vlegel

vlake o vlakke; oppe 't vlake sjtaon: op de grond staan
vlang geplooidde garnering aan de onderkant van jurk of gordijn, zie 'rosj'
vläög stommiteiten, streken, fratsen
vlaog vlaag (van wind)
vleeg v vlieg
vleegmesjien vliegtuig
vlege vlug, vloog, gevlaoge vliegen
vlegegaas gaas om vliegen te weren
vlegeglaas glazen bol om vliegen te vangen
vlegekas kast met deur met 'vlegegaas'
vlegende gich soort jicht
vlegesjeet kleinigheid
vlegevenger 1 vliegenvanger 2 soort vogeltje
vleisj o vlees
vleisjkees soort kers
vlemme roken
vloa vleuë v vlo; emes de vleuë aafvange: iemand op zijn plaats zetten; vleuë oppe sjtart hōbbe: rokkenjager; gauw kris doe vleuë, mer langzaam kris doe ze: jaag me niet op
vlōch vlōchte, vlōchske v vlecht
vloer vloere, vluurke v vloer
vlōk 1 levendig 2 vroeg rijp; volwassen, jonge vogels; e vlōk kèndj: een levendig kind; e vlōk maedje: een jongesgek; de mósje zeen vlōk: de mussen vliegen al bijna uit
vloke vloeken
vlook vleuk, vleukske m vloek; in eine vlof binnen de korste keren
vluughaor nesthaar
voel voelder, voels 1 rot 2 lui; 'ne voele appel: een rotte appel; ènne voele kael: een luie kerel
voele rotten
voelense luieren
voelik luiaard; viezerik
voer voere, vuurke v vore(ploeg)

voes vus, vuske vos, roodbruin paard
voes vuus, vuuske v 1 vuist 2 soort hamer
voge voegen
vogel veugel, veugelke m vogel; de vogel aafgesjaote höbbe: geluk hebben
vogelsjete koningschieten
völle vullen
völlig wijd; dae jas is mich get völlig; die jas is me wat wijd
voog voge, veugske v voeg, naad
voogiezzer voegspijker
voor veurke o voer; voorkroat: voederbiet; emes e veurke aaftrèkke: te dik zijn
voorwërke ploeteren
voot veut, veutje m voet; flink get aan z'n veut höbbe: rijk zijn; van emes nate veut kriege: een zeveraar; ónger de veut oet make: weg zijn
vórm vórme, vórmke v vorm
vórt kómme 1 kwijt raken 2 wegekomen
vórt weg, verdwijn
vos vosse, vöske m vos
vot votte, vötje v vot; boomtronk; det is ein vot houwe: twee handen op een buik; de vot laote naodrage: zich laten verwennen; e vot van ènne vent: mispunt; det woor achter de vot aaf: dat was op het kantje af; get veur de vot sjörge: prutswerk leveren; hae haet nog geine nagel óm aan zien vot te kratse: hij bezit niets; hae is mit de vot in de bótter gevalle: hij heeft het goed getroffen; doe vergoots nog dien vot, es ze neet vas zoot: je bent vergeetachtig; emes aan de vot gaon: iemand voor de gek houden; hae löp zich de bein ónger de vot oet: hij doet er alles voor (om tot een goed resultaat te komen); mieë bóks es vot höbbe: erg mager zijn; e vötje höbbe es e

pekske toebak; Me leef tant, waat haet det kèndj e vötje
votlaok, votlaokes, votsklüjje of **vottes** nietswaardige vent
vottetesj achterzak in broek
vraem(p) vraemder, vraems vreemd
vraemde vreemdeling; buitenland; in de vraemde zitte: in het buitenland zijn
vraete vrut, vroot, gevraete vreten; 't gevraete höbbe: steeds de schuld krijgen; vraete es 'ne sjurendeesser
vraag vraoge, vräögske v vraag
vraoge vreug, vroog, gevraag vragen
vrattel vrattetele, vrettelke v wrat
vrech vrechte, vrechske v vrecht, ca. 1/5 ha
vrech vrechter, vrechste brutaal; zoa vrech es de sjtraot zeen: zeer brutaal **vrechlap** brutaal iemand
vreiele of **vreigele** ruziën, twisten
vreigeliër ruziezoeker
vreigelsklöppel draaihoutje bij oogstkar
vreike wrikken
vrènge vrungk, vróng, gevrónge wringen
vrèngel 1 staafje voor het spannen van het touw over de lading van een voertuig 2 staafje die de duiven beletten het hok te verlaten, maar het binnenkomen niet belemmert
vreug vroeg
vreujaor voorjaar
vreumès vroegmis; de vreumès ónger de haomès oetkómme: de onderrok steekt uit
vreutele wroeten
vreutelicèr iemand die wroet
vreze vrus, vroor, gevraore vriezen
vriedes op vrijdag, vrijdags
vriedig vrijdag
vrieë schraal, stroef, taai; vrieë

henj
vrief wreef
vrij 't vrietje ruimte tussen woonhuis en de schuur, waar het voer voor het vee klaar gemaakt wordt en gedeeltelijk opgeslagen is
vrij vriejer, vrieds vrij
vrieje vriede, gevried vrijen
vrijeer vrijer
vrieve vrief, vreef, gevreve wrijven
vroet v'roet veuroet vooruit
vroetkómme 1 vooruit komen 2 ergens voor uitkomen
vróm weerom, terug: dao kumste op vróm: daar kom je op terug
vrouw vrouwlíj of vrouwe, vrui(w)ke v vrouw; wèntjerwaer en 'n vrouwlíjgedach verangert drie kieër in ein nach
vrouwmesj vrouw
vrundj vrunj, vrundje m vriend
vrundj(e)lik vriendelijk
vrundjsjap vriendschap
vrungk, vrung kink, wrong, konkel
vrungsel wrongel, gestremde melk
vrundjin vrundjinne, vrundjinneke v vriendin
vunkele met vuur spelen
vunkelhout gekloofde kachelhoutjes
vure vuren, schieten
vurst of vurstes voorham van een varken
vuur vure, vuurke o 1 vuur 2 kachel, fornuis bep. schimmel in graan, ook in stof; vuurke sjtaoke: met vuur spelen
vuurketsjer aansteker
vuurooster horzel
waajaenj iemand die vaak op pad is
waaje 1 zwerven, rondgaan 2 pootje baden
waal wel
waan wankel, gammel, wiebelig
waar v waar, handelsartikel

huishoudel; ijke artikelen: de
waar haole
waat wat
wachte wachten
wae wie
wae(r)s dwars
wae(r)sdriever dwarsdrijver
wae(r)shout balkje, waaraan aan
de uiteinden de trekketingen
worden bevestigd zie 'klinge'
waeg waeg, waegske m weg,
straatweg; 'ne greune waeg dor
loupe: vaak ergens heen lopen
waegaonde al lopende iets doen
waegaons ondertussen
waege waegde gewaeg 1
bewegen 2 een ander de
gelegenheid om diens
eigendom te bereiken
waege weug, woog, gewaoge
wegen
waegesjeet strontje, ontsteking
ooglid
waegsjaol weegschaal
waegwies wegwijs
waek week, periode 7 dagen
waelj weelde; dem plaog de
waelj: het gaat hem te goed, hij
krijgt het wat hoog in
waenjerik woerd, man. eend
waer o weer; welk waer is 't
boete; 't waer geit aaf: we
krijgen ander weer; 't waer is
good, wore de līj mer get
baeter
waerbeustel haar, dat tegen de
draad ingroeit
waerd waard; wiewäöl is det
waerd; dae geuf waat-t'r haet, is
waerd det hae laef
waerde v waarde
waere weren, tegenstand bieden
waere wurdt, wórt of woort,
gewore worden
waerewouf weerwolf
waerhaan weerhaan
waerkwakkert groene
boomkikker
waerleech weerlicht, bliksem
waersjtroes opstaande haren
waever wever

waeze waezes o 1 wezen 2
gelijkenis; hae haet 't waeze
van zien vader
wage wages, waegeske o 1
wagen 2 wagon
wagkele waggelen
waltje tekkel
wan wan
wang wange, wengske v wang;
wengskes wie e bellefleuërke:
rode wangetjes
wanjele wandelen
wanjelieër wandelaar
wanjelsjtek wandelstok
wanjelwaeg wandelweg
wanmeule wanmolen
waofel waofele, wäöfelke v 1
wafel 2 waffel, grote mond
waofeliezer wafelijzer
waog waoge, wäögske v
weegschaal
waoge 1 wagen, durven 2 wegen
waope waopes o 1 wapen 2
kapmes
waor waar, juist; jao waor:
stopwoord
war war; ketting met daaraan
blokje als sluiting van een deur
wasdom werd tegen kinderen
gezegd wanneer ze ergens pijn
hadden; det is wasdom (komt
van het groeien)
wasse wees, gewasse wassen
watsj v slag, klap; óm de oare
watsje: om de oren slaan
wauwel onzin, kletspraat; sjaele
wauwel
wauwele kletsen
wauwelwater alcoholhoudende
drank
wazes uitroep; wazes kènjer
wieg v wieg
week 1 wiek (van een molen) 2
katoen van een petroleumlamp
of kaars
weer weer, opnieuw; weer èns,
weer ènne kieër
weer wij
weeskèndj weeskind
weg 1 weg, verdwenen 2 get weg
hóbbe van iets lijken op

wege wiegen
wègk wègke, wègkske m
witbrood; klieje wègke: velkes
van gebüjjeld tervemael;
óngebuulde wègk: brood
gebakken van meel met 'klieje'
wègkeman pop van witbrood
wègkepap koekepap
wegsjikke wegsturen
wei weie, weike v 1 wei 2 vocht
dat overblijft na bereiden van
'fluitkieës'
weiepaol weipaol
weik week, zacht, slap
weite wèt, wis, gewete weten;
alles is mer 'ne weit, mer mèss
sjpreie is 'ne sjlinger
wèndj wènje, windje o wind; de
wèndj geit aan: het begint te
waaien; de wèndj vungk zich
wèndjbüjjel aansteller
wèndjsjeif scheef, krom,
gebogen
wèndjvogel vlieger
wènj 1 domme kracht 2 winde 3
krik
wènje 1 met domme kracht
omhoog draaien 2 waaien
wènke wenken, zwaaien
wènne wènde, gewènd wennen
wènne wunt, wón, gewónne
winnen
went wanneer, als
wèntjer m winter
wèntjergreun klimop
wèntjerwaer winterweer
werm warm
wermde of **wermte** warmte
wesj of **wasj** wasgoed
wèsj wèsj, wèsjke bos stro
wesjbraed
wesje of **wasje** weesj, gewesje
wassen
wesjkoep wastobbe
wèssig in: wèssig waer:
groeizaam weer
wèt wètte, wètje v wet
wete wèt, wos, gewete weten
weule 1 woelen 2 hard zwoegen
weus weuster groot
wich wichter o wicht, kind

wie 1 hoe 2 toen 3 zoals, evenals; wie duis doe det: hoe doe je dat; wie ich dao koom, doe : toen ik daar kwam, toen; doog 't mer wie dem: doe het maar zoals die; mit wie: net toen; mit wie 't gebeurde
wied wier of wiejer, wields 1 wijd 2 ver
wieë pijn; höbs doe dich wieë gedaon
wieëje weeën
wief wiever, wiefke v wijf; hae wèt neet mieë of hae 'n menke of e wiefke is: hij is totaal overstuur
wiej wilg
wieje van wilgehout
wieje wiede, gewied 1 wijder maken 2 wijden, zalven
wiejer vijver, plas
wieke wik, week, geweke wijken, opzij gaan
wiel terwijl
wiele tijdje; wach e wiele: wacht een tijdje
wiemer(t) rode bes
wiemer(t)esjtroek bessenstruik
wien wijn
wienappel rode renet
wienieë wanneer
wientempel libelle
wienwater wijwater
wier of **wiejer** verder
wies wieske wijs, melodie
wies wiezer, wieste wijs
wiesmake wijsmaken
wiesnaas wijsneus
wiesvrouw vroedvrouw
wieze wis, wees, geweze wijzen
wiezer m wijzer
wiks schoepoets
wiksbeustel borstel
wiksdeuëske doosje met schoenpoets
wikse poetsen van schoenen
wil 1 wil 2 voordeel; örges wil van höbbe: ergens voordeel van hebben
wildj o wild
wildj wiljer, wiljs wild; zoa wildj es haas; wildj vuur: wondkoorts
wilje wilje m wilde
wiljentósj onstuimig iemand
wille wól of wool, gewólt willen
winjel of **wènjel** zwachtel, windsel
winjele windsel aanbrenge
winsjele wentelen
wirke werken
wirkes werkplaats
wirkman wirkliúj werkman
wirvel 1 druk, beweeglijk kind 2 draaihoutje (voor sluiten deur)
wisje wissen, afvegen; oetwisje: uitvegen, uitwissen
witman weduwnaar
witsj twijg, teen
witsjwoape grote sikkel om wilgentenen te kappen
witvrouw weduwe
wo waar
wohaer waarheen
wolknie 1 soort konijn 2 kroeskop, krullekop
wölle van wol
wölleboane tuinbonen
wóndj ligke doorliggen
wone wonen
wónj wunj of wónje, wundje v wonde
woord weurd, weurdje o woord
woos weus, weuske of weusjke v worst
woostepin pen voor dichtmaken van leverworst uiteinden
wór zie 'war'
wórm wurm, wurmke m worm
woróm 1 waarom 2 welke kant op
wórp wurp worp; sjteinworp: steenworp
wouf wölf, wölfke m wolf
wouf wuif, wuifke neusvuil (hard geworden)
wouve 1 hard werken, zwoegen zie 'weule' 2 neus peuteren
wuiles lummel, lobbés
wuilisechtig lummelachtig
wuillisse stoeien
wunsj m wens
wunsjelijk wenselijk
wup v wip
wupke sprongetje
wurkelik werkelijk
zaal zale, zaelke m 1 zaal 2 zadel
zaat zat
zaatlap dronken persoon
zaatvraeter zie 'sjtiefvraeter'
zabbele zuigen
zach zachter, zachs zacht
zae(n)ge zegen
zae(n)gene zegenen; God zaegent dich: wordt gezegd als iemand niest
zaedelsjtool hoge stoel met armleuningen gevlochten van teen
zaeg v 1 zaag 2 zeurpiet, zaniker; 'n richtige auw zaeg: een zeveraar
zaege 1 zagen 2 zeuren
zaegmael zaagsel, zaagmeel
zaegsel 1 zaagsel 2 zeis
zak zek, zekske m zak; de zak mótte lappe: 't gelag moeten betalen; geine zak van aantreкке: niets van aantrekken; de lèste man de zak ophelp (ophauwte): steeds als laatste naar huis gaan; zakke duuster: pikdonker
zanageit zeveraar
zang bos gelezen ('gezeumerd') graan
zangk m 1 zang, gezang 2 zangkoor; hae is bie de zangk
zaod, zäödje o zaad; op zijwart zaod zitte: arm zijn, blut zijn ; zoa zak, zoa zäödje: de appel valt niet ver van de boom
zaodgood zaaigoed
zaodreub sukkel
zaol zaole, zäölke m 1 zool 2 harde laag in de grond
zaole zolen
zaoterdes op zaterdag
zaoterdig zaterdag
zate perplüj of zate kraom dronken boel
zatemanskal dronkenmans praat
zau(w)t zout
zauf zauve, zeifke v zalf

zaute zouten
zautvaetje o zoutvaatje
zauve zalven
zauwele 1 kletsen 2 motregen
zeef zeef; 'ne kop wie 'n zeef: erg vergeetachtig
zeen is, woor, gewaes zijn
zeen zene, zeenke zenuw
zeen zuut, zoog, gezeen zien; es ich zoaget zeen, (den) höb ik al gegaete en gedrónke: als ik dat zie, heb ik al geen zin meer
zeenderouge zienderogen
zegel zegels, zegelke m zegel
zègke zaet, zag, gezag zeggen
zègkvriej iemand die zich alles permitteerd te zeggen, ook beledigend
zègweurd op zègkweurd: mondelinge afspraak
zeie zaaien (zie 'zieë')
zeik 1 zeik 2 onzin; emes in de zeik zètte; iemand voor schut zetten; zeik oug: ontstoken oogrand
zeike 1 zeiken 2 zeuren 3 kletsen, onzin vertellen
zeikert of **zeikzak** bangerd
zeikkelder gierput
zeiknaat doornat
zeiksjöpper 1 gierschepper 2 scheldwoord
zeiksjoef zeurpuit
zeiksjtreen verwaard, deftig doende vrouw
zeiksjtreen zekerd
zeil 1 zeil 2 dekkleed 3 touw (dik)
zeip v zeep
zeiver 1 zever 2 domme, onnozele praat
zeivere 1 zeveren 2 kwijlen 3 flauwe praat verkopen
zeiverlap 1 slab 2 zaniker
zekel sikkel
zèlje zelden
zènge zungk, zóng, gezóng zingen
zètte zèt, zat, gezat zetten
zeütere 1 sudderden (van vlees) 2 langzaam werken, niet

opschieten
zeuke zóch, gezóch zoeken
zeumere 1 lezen van aren op pas gemaaide akker 2 bijelkaar zoeken; ich höb al bieein gezeumerd
zeut zoet
zeute bökkem panharing
zeute onnozele hals
zeuthout zoethout
zevenuiger soort vis
zich oetsjtrieke zich vuil maken
zich zich, elkaar
zich zichte, zichske v 1 korte zeis, voor het maaien van graan 2 zicht; de zich mit 'ne pikhaok
zichte graan maaien
zie 1 zij 2 aan geen zie: aan de andere kant
zie(j) zieje, zieke v 1 zij 2 zijde (stof) 3 vergiet 4 vr. duif; 't zieke: het zeefje; pien in de zij: pijn in de zijde; det is echte zij: is echte zijde; 'n zij sjpek: een half varken
zieë zieë v zee
zieëje zaaien
zieël ziel; e gooj zieël; den haet de erm zieël roe; 't zieële rëkske: het geweten
zieëlig zalig
zieëliger overleden, dood
zieje ziede, gezied zeven, ziften
ziep goot (langs straat); 't Ziepk: goot over midden Louerstraat en Stationsstraat, die de grens vormde tussen de wijken Susteren-kom en Mariaveld; aan d'n angere kantj van 't Ziepk wone; die van ónger 't Ziepk; die van baoven 't Ziepk
ziepe(le) 1 sijpelen 2 druppelen
ziepesjprènger mager iemand
ziepoug tranend (ziek) oog
ziezaote sukkel; hae kump van ziezaote: hij is een sukkel
zil oppervlakte maat
zinjere zinderen; de zón zinjert
zintjel sintel
zitte zoot, gezaete zitten

zjeloers jaloers
zjwaam wasem, waterdamp
zjwaars zwoerd
zjwaarse slaag geven
zjwaegel m lucifer
zjwaegeldeuëske luciferdoosje
zjwaegele 1 kletsen, praten 2 raadselspel met lucifers 3 loten met lucifers
zjwaer m zweer
zjwaere zjweurt, zjwoor, gezjwaore zweren
zjwalg zwalge, zjwelgske v zwaluw
zjwalgesjart 1 zwaluwstaart 2 soort houten verbinding
zjwame 1 slaan 2 veel roken 3 wasemen, dampen
zjwans zjwens, zjwenske m 1 staart 2 opschepper 3 luilak; voele zjwans: luilak
zjwaoger zjwäogers m zwager
zjwarre zitte op e verke
zjweel eelt
zjweie zwaaien
zjweite zjwèt, zjwètde, gezjwèt zweten, transpireren; zjweite es 'ne das
zjweitsjtöpke flanelen onderhemd
zjwetse zwetsen
zjwètskammezaol zeveraar, zwammer
zjwichte zwichten
zjwieëgerse schoonzuster
zjwiege zjwig, zjweeg, gezjwege zwijgen
zjwik zwik, troep, bende; mit de ganse zjwik op sjtap gaon
zjwingel zwengel
zjwingele zwengelen, draaien
zjwoapele zwabberen, drijven
zjwömme zjwömp, zjwóm, gezjwömme zwemmen
zjwónk pit; in: zjwónk inzitte: pit inzitten
zoa zo
zoaget ongeveer
zoaróm langs die kant
zoavarres zoverre
zoegke zoogk, gezaogke zuigen

zoepe zup, zoop, gezaope zuipen,
drinken
zoepes drank
zoepnikkel zuiplap
zoer o zuur, zure oprisping; 't
zoer branje
zoer zoerder, zoers zuur
zoermoos zuring
zoervleisj zuurvlees
zök zökke, zökske m sok
zökkezuimer traag iemand
zölder m zolder
zölle zullen
zomer zomer
zomergaes zomergerst
zomersjprotele zomersproeten
zomig mals
zómp moeras
zómpig moerassig
zón zónne, zunke v zon es op
twieë fibberwarie de zón op de
kirktoere sjient, den mótt de
sjieëper de aorte bewaren: 't
kan nog lang winteren
zónnes op zondag
zóndig zondag
zóng zonder; zóngel bezi:
zonder na te denken
zoog v zeug de zoog is aan 't
bagke(le): biggen krijgen
zoog 1 rotzooi 2 tuig 3 hoop,
stapel
zörg 1 zorg 2 hoge stoel met
armleuningen
zöster v zuster (bloedverwant)
Zöster Susteren; op zich
Zösters: in het Susters dialect
zoom zuim, zuimke zoom
zuiel slappe koffie
zuiel 1 sudderen 2 lebben
zuip soort soep voor het vee
zuipkaetel ketel waarin de
'zuip' werd gemaakt
zumpe zeuren, jengelen
zungele tintelen; de veut zungele
mich
zunj 1 zonde 2 jammer; det is
zunj van 't geldj
zuul m 1 zuil 2 priem, els
zover zuverder, zuvers zuiver